

hlavu↑

vyjdi ven
 a dobře se dívej
 pomalu se odpařuj
 vzkazy z chodníku
 vítr komíhá štěci
 rve listí ze stromů
 a plachty z lešení
 stopy tanků
 brzdících aut
 pekelných strojů
 uvízlých v bahně
 tady zdánlivý klid
 napni strunu
 a vydej zvuk
 rozčeříš stříbrnou hladinu
 a v podzemí
 se kroutí
 obří živočich
 kypří
 a posílá
 nahoru
 své velvyslance
 klíčící vzkazy

Úvodní slova



MFDF Ji.hlava letos již po sedmadvacáté! Největší festival autorského dokumentu ve střední a východní Evropě bude letos především ve znamení žen – režisérek. Inspirační fórum festivalu letos prozkoumá témata jídla, vody, vesmíru, komunity a AI. To vše za doprovodného programu hudebního i divadelního. Fyzicky přítomně i online. Na viděnou v Ji.hlavě!

MARTIN BAXA, ministr kultury

Vážený přítelé, těší mě, že 27. ročník MFDF v Jihlavě zprostředkuje divákům sekci Česká radost s řadou snímků podpořených Státním fondem kinematografie. Současný vývoj audiovizuálu bude tématem jedné z panelových diskuzí Industry programu. A nezapomeňte se stavět ve fondovské kavárně.

S uctivým pozdravem

HELENA BEZDĚK FRAŇKOVÁ,
ředitelka SFKMG

Vážený návštěvníci festivalu, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava nabízí již po dvacáté sedmé jedinečnou možnost nahlédnout na náš svět a jeho dění z mnoha různých úhlů pohledu a návštěvníkům tak poskytuje prostor pro konfrontaci vlastního názoru i pohledu dokumentaristů. Oceňuji tuto možnost, která vytváří inspirativní prostor k poznání a obohacení, a to nejen nás diváků, ale i samotných tvůrců, kritiků nebo odborníků.

Kraj Vysočina je hrdým partnerem a podporovatelem festivalu. Chceme být u jeho nových záměrů a vizí, protože nám záleží na budoucnosti. Mezinárodní festival dokumentárních filmů je příležitostí do ní nahlédnout, přiblížit ji a vzájemně v ní propojit světy vlastní, blízké i velmi vzdálené.

VÍTĚZSLAV SCHREK, hejtmán Kraje Vysočina

Vážený filmový nadšenci, vítám Vás v Jihlavě na již 27. Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů. Letošní ročník opět nabízí mnoho zajímavých filmů. Já osobně, jako člen Českého olympijského výboru, se velmi těším na dokumenty zachycující momenty a zákulisí Letních OH v Tokiu, kterých jsem se před dvěma lety účastnil. Rád porovnám vlastní zkušenosti s pohledy japonských dokumentaristek. Věřím, že také každý z Vás si stejně jako já najde v programu dokumenty dle svých zájmů.

Přeji příjemnou zábavu a mnoho nových poznatků,

PETR RYŠKA, primátor města Jihlavy

FESTIVALOVÝ KATALOG – TIRÁŽ

Editorka: Adriana Bešešová • Jazykový editor: Jiří Slavík • Redakční rada: Marek Hovorka, Petr Kubica, Andrea Slováková • Autoři*ky textů a filmových anotací: Adriana Bešešová, David Čeněk, Tereza Domínová, Tereza Hadravová, Marek Hovorka, Šárka Hučíková, Pavel Klusák, Natálie Kozáková, Věra Krincvajová, Milan Kruml, Petr Kubica, Viktor Licek, Petr Pláteník, Janis Prášil, Andrea Slováková, Tereza Swadoschová, Martin Šrajger, Tereza Turzíkova • Proofreading a překlady: Sky Kobylak • Grafický design: Darjan Hardi, Klára Zahrádková • Výtvarná koncepce a báseň: Juraj Horváth • Sazba: Pavel Novák, Klára Zahrádková • Produkce: Anna Zelená • Tisk: mafraprint. • Vydavatel: DOC.DREAM services s.r.o. • ISBN 978-80-87150-42-9

Nezaměnitelná. Odvážná. Autorská. Aktuální. Nepodbízává. A jakákoli jiná, ale za všech okolností dobrá. Taková musí být dokumentární tvorba, za níž bude stát Česká televize coby její producent, koproducent a vysílatel. Dveře pro nové náměty máme otevřené. Fandíme Ji.hlavě, fandíme dokumentu!

JAN SOUČEK, generální ředitel České televize

Sto let pro vás sledujeme svět. Sto let vám děláme společnost. Český rozhlas v roce 2023 slaví sto let a vy buďte u toho i na festivalu v Jihlavě. Připravili jsme pro vás nejlepší výběr rozhlasové tvorby od audio dokumentů, podcastů až po diskuzi s investigativním týmem stanice Radiožurnál.

RENÉ ZAVORAL,
generální ředitel Českého rozhlasu

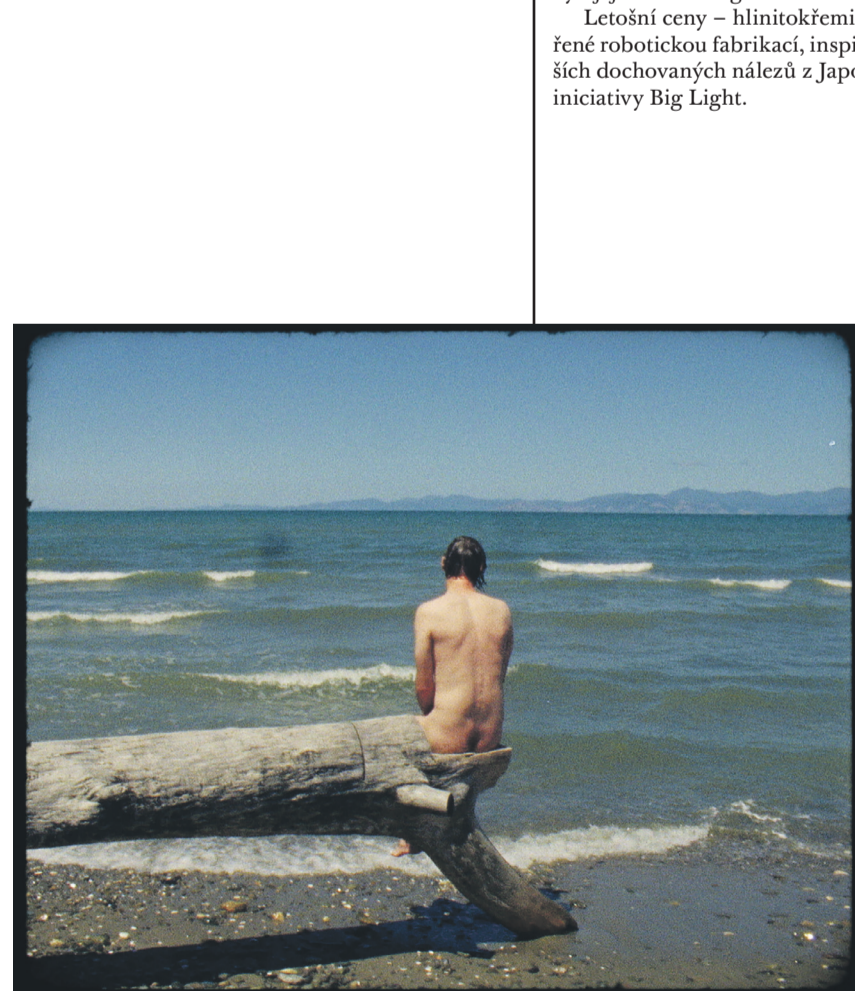
Vážený přítelé dokumentárního filmu, za program Kreativní Evropa MEDIA, který podporuje evropský audiovizuální průmysl, mj. i vývoj nových dokumentárních filmů, filmové festivaly, jako je MFDF Ji.hlava nebo jeho vzdělávací projekt Emerging Producers, přeji úspěšný průběh 27. ročníku!

VLAĐKA CHYTILOVÁ,
Kancelář Kreativní Evropa MEDIA

Milí festivaloví přátelé, vytvořit dokumentární film je náročný proces, který vyžaduje kreativitu, profesionální přístup a odhodlání. Jako stavaři tomu dobře rozumíme, neboť víme, že jedině skloubení těchto atributů vytváří zajímavá a hodnotná díla, která v lidech vzbuzují emoce.

Držíme palce všem tvůrcům a tvůrčiny, aby se jim to u vás obecenstva podařilo.

VEDENÍ GEMO a. s.



↑ Poznámky z Eremocénu, Viera Čákanyová, SVK, CZE, 2023, 78 min

První i poslední film

Letošní ji.hlavský program v retrospektivě bratrů Mélièsových uvede kromě ikonické *Cesty na Měsíc* i první politický film v dějinách kinematografie věnovaný *Dreyfusově aféře*. Georges Méliès v něm prokázal odvahu, podobně jako v českých zemích ve stejné době T. G. Masaryk v případě vraždy Anežky Hrzové v Polné, městečku nedaleko Jihlavy. V obou případech šlo o krivé obvinění vyrůstající z antisemitských nálad a Méliès (i budoucí první prezident samostatného Československa Masaryk) šel proti rozvášněné společnosti, když se snažil svou sérií dvanácti minutových filmů změnit všeobecné mínění. A spontánně tak položil základ filmu jako uměleckého prostředku reflexe a přemýšlení o současnosti. Tedy filmů, o které se Ji.hlava dlouhodobě zajímá a pečuje. To je ten první *politický* film.

Naopak retrospektiva *Fascinace: UI* věnovaná filmům autonomně vytvářeným nástroji umělé inteligence ukazuje možnost audiovizuálu budoucnosti. Tyto *poslední* filmy nasvítí příležitosti i úskalí kinematografie, pokud ji člověk pustí ze svých rukou. Algoritmy a neuronové sítě zatím opisují kruh a ocitají se v bodě, kdy bratři Lumièreové zaměřili svou kameru na příjíždějící vlak. Jak ale víme, jen pár let poté Georges Méliès natočil první politický film s cílem vstoupit do veřejné diskuze. A tak velmi pravděpodobně podobný upgrade můžeme čekat i od nástrojů umělé inteligence. Jistou výhodou je, že zatímco mnohé filmové profese jsou UI částečně nebo zcela nahraditelné, dokumentaristé a dokumentaristky jsou stopaři reality a pěšáci filmu v první linii. Umělá inteligence s jejich prvotními obrazy může následně pracovat, může je imitovat či variovat, ale potřebuje, aby je někdo zaznamenal.

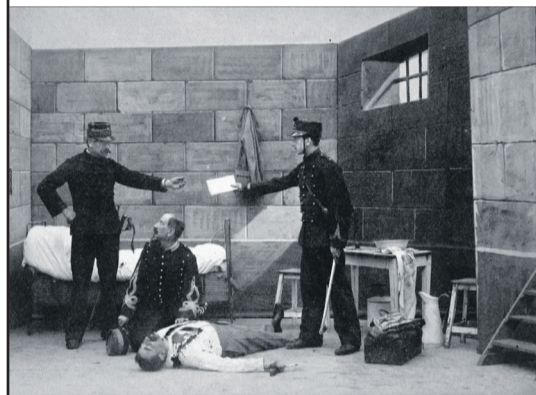
Propojování různých etap filmových dějin se současností a hledání nových interpretací a inspirací je pro Ji.hlavu typické. Ne vždy si při sledování filmů uvědomíme, jak moc jsou mezi sebou prorostlé, vzájemně ovlivněné a skutečně kolektivní – nejen napříč filmovými profesemi, ale i v čase. Festival je oslavou a zviditelněním této filmařské i divácké komunity a kontinuity, je výzvou k jejímu pokračování a rozšiřování.

Buďte i letos její součástí!

Vítejte v Ji.hlavě.

MAREK HOVORKA, ředitel festivalu

Dreyfusova aféra, Georges Méliès, FRA, 1899, 10 min



FESTIVALOVÉ CENY

Autorem festivalových cen je již třetím rokem česko-argentinský umělec Federico Diaz, který dlouhodobě zkoumá, nakolik naši lidskou zkušenost sahající do prehistorie ovlivňují, nebo dokonce pohlcují stále se vyvíjející technologie nové materiality.

Letošní ceny – hlinitokřemičitanové vázy vytvořené robotickou fabrikací, inspirované tvary nejstarších dochovaných nálezů z Japonska – jsou součástí iniciativy Big Light.



FESTIVALOVÁ ZNĚLKA REŽIE: ALBERT SERRA

Katalánský režisér Albert Serra, označovaný jako „objev canneského festivalu“, patří mezi nejoriginálnější hlasy současného filmu.

„Když jsem v jednom rozhovoru řekl, že jsem se rozhodl stát se filmařem proto, abych si mohl dělat legraci ze světa. Dali to do titulků, a napsané velkým písmem mi to připadalo ještě pravdivější. Myslím, že je to nejzdravější postoj, který může umělec zaujmout. Celá moje práce z tohoto principu vychází. Ji.hlavu miluji. Miluji festival,“ říká Serra k letošní festivalové znělce.



„Vedle světů, které nám dokumentaristé a dokumentaristky ukazují, stojí svět uměleckého díla, o který se snažíme pečovat.“

O letošním programu, soustředěném sledování, důležitosti retrospektiv a zažívání světa jinak jsme si povídali s ředitelem festivalu Markem Hovorkou, programovým ředitelem Petrem Kubickou a dramaturgyní experimentálních dokumentů Andreou Slovákovou.



Filmování je jako jedinečný rukopis

V čem jsou pro vás dokumentární filmy silnější než ty hrané?

• Marek: Pro mě jsou osobnější a svobodnější. Dokáží rychleji reagovat na proměny světa a umožňují o něm přemýšlet, ne ho jen prožívat. Dokumenty mi dávají mnohem větší prostor, když se na ně dívám. Necítím se být tolik pod tlakem emocí plynoucích z příběhů. Díky tomu se mohu na konkrétní postavy, místa nebo témata přirozeněji napojit a zažít svět jinak.

• Andrea: Pro mě žádný filmový druh není výhradně silnější, hranice mezi nimi jsou prostupné. Na dokumentech mě ale fascinuje, jak se na aspekty žitého světa dokážou často podívat způsobem, který mě nenapadl. Respektive položit mi otázky, jaké jsem si ještě nepoložila. Když takový film objevím, chci se o něj podělit s diváctvem.

• Petr: Dokumentaristé dokáží objevit místa a lidi, které autory hraných filmů nikdy ani nemohou napadnout. Zdroje jsou autentické a věrohodné, nejsou vymyšlené nebo jen inspirované. To mě na tom pořád baví a překvapuje. U hraného filmu je to velmi často očekávatelné, odvozené.

Můžete uvést příklad?

• Petr: Když se podíváte na film *Tělo-duše-pacient* režiséra Jindřicha Andrše, který ukazuje, jak se medicína učí sdělovat pacientům tíživé diagnózy, o to víc vystane nevěrohodnost seriálů typu *Ordinance v růžové zahradě*.

Jak se tato neočekávatelnost a nové úhly pohledu zrcadlí v současném světovém dokumentu?

• Marek: Velmi různorodě. Vezměme si hlavní soutěžní sekci *Opus Bonum*. Švýcarská *Normální láska*, sledující dvojici možných budoucích partnerů, pracuje s televizními prvky reality show. Chorvatský film *Lod'* o zaniklých loděnicích v Pule se pohybuje na pomezí orální historie a found-footage. A katarský snímek *Místa duše* je intimní a podmanivou úvahou o rodině a blízkosti. Filmování je jako rukopis a vždy nás zajímá jeho jedinečnost.

• Petr: Mnoho lidí nahlíží dokumentární filmy jen skrze témata, která zpracovávají. Ta jsou samozřejmě jejich zásadní součástí. Ale pro nás je stále podstatné i to, jak tvůrci a tvůrkyně se zachycenou realitou nakládají a jaké umělecké prostředky volí, aby jejich výpověď byla co nejoriginálnější. Nejde jedno odloučit od druhého. Vedle světů, které nám dokumentaristé a dokumentaristky ukazují, stojí svět uměleckého díla, o který se snažíme pečovat.

• Andrea: Ta různost a originalita, o nichž Marek a Petr mluví, se realizují také skrz různá média. Jádro programu je a vždy bude na plátně kina a v diskuzích po projekcích. Vedle filmů se však můžete na dokumenty podívat ve virtuální realitě, začíst se do dokumentární knihy, nebo si zahrát dokumentární hru. Třeba ve hře *Beecarbonize* vyvíjíte strategie vztahování se ke světu, přičemž vaším protivníkem je klimatická změna. Nebo ve VR zóně se můžete projít prostorovou dokumentací ženských věznic, kde mohou s matkami žít i jejich děti, a vyslechnout jejich příběhy a zkušenosti.

Dokumentární film hraničí na jedné straně s hranou kinematografií a na druhé s televizní publicistikou, zpravodajstvím a nekonečným vesmírem internetových videí. Kde leží pomyslná mez, která určuje, jaké filmy vybíráte pro Ji.hlavu?

• Andrea: Významný je vývoj. Vzniku dokumentárního filmu předchází výzkum tématu a koncepční úvaha o režijní metodě, způsobu vyprávění a výrazových prostředcích. Jde o hluboký ponor do zkoumané látky, kritické myšlení, pohled z různých perspektiv. Třeba natočení filmu *Mocná Afrin: v čase záplav* předcházelo několik let poznávání prostředí a pozorování života obyvatel na místě, které je většinu roku postiženo drastickými záplavami.

• Petr: Důležitou roli hraje také čas. Délka filmu nám umožňuje pochopit i to, z čeho konkrétní fakta vyrůstají. Vezměme si osud ekologického aktivisty ve filmu *Osamělé duby*, který patřil ke skupině lidí bránící les tím, že bydleli v korunách stromů. Všechno včetně bojů s policií natáčela kamera, kterou měl hlavní hrdina na helmě. Když spadl a tragicky zahynul, komentují tyto záběry ve filmu i jeho přátelé a spolubojovníci. Aktivismus, který je často redukován na několik záběrů z televize nebo sociálních sítí, vidíme najednou ve všech vrstvách: osobních, ideových i čistě procesních, včetně pochybností, které se nad touto obětí vznáší.

• Marek: To, co odděluje uměleckou tvorbu od masové produkce, je vědomí kontextu a schopnost originálního uchopení. Když sledujeme dění tady a teď, velmi často nám vědomí souvislostí chybí. Jak říkal Karel Vachek: „Když se někde něco děje, třeba demonstrace na náměstí, nikdy netočím pod pódiem, ale vždy na okraji davu.“ Internet a živé magma sociálních sítí je každopádně prostor, kde se mohou zjevit zajímaví autoři a autorky. Podobně jako svět objevil Billie Eilish, která si s bratrem nahrávala své písničky v dětském pokoji, čekám, že se něco podobného může stát i s nonfikčními videi.

Letošní retrospektivy sahají až do začátků kinematografie, sledují ikonická šedesátá léta, kroniku novodobých českých dějin i tvorbu umělé inteligence. Proč mají na Ji.hlavě tak velký prostor?

• Marek: Sekce *Průhledné bytosti* jsou výjimečnou příležitostí vidět důležitá díla soustředěně a na plátnech kin. V domácím prostředí máme sice možnost zhlédnout takové množství filmů jako nikdy dřív, se zážitkem z kina se to nicméně nedá srovnat. A festival tomu ještě dodává intenzitu a energii, i nahodilou možnost asociativního propojení s dalšími uváděnými filmy. Můžeme tak objevovat i nečekané souvislosti a uvědomit si, že filmové dějiny jsou mnohem víc vzájemně propojené a srostlé, než se na první pohled může zdát.

Zároveň dáváme prostor osobnostem, které byly v minulosti přehlíženy a nedoceny, což se v dnešní době týká především žen. Je zajímavé vidět, jak třeba Marguerite Duras, Shirley Clarke či Susan Sontag prorážely svými odvážnými a originálními filmy cestu dnešní generaci filmařek. Na filmech Marguerite Duras je i dnes fascinující jejich přímocnost, poetičnost a neústupnost. Třeba když ve filmu *Kamión* sedí společně u stolu s Gérardem Depardieum, čtou texty a rozmlouvají o cigaretách.

• Petr: Retrospektivy nám umožňují zviditelnit často zapomenuté filmy, a tím svým způsobem přispět ke znalosti filmových dějin, případně je přepsat nebo rozšířit. Všechny filmy jsou součástí jedné řeky, vzájemně na sebe odkazují, je to zkrátka živý organismus – a to jen díky tomu, že se i tyto filmy stále promítají a diváci je mohou vidět společně, bavit se o nich a vřazovat je do nových kontextů. Stačí, že jeden z diváků napíše příspěvek na ČSFD nebo Letterboxd. Když se zaměříme na drobný žánr československého filmového fejetonu, které se promítaly v kinech jako předfilmy před hranými snímky, vidíme obraz a ducha doby 60. let. Světově známé období československé nové vlny se na jedinou ocitá v novém kontextu.

• Andrea: Bez znalosti souvislostí a historie je naše vztahování se k současnosti plošší a krátkozraké. Devět let jsme uváděli retrospektivy experimentálních filmů, jejichž klíčem bylo téma. Umožnilo nám to nahlédnout a napsat jiné dějiny filmového experimentování. Napsat i doslova – připravujeme na základě tohoto korpusu děl knihu. Letos ukazujeme, jak různými způsoby zasahuje do tvorby filmů reprezentujících realitu umělá inteligence. Jednotlivě jsme takové filmy už uváděli, ale když chcete porozumět nějakému fenoménu komplexně, právě soustředěný prostor retrospektivy vám to umožní.



Opus bonum

• Vytříbená úvaha o psychologickém a emocionálním dopadu prostor, v nichž žijeme, konfrontuje zkušenosti dívky, jež strávila dětství se svým otcem v rehabilitačních centrech, se současnou experimentální holistickou léčbou v basilejské nemocnici.—Ila Bêka, Louise Lemoine, *Rehab (jako rehabilitace)*, Francie

• Shiv, Shushila a jejich syn přijeli z Nepálu do Polska za lepším životem. Shiv začal pracovat pro Uber, ale jeho žena mentálně uvízla ve své vlasti a je v kontaktu jen se svými nepálskými blízkými. Jejich rodina se místo nalezeného štěstí začíná rozpadat.—Matej Bobrik, *Dálky*, Polsko

• Příběh muže, jenž vede osamělý a strastiplný boj s byrokratickým systémem, který odmítá uznat, že je naživu. Z dnů pozorování tohoto zápasu o identitu jsou týdny a příběh se nebezpečně roztáčí ve stále temnějším víru.—Ilinca Călugăreanu, *Odstrašující příklad*, Rumunsko, Velká Británie

• Irene se z Turína, kde je vystaveno Svaté plátno s otiskem Ježíšova těla, vydává na novou cestu – k víře. Její putování různými končinami světa překvapuje hravými setkáními i drobnými odhaleními a mění film ve skutečně duchovní road movie.—Irene Dorigotti, *Na druhou stranu*, Itálie, Švýcarsko

• Amatérská bubnice najde na opuštěném ostrově v jižním Thajsku bicí soupravu. Tropický, konceptuální, halucinačně-poetický snímek je inspirovaný básní Roberta Desnosa: Tolik jsem o tobě snil, že snad už není čas, abych procitl...—Chae Yu, *Zaprášený vírbl a ostrovy*, Jižní Korea, Thajsko

• Vůbec první dokument natočený katarskou ženou se vydává na expedici do Antarktidy, kde autorka v ledové krajině, tak protikladně písčným dunám, u nichž vyrůstala, píše filmový milostný dopis své matce i matce přírodě.—Hamida Issa, *Místa duše*, Katar

• Ve druhé polovině 19. století otrásl Pensylvánii atentát. Film vyvolává přízrak násilí, vynořující se z rasové nevráživosti a dělnických zápasů občanské války, a tehdejší krvavé události zasazuje do současné krajiny skomírající uhelné ekonomiky.—Edward Kihn, *Neurčitá hrůza jakoby umlčela jazyk*, USA

• Experimentální snímek natočený na Super 16 zachycuje skupinu lidí žijících v okolí levandulové farmy. Sedmdesátník Ian se žije výrobou esenciálních olejů, ale pronásleduje ho drogová závislost. To se týká i dalších – žijí svobodně, ale i oni mají své demony.—Nikola Klínger, *La Reine*, Česká republika

• Po více než 160 letech se loděnice v chorvatské Pule staly hřbitovem nedostavěných lodí a labyrintem opuštěných dílen s rezavými jeřáby, které obývají racci a kočky a kde zní hlasy bývalých pracovníků.—Elvis Lenić, *Lod*, Chorvatsko

• Epická báseň složená z literárních citátů, zvuků a diapozitivů z bývalé Německé demokratické republiky ukazuje život v zemi za železnou oponou a v otiscích lidských životů nám připomíná, že všechna ta krása obyčejných životů je jen šmouhou v čase, krátkým zábleskem v oku smrtelníka.—Robert Manson, *Léto a zima*, Německo, Irsko

• Žijí v na první pohled normálním vztahu, spí spolu a říkají si: miluji tě. Řídí se ale smlouvou o čtrnácti bodech, která vymezuje všechny oblasti jejich společného života. Součástí sociálního experimentu je kamera, jež zachycuje, zda se tak dá žít.—Yannick Mosimann, *Normální láska*, Švýcarsko

• Český výtvarník slovenského původu Ján Mančuška vytvořil rozsáhlé dílo, které zdobí sbírky v Centre Pompidou nebo MoMA. Zemřel v roce 2011 ve věku 39 let. Jeho děti se vydávají na cestu s přáním poznat postavu otce, jejíž obrysy se začínají rozplývat.—Štěpán Pech, *Chybění*, Česká republika, Slovensko

• V roce 1934 pořádal portugalský konzervativní a autokratický režim Koloniální výstavu, jejímž symbolem se stala rodačka z africké Guineje, Rosinha. Pátrání po jejím osudu rozbíjí koloniální diskurz a zpochybňuje myšlenku portugalského „něžného rasismu“.—Marta Pessoa, *Rosinha a další divoká zvířata*, Portugalsko



Východní vítr, Maia Gattás Vargas, ARG, 2023, 74 min
Rehab (jako rehabilitace), Ila Bêka, Louise Lemoine, FRA, 2023, 86 min

POROTA OPUS BONUM

DOMINIQUE AUVRAY

je střiháčka, režisérka a scenáristka. Byla blízkou spolupracovnicí a přítelkyní Marguerity Durasové. Spolupracovali s ní Barbet Schroeder, Benoît Jacquot, Pedro Costa, Naomi Kawase nebo Claire Denis. Za film *Kašlat na smrt* (1990) dostala na festivalu v Benátkách Zlatou Osellu za střih.

UNA GUNJAK

žije v Paříži, působí jako scenáristka, režisérka a střiháčka. Získala magisterský titul v oboru střih na Národní filmové a televizní škole. V roce 2014 měl její krátký film *Kuře* premiéru na festivalu v Cannes v rámci Týdne kritiky a získal Evropskou filmovou cenu za nejlepší krátký film. Unin první celovečerní film *Excursion* měl světovou premiéru v Locarnu 2023. Una působí jako konzultantka střihu pro First Cut Lab.

ADÉLA KOMRZÝ

v současné době studuje doktorské studium na katedře dokumentární tvorby FAMU. Pracovala na televizní minisérii Agnieszky Holland *Hořící keř*. Film *Výchova k válce* byl oceněn a uveden na mezinárodních filmových festivalech. Její celovečerní dokumentární film *Viva video, video viva* měl premiéru na MFDF Ji.hlava 2019. Nejnovějšími a kritikou oceňovanými filmy jsou *Jednotka intenzivního života* (2021) a *Zkouška umění* (2022).

MICHAEL RENOV

je vedoucím katedry dokumentární tvorby Haskella Wexlera a proděkanem pro akademické záležitosti na Fakultě filmových umění na Univerzitě Jižní Kalifornie. Je autorem nebo editorem několika knih o dokumentárním filmu, včetně *Theorizing Documentary*, *Collecting Visible Evidence* a *The Subject of Documentary*. Působil jako člen poroty na několika nejprestižnějších dokumentárních festivalech včetně Sundance.

CHRISTOPHER SMALL

je mezinárodním kurátorem DAFilms, VOD platformy Doc Alliance. Je vedoucím Akademie kritiků v Locarnu, redaktorem časopisu *Outskirts Film Magazine*, členem FIPRESCI a dramaturgem Kina Petrohradská v Praze.

CENY OPUS BONUM

Vítězný snímek obdrží finanční odměnu 10.000 USD.
• Nejlepší středo- nebo východoevropský film získá 5.000 USD (ve spolupráci s Current Time TV).
• Nejlepší snímek ze země V4 obdrží 5.000 EUR (ve spolupráci s Mezinárodním visegrádským fondem)
• Nejlepší debut obdrží 3.000 EUR (ve spolupráci s ARRI).
• Porota uděluje i ceny za nejlepší kameru, střih, zvukový design, filmovou esej a další.



• Kořeny hornické kultury stále prostupují rituály každodenního života v Apalačském pohoří, i když ekonomická síla uhlí slábně. Poetický film se vydává na cestu krajinou, aby prozkoumal, co to znamená identifikovat se s průmyslem, jenž poškozují a vykořisťují celé generace.—Elaine McMillion Sheldon, *Král Uhel*, USA

• Zelená sklenice, svet a rybářské trofeje jsou jediné věci, které Maie zůstaly po jejím otci. Ze sněhové bouře v Patagonii se vydává za jeho hlasem až na Západní břeh Jordánu, aby se mezi troskami domů pokusila najít klíč k osudu své rodiny.—Maia Gattás Vargas, *Východní vítr*, Argentina

• Příběhy čtyř hrdinů z romské osady ukazují, co to znamená žít jako jiný. Jaké to je lišit se od už tak menšinového společenství. Jak jste v něm vnímání, když máte jinou sexuální orientaci, jiné společenské postavení, jinou barvu pleti nebo fyzické postižení.—Jaro Vojtek, *Třetí konec hole*, Slovensko

• Trojice šedesátin brázdí americké silnice stejně jako tisíce novodobých nomádů, kteří si už nemohou dovolit platit za bydlení. V obytných vozech ujíždějí vlastní minulostí, aby na cestě konečně našly klid a přátelství bez výčitek.—Sebastien Wielemans, *Nomádská samota*, Francie, Belgie

↑ *Léto a zima*, Robert Manson, GER, IRL, 2023, 40 min
↑ *Normální láska*, Yannick Mosimann, CHE, 2023, 92 min
↑ *Chybění*, Štěpán Pech, CZE, SVK, 2023, 92 min



↑ *Místa duše*, Hamida Issa, QAT, 2023, 73 min
↑ *Na druhou stranu*, Irene Dorigotti, ITA, CHE, 2023, 77 min

↖ *Odstrašující příklad*, Ilinca Călugăreanu, ROU, GBR, 2023, 79 min
← *Nomádská samota*, Sebastien Wielemans, FRA, BEL, 2023, 87 min



↘ *Édouard Louis, transformace*, François Caillat, FRA, 2023, 71 min

↑ *Jiné tělo*, Sophie Compton, Reuben Hamlyn, USA, GBR, 2023, 80 min



↑ *Mezi revolucemi*, Vlad Petri, ROU, HRV, IRN, QAT, 2023, 70 min

↑ *On takový není*, Signe Rosenlund-Hauglid, NOR, 2022, 40 min

Svědectví

Ve světě, jehož kontury chce lecjaká cynická síla rozmazat, nepřeslápne dokument na místě. Sekce *Svědectví* sbírá ty nejsilnější a nejdůležitější z vyprávění, klade důraz na politiku, na potěšení z nového poznání i na stav soužití lidského druhu a přírody. Za soutěžními dokumentárními filmy stojí neochvějné principy lidskosti, empatie a solidarity; věcné hledání příběhů tam, kam se jiní nedívají, propůjčení hlasu těm, kteří ho nemají nebo jim je upírán. A kameru obrací i na dávno zapomenuté, opomíjené, ale také zdánlivě všudypřítomné, a přesto nepochopené.

Snímky letošního *Svědectví* vyzývají v pestré škále témat nejen k neodkladné společenské diskuzi, ale i k reflexi chování každého z nás. Například německé *Osamělé duby* na pozadí boje za klimatickou spravedlnost odhalují sílu obrazu jako aktivistického nástroje, který stojí mezi námi a lízí. Jedinečný vztah dvou žen – v dopisech mezi Ceaușescuovým Rumunskem a Íránem – pak v archivních materiálech citlivě rekonstruuje film *Mezi revolucemi*. Vzdálenosti, tentokrát nikoliv geografické, ale třídní, ve svých románech všímavě reflektuje i Édouard Louis. Film *Édouard Louis, transformace* dává poznat světoznámého spisovatele i na plátně. Mezi momenty technologického body horroru v *Jiném těle* nelze než soucitně naslouchat a nepodléhat bezmoci v boji proti agresivnímu uzmutí autonomie ženského těla, stejně jako je třeba kriticky vidět skrze mlhu lízí, když tváří v tvář věrohodnému obvinění ze znásilnění padnou slova *On takový není*. A některé momenty zůstávají v paměti i dlouho po projekci – jako přímá konfrontace britského novináře s vraždičímí bojovníky ISIS v *Únoscích rukojmí*, neochvějné projevy slepé důvěry v klerofašistickou rétoriku v *Modlitbě za Armagedon* nebo ostré pohyby kamery za zády *Mocné Afrin*, po pás ve vodě zabrané do boje nejen proti následkům monzunových dešťů, ale i bezohlednému globálnímu režimu, který na ni zas a znovu zapomíná.

↘ *Orlando aneb Něco málo z historie střední třídy*, Jelena Jeremejewa, Catalina Flórez, GER, 2023, 42 min

↓ *Poznámky z ovčína*, Cara Holmes, IRL, 2023, 71 min



POROTA SVĚDECTVÍ

ANDRI SNÆR MAGNASON

je spisovatel a dokumentarista. Jeho tvorba sahá od poezie přes literaturu faktu, dětskou literaturu, sci-fi, divadlo až po dokumentární film. Nejen ve svém díle se věnuje především environmentálním tématům. Ve své poslední knize *O času a vodě* (česky 2022) Magnason hledá nový jazyk, který by vysvětlil klimatickou krizi prostřednictvím vědy, rodinných příběhů a mytologie. V dokumentu *Dreamland*, který vychází z jeho knižní předlohy, zase zkoumá vytěžování islandské krajiny pro komerční účely v předzvěsti přicházející ekonomické krize. V roce 2016 se zúčastnil islandských prezidentských voleb s programem, který akcentoval environmentální otázky, a skončil třetí.

PARIS MARX

je publicista a spisovatel zabývající se technologiemi a jejich vztahem ke společenským problémům dneška. Je autorem podcastu *Tech Won't Save Us*, v němž od roku 2020 dává nahlédnout do zákulisí technologického průmyslu a problematizuje ustálené narativy o technologiích. Vystudoval urbánní geografii a přednáší o politice technologií. V roce 2022 mu vyšla kniha *Road to Nowhere: What Silicon Valley Gets Wrong about the Future of Transportation*.

LUCIE RÁČKOVÁ

se v rámci studia antropologie a experimentální biologie zaměřovala na výzkum prenatalního stresu a jeho souvislosti s psychickými vlastnostmi potomků v dospělosti. V současnosti je doktorandkou oboru Environmentální fyziologie na ústavu RECETOX Masarykovy univerzity se zaměřením na výzkum stresu člověka v izolačních experimentech. Stres zkoumala také u zaměstnanců*kyň univerzity během pandemie, u polárníků a polárnice v Antarktidě a nakonec ji zájem o něj dovedl až do vesmíru.

CENY SVĚDECTVÍ

Cena za nejlepší film o svědectví 2023



↓ *Jřirkovo vidění*, Marta Kovářová, CZE, SVK, 2023, 77 min
 ↓ *If I Ever Lose My Eyes*, Lea Petříková, CZE, 2023, 62 min
 ↓ *Moje nová tvář*, Jarmila Štuková, CZE, 2023, 77 min

POROTA ČESKÁ RADOST

KAMILA BOHÁČKOVÁ
 je filmová publicistka a překladatelka. Prošla redakcí časopisů *Cinepur*, *A2*, *Literární noviny*, *Týdeník Rozhlas* a čtyři roky působila jako šéfredaktorka online magazínu o dokumentárním filmu *dok.revue*. Nyní je editorkou webu ČT art. Připravila monografii *V oku velryby* věnovanou tvorbě Bély Tarra a monografii *Světla soumraku* shrnující tvorbu Akiho Kaurismäkiho. Byla editorkou českého překladu knihy *Úlo Pikkova Animasofie* a členkou překladatelského týmu *Dějiny světové animace I* Giannalberta Bendazziho.

KAVEH DANESHMAND
 je iránský scenárista, režisér a producent žijící v Praze. V roce 2011 založil v Praze filmový festival IRÁN:CI. Vyučuje také filmovou režii na Pražské filmové škole a přednáší na Karlově univerzitě. Jeho první krátký film *Occasional Showers* získal v roce 2016 cenu za nejlepší krátký film roku v rámci Cen iránských spisovatelů a kritiků. Jeho druhý krátký film *Alula* měl premiéru na festivalu v Oberhausenu v roce 2019. Kavehův celovečerní debut *Le syndrome de l'été sans fin* uvede v roce 2023 festival Tallinn Black Nights.

ROBERT KIRCHHOFF
 vystudoval dokumentární film na Filmové a televizní fakultě VŠMU v Bratislavě. Jako režisér a producent se podílel na několika dokumentárních a hraných filmech, oceněných doma i v zahraničí. Zaměřuje se na aktuální společenské jevy a historická témata, která rezonují ve společenském povědomí. Každý z jeho filmů otevírá společenský diskurz a je oceňován na festivalech, přehlídkách i samostatných projekcích. *Kauza Cervanová* (2013) byla ve své době jedním z nejnavštěvovanějších filmů a stala se kulturní událostí roku. Jihlavský festival uvádí jeho nový film *Všichni lidé budou bratři*.



↑ *Tady Havel, slyšíte mě?*
 Petr Jančárek, CZE, 2023, 85 min

LUCIE KRÁLOVÁ
 je renomovaná česká režisérka, scenáristka a dramaturgyně, pedagožka FAMU. Její filmy byly uvedeny na mnoha mezinárodních festivalech a získaly řadu ocenění, např. 3x Best Czech Doc na MFDF Jihlava – *KaprKód* (2022), *Prodáno* (2005), *Zlopočestné dítě* (2002) nebo *Křišťálový glóbus* za Best Feature Doc MFF Karlovy Vary – *Ztracená dovolená* (2006). Její dokumentární opera *KaprKód* měla premiéru na festivalu Visions du Réel, ocenil ji krakovský filmový festival a získala Cenu české filmové kritiky. Je autorkou knihy *Rozumět televizi* (2022), studie o mocenských mechanismech ovlivňujících dokumentární tvorbu České televize.

KLÁRA VLASÁKOVÁ
 je scenáristka, spisovatelka, dramaturgyně a publicistka. V roce 2022 měl na mezinárodním filmovém festivalu v Benátkách premiéru film *Běžná selhání* podle jejího scénáře, za který byla nominována na Cenu české filmové kritiky. Píše scénáře pro rozhlas – hry (*Valentýnův první den na Zemi* nebo *Moje sestra Toyen*) a hrané podcasty (*Neklid*, *Rituál*). V roce 2020 jí vyšel román *Praskliny*, letos novela *Těla*.

CENY ČESKÁ RADOST

Vítězný snímek obdrží finanční odměnu 200.000 Kč.
 • Snímek, jemuž porota udělí zvláštní ocenění, získá fotoaparát Nikon v hodnotě 80.000 Kč.
 • Porota uděluje i ceny za nejlepší kameru, střih, zvukový design, filmovou esej a další.



↑ *Satan mezi námi*, Martin Ježek, CZE, 2023, 75 min
 → *Vězení dějin*, Jan Gogola ml., Matěj Hruďička, CZE, 2023, 92 min

Česká radost

Soutěž českých dokumentů přináší silné příběhy, charismatické protagonisty i něžné hrdinky naší doby. V objevných obrazech cestujeme na neznámá místa, zapomenutá i daleká. Zadostiučinění vůči společností opomíjeným tématům přináší i méně poetickou realitu, ale také ženskou sílu, jež bouří českým dokumentem. Z letošních sedmnácti snímků jich devět režírovaly ženy.

Ústřední postava existenciálně pojatého experimentu *Poznámky z Eremocénu*, s nímž Viera Čákanyová zazářila na Berlinale 2023, se potýká se dvěma koncepty režisérčina vědomí – jedním skutečným a druhým napsaným umělou inteligencí. Lea Petříková postupně sestupuje do nitra svého filmu *If I Ever Lose My Eyes* jako do jeskyně plné obrazů vidění a religiózních motivů. Jsme ale připraveni oprostít se od okolních vjemů, nacházet klid přírody a vracet se v čase? Odpovědi lze nalézt ve scénách ze života kyrgyzské ženy *Atirkül*, které nám představuje režisérka Janyl Jusupjan. Za zvuků dupajících koní nebo ticha rozlehlé krajiny se jeví kultura české země úplně nepochopitelnou. Proč bychom se hnali za mršinou kozla a říkali tomu hra?

Česko-japonská režisérka Haruna Honcoop rovněž přibližuje diametrálně odlišná místa. Ve filmu *Olympijský mezičas* cestuje po hostitelských městech olympijských her a osobně sleduje hlubokou propast mezi organizátory a ekologicky smýšlejícími lidmi, kteří pokládají megalomanské výstavby za neudržitelný cyklus devastující téměř všechno. Fakt, že na planetě nesměřujeme správně k zářivé budoucnosti, si myslí i pan Jiří Svoboda. Otec režisérky a hudebnice Marty Kovářové má plán na záchranu planety, ale nikdo ho neposlouchá. A tak mu dcera propůjčila hlas ve filmu *Jřirkovo vidění* a po boku ho provází na cestě odhodlání a boje za klimatickou spravedlnost.

„Někdy se prostě může zdát, že je všechno marné, na to má každý právo, ale není to škoda a ztráta času?“ řekla si protagonistka pozoruhodného portrétního filmu režisérky Jarmily Štukové *Moje nová tvář*. Martinu její expřítel polil kyselinou a způsobil jí popáleniny třetího stupně na horní polovině těla i téměř úplnou slepotu. Film stojí na hrdinčině upřímnosti, s níž se diváctvu zpovídá, a tak prolamuje mnohá tabu v české společnosti. Předsudky česko-slovenské veřejnosti by vydaly na dlouhý seznam, a proto je tak důležité o nich mluvit. Slovenská režisérka Vera Lacková zviditelňuje historii své rodiny a vypráví osudy výjimečných romských žen. Elena Lacková byla významná romská spisovatelka, dramatička a sociální pracovnice. V biografickém filmu *O Baripen* se přesvědčíme, že umělecké geny doputovaly až k její pravnučce – Alžbětě

Ferencové alias Zea, která je mladou zpěvačkou, tanečnicí a herečkou. Že střet generací může skřípat? Nemusí, když ženy bojují za správnou věc, třeba emancipaci.

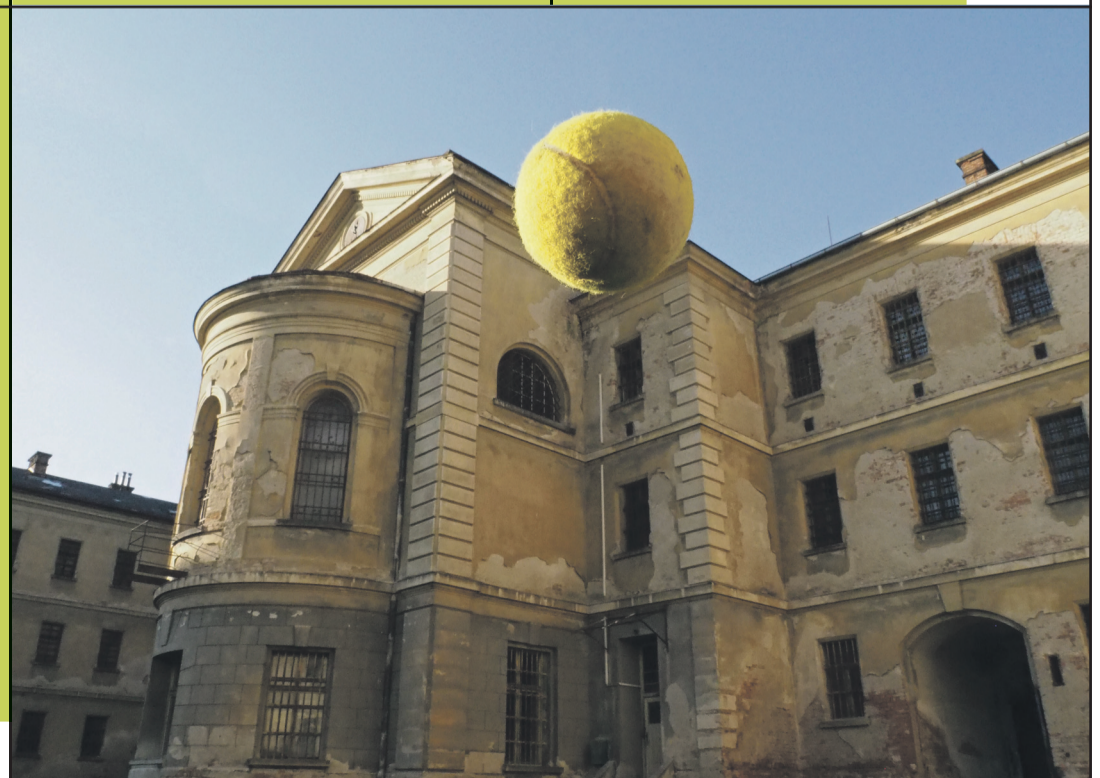
Audiovizuální rozměr paměti jednoho kraje a generace lidí v „Poberouni“ je tématem experimentálního dokumentu Dream Steam režisérky Magdalény Kašparové, originálního found footage seskládaného z materiálů pořízených jeho obyvateli a obyvatelkami v průběhu takřka století. Žánrovou různost soutěže umocňuje romanticky roztržštěná, naturalistická sonda do osudů současné umělecké bohémy ve filmu Kateřiny Dudové *Moje nebe je horší než tvoje peklo*.

Tematická rozmanitost letošní soutěže je nadčasová a nadprostorová. V portrétu o Jánovi Mančuškovi se režisér Štěpán Pech společně s dětmi tohoto renomovaného konceptuálního umělce vydává na cestu, jež si klade za cíl zaplnit mezery v blednoucích vzpomínkách na otce a *Chybění* tak proměnit v živou realitu. Nikola Klinger ve svém debutu *La Reine* nahlíží na život třiasedmdesátiletého hippika Iana jako na nostalgickou kroniku společenských procesů. Zatímco kontrakultura 60. let užívala drogy jako léčivou bylinu, dnes je to jed.

Charakteristickým znakem dnešního mužství je krize – režisér Jan Hušek z ní hledá cestu ven. S pomocí kurzů sebeobrany, bojového výcviku i audiovizuálního esoterika Igora Chauna se ptá, jaký rituál ho udělá z Pochcánka mužem. Mladí medicí si svůj přerod v dospělost zažívají někdy také poněkud drasticky. V krátkém filmu Jindřicha Andřeje sledujeme, jak si studující medicíny na Karlově univerzitě zkouší nové výukové metody založené na praxi i hereckých etudách – *Tělo-duše-pacient*.

Lze oživit zapomenuté dějiny, odcházení významného člověka anebo přímo bytost satanskou? Nejnovější dokument Jana Gogoly ml. a spolurežiséra Matěje Hruďičky prostřednictvím série exkurzí pouští na svobodu temné vzpomínky, které zůstaly zasuté v areálu bývalé uherskohradištské věznice – *Věznice dějin*. Časosběrný portrét Václava Havla představuje zákulisí jeho posledních let. Zamýšlí se nad odkazem člověka, který na sklonku života dokázal natočit svůj filmový debut *Odházení* i s grácií zestárnout a zanechat odpověď nám všem ve větě *Tady Havel, slyšíte mě?*

Na benátském festivalu oceněný snímek *Světloplachost* režisérů Pavola Pekarčíka a Ivana Ostrochovského nás vrací do brutálně reálné reality našich dnů. Po vypuknutí války na Ukrajině na jaře 2022 se útroby charkovského metra proměnily v experimentální laboratoř, v níž děti vyrůstají jako skleníkové květiny. Bez světla, bez bzukotu včel nebo první jarní lásky.



Zvláštní uvedení

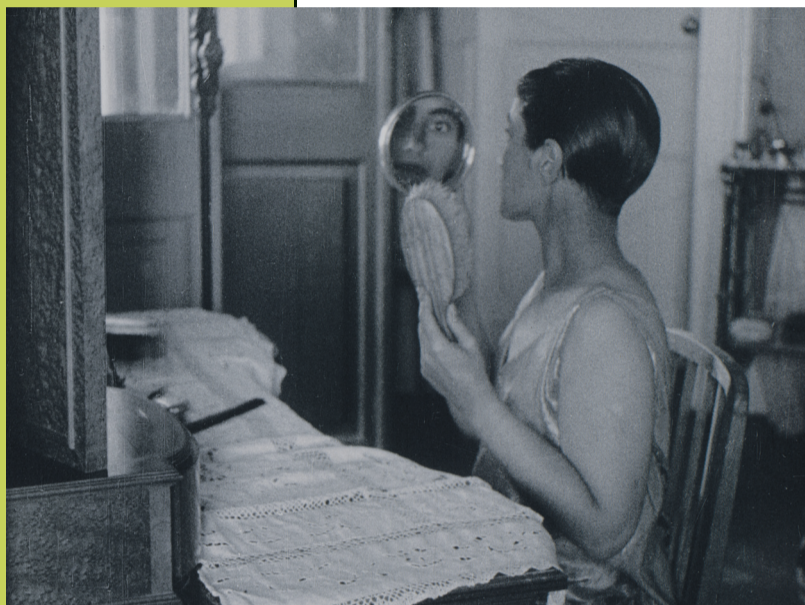
Významná sekce, rozhlížející se po trendech dokumentární tvorby, nabízí řadu filmů, jejichž uvedení se stalo událostí již při jejich premiéře na festivalu Sundance, v Cannes nebo na kodaňském CPH:DOX.

Čínský režisér Wang Bing, který Jihlavu navštívil v roce 2014, představil v Cannes výjimečný portrét žijícího hudebního skladatele Wang Xilina *Muž v černém*. Silným zážitkem je také film *Návrat k rozumu*, k němuž hutný hudební doprovod složil a nahrál Jim Jarmusch se svou kapelou. Film vznikl jako připomínka prvních, surreálně laděných filmů amerického avantgardisty Mana Raye. Sám Jim Jarmusch na film zve následovně: „Když vidíte vlak, Man Ray by byl pravděpodobně raději, abyste slyšeli zvuk oceánu.“

Precizní, analytický snímek *Blix Not Bombs* režisérky Greta Stocklassy je portrétem světoznámého diplomata Hanse Blix. Ten byl do roku 2003 inspektorem OSN pro mezinárodní kontrolu zbraní, angažoval se mimo jiné i v kauze, kdy byl irácký režim obviněn, že vyrábí zbraně hromadného ničení. „Když svět hoří, zavolejte Hanse Blixem,“ zazní ve filmu. „Proč se nám nedaří žít v míru?“ ptá se Stocklassa. Film doprovodí online debata s Hansem Blixem. Připravte si otázky.

Ve spolupráci s Národním filmovým archivem uvede jihlavský festival více než století starý cestopisný snímek *Divy veltoku Amazonky* režiséra Silvina Santose, který hudebně doprovodí tóny českého skladatele a umělce zvuků Ivana Palackého. Film byl donedávna považován za ztracený a je klíčovým snímkem dějin jihoamerického dokumentárního filmu. Film bude uveden v rámci Světového dne audiovizuálního dědictví UNESCO, který každoročně slavíme 27. října.

Máte rádi tajuplné krimi případy? V Česku žijící slovenská režisérka Zuzana Piussi jich má ve svém rozpracovaném filmu hned několik. Snímek sleduje příběhy justičních omylů nebo lidí, kteří sedí ve vězení s dlouhými tresty a usilují o obnovu procesu. Proč jsou Česká republika a Rusko státy, kde vás může pes poslat do vězení? Proč neexistují případy znovuotevření pochybných rozsudků, i když o metodě pachové stopy důvodně pochybují vědecké kapacity? V debatě nabídnou odpovědi Zuzana Piussi, občanský aktivista a ex-disident John Bok, předseda spolku Šalamoun Václav Peričevič a právník Šimon Mach.



↑ *La Reine*, Nikola Klinger, CZE, 2023, 61 min

↑ *Atirkül ve světě opravdových mužů*, Janyl Jusupjan, FRA, CZE, KGZ, 2023, 63 min

↑ *Návrat k rozumu*, Man Ray, Jim Jarmusch, FRA, 2023, 70 min

Dokument ČT

Svou dokumentární tvorbu za uplynulý rok představuje Česká televize již tradičně v Horáckém divadle jednak formou ukázek z nejnovějších dokumentárních cyklů a seriálů a jednak prostřednictvím soliterních televizních i distribučních koprodukcí s následnými besedami s tvůrci a tvůrkyněmi.

Současné kultuře se věnuje film Slobodanky Radun *La Fabrika* o renomovaném multifunkčním prostoru, který za patnáct let své existence hostil umělce, umělkyně a soubory považované za špičky ve svých oborech. Ženskou písničkářskou scénu mapuje seriál Dagmar Smržové *Muzikantky*. Historická témata zpracovává Miloš Šmídmajer a Martin Slunečko ve filmu *František Kriegel: Sám proti Moskvě* či v nevědním portrétu Alexandra Dubčeka *Všichni lidé budou bratři* režiséra Robert Kirchhoff. Originální a místy až úsměvně ohlédnutí za lockdownem prostřednictvím herečky Vandy Hybnerové, písničkářky Radúzy, teologa Tomáše Halíka či provozovatelů vleku na horách a kavárny ve městě přináší film *Stop Time* režiséra Davida Čálka. Současná témata zkoumá v oceňovaném snímku *Váleční reportéři* Petr Jančárek nebo Natálie Císařovská v *Byznysu s nadějí* o zamrazování vajíček, díky němuž ženy odsouvají plození potomků za hranici přirozeného početí.

„Obsahově vnímám ČT jako nejrelevantnější televizi na českém trhu, a to jak zpravodajsky, tak i v oblasti dokumentární a dramatické tvorby.“
— JAN SOUČEK, generální ředitel ČT



↑ *Všichni lidé budou bratři*, Robert Kirchhoff, CZE, SVK, 2023, 116 min
Reprodukce 2.0, Kateřina Hrochová, CZE, 2023, 52 min

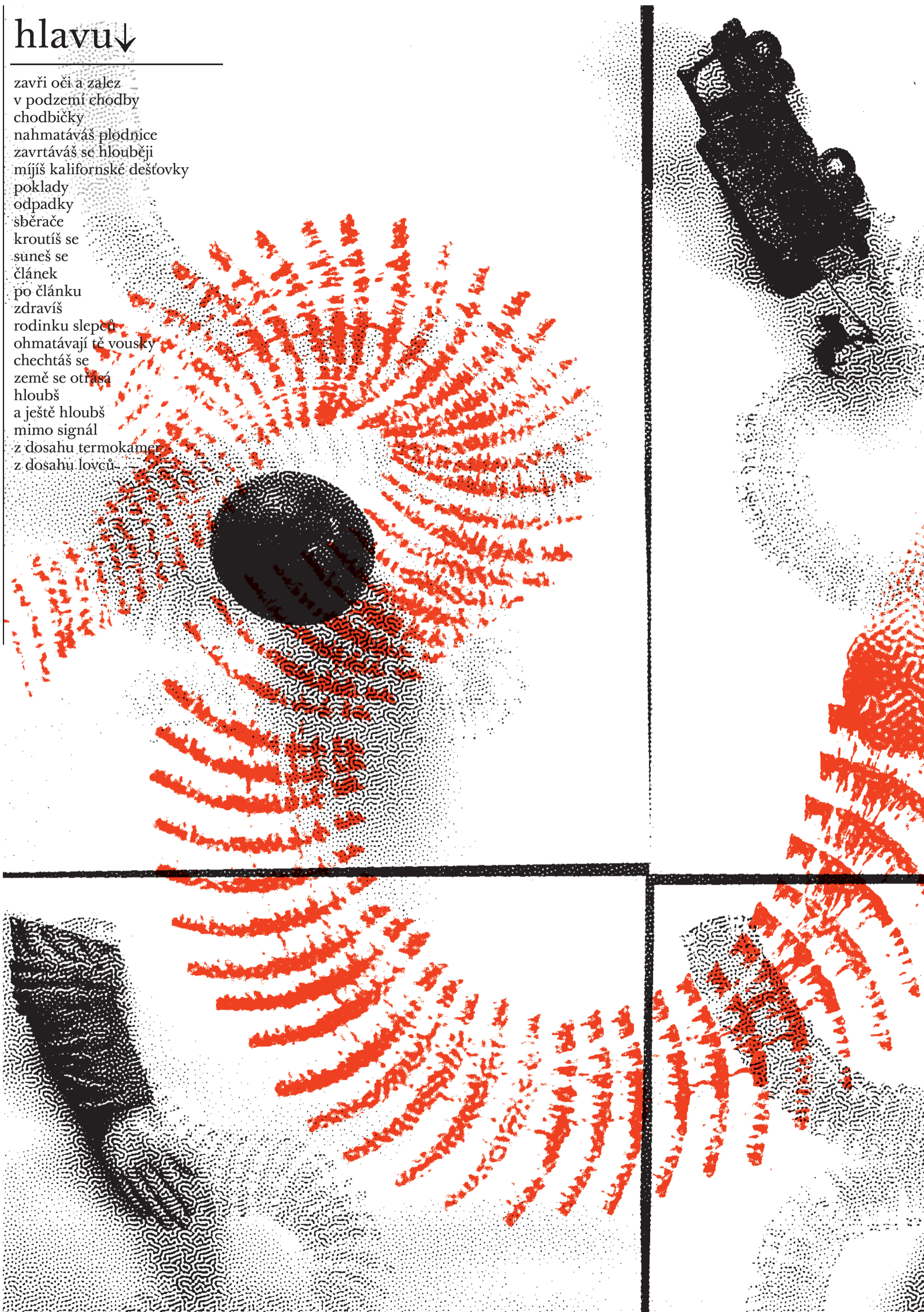
↑ *První máj*, Petr Smělík, CZE, 2023, 55 min

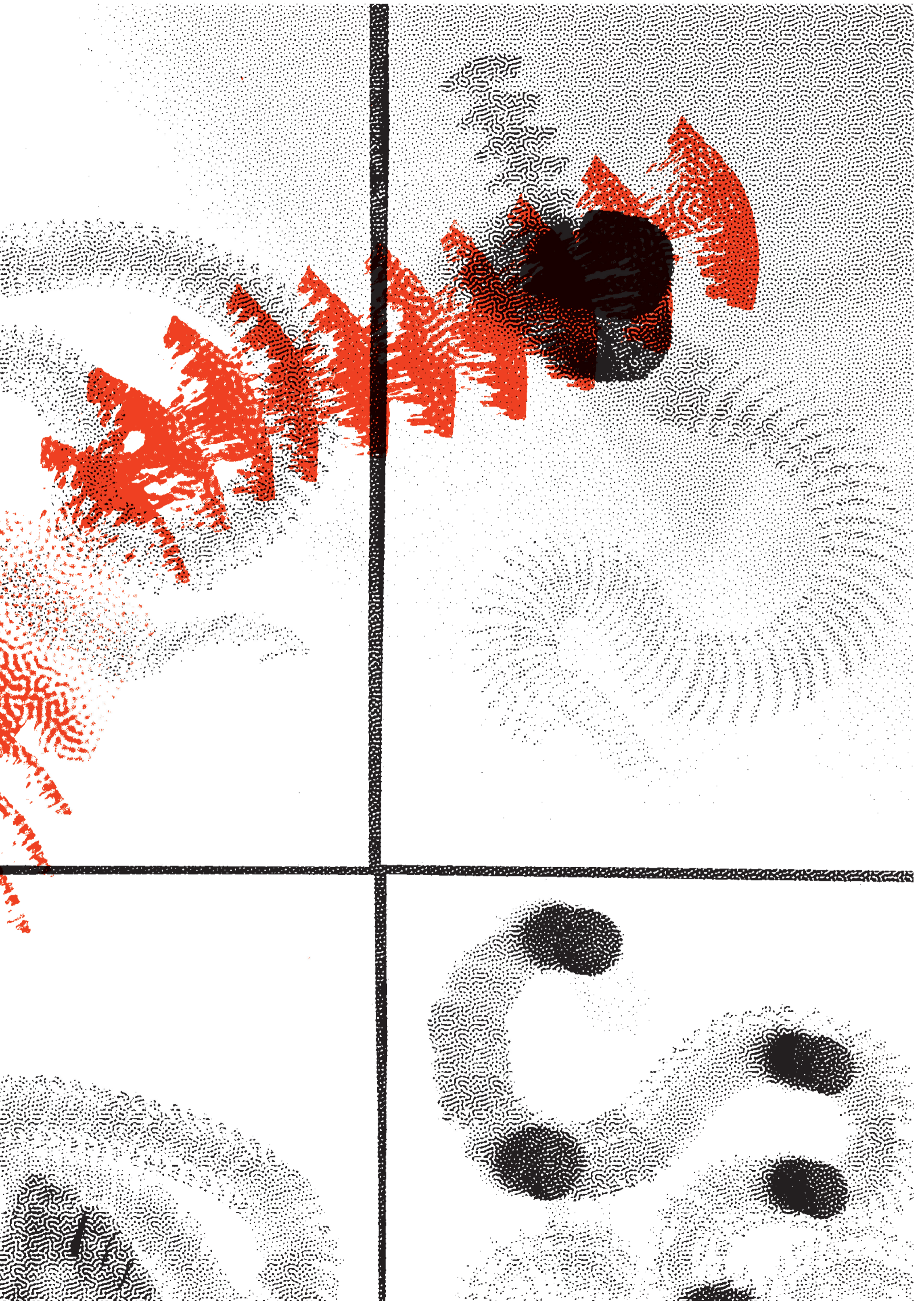


↑ *BLIX NOT BOMBS*, Greta Stocklassa, CZE, GER, SWE, 2023, 85 min
Muž v černém, Wang Bing, FRA, USA, GBR, 2023, 60 min

hlavu↓

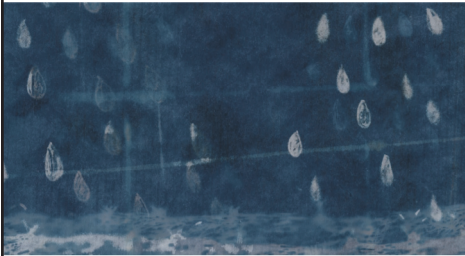
zavři oči a zalez
 v podzemí chodby
 chodbičky
 nahmatáváš plodnice
 zavrtáváš se hlouběji
 míjíš kalifornské dešťovky
 poklady
 odpadky
 sběrače
 kroutíš se
 suneš se
 článek
 po článku
 zdravíš
 rodinku slepčů
 ohmatávají tě vousky
 chechtáš se
 země se otřásá
 hloubš
 a ještě hloubš
 mimo signál
 z dosahu termokamer
 z dosahu lovců



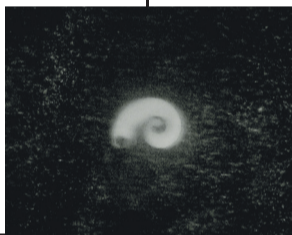


Fascinace

Film bez děje, film deformovaných obrazů a neobvyklé stříhové skladby, film zkoumající materii, z níž je sám stvořen, film, který natahuje hranice technologických možností, film fyziologických prožitků a intelektuálních počitků. Takové mohou být experimentální filmy, které uvádí sekce *Fascinace*. V žádné jiné sekci nenajdete větší rozmanitost metod, materiálů, motivů či estetických kvalit. A přesto se zdá, že hrají v posledku na tutéž strunu: čas. Úvahy o propustnosti individuální paměti, do které vplouvají vzpomínky jiných lidí i míst, nabízejí například tchajwanská režisérka Erica Sheu nebo filmový průkopník z Nového Zélandu SJ Ramir. Přepínat mezi okamžikem a věčností nás učí mistr zvukových obrazů Myun Yi i průzkumnice vnitřních a vnějších vesmírů Youjin Moon. Dystopickým bezčasím straší Kanadáné Jessica Arseneau a Maxime-Claude L'Écuyer... Společně se ptají: Kdy jsme?



↑ *MODRÁ*, Violen Ampudia, CUB, BEL, 2023, 16 min
↓ *Dinosauria, We*, Maxime-Claude L'Écuyer, CAN, 2023, 5 min



Sluneční poledne, Fredj Moussa, TUN, FRA, 2022, 11 min ↑
HYLO-VISION-PLUS. Verze 2, Dietmar Brehm, AUT, 2023, 6 min ↑
Sundown, Steve Reinke, USA, 2023, 7 min ↑
Našel jsem vodu, SJ Ramir, AUS, NZL, 2023, 9 min ↓



Fascinace: Exprmntl.cz

Ve výběrovém přehledu výsledků práce experimentálních tvůrců a tvůrkyň působících na české audiovizuální scéně se spolu potkávají díla již etablovaných umělců a umělkyní, jako jsou například Adéla Babanová, Zbyněk Baladrán či Vladimír Turner, s výjimečnou studentskou a absolventskou tvorbou z ateliérů ve Zlíně, Praze, Ústí a – letos výrazně zastoupené – plzeňské Sutnarce. Různé polohy české audiovizuální tvorby v prostoru mezi médií, uměleckými druhy, žánry a postupy zahrnují křehké průzkumy tělesnosti, výpovědi o současném světě umění i esejistické výpady za hranice omezující lidské perspektivy.

POROTA FASCINACE
& FASCINACE: EXPRMNTL.CZ

ANNA KRYVENKO
je filmová režisérka, střiháčka a fotografka narozená v Kyjevě. Vystudovala Centrum audiovizuálních studií na pražské FAMU. Její filmy a performance byly promítány na MFDF Ji.hlava, festivalu Fluidum, Visions du Réel a DOK Leipzig. Její celovečerní debut *Můj neznámý voják* měl premiéru a byl oceněn v hlavní soutěži na festivalu ZagrebDOX 2019. Její celovečerní rozpracovaný projekt *Sun of the Living Dead* byl uveden na Marché Du Film festivalu v Cannes 2020 a její krátký film *Jednodušší, než si myslíte* získal Cenu poroty v soutěži *Jiné víze 2022* (PAF, Česká republika).

IRYNA KRYVENKO
se narodila v Kyjevě, kde žila do roku 2022. Na Kyjevské národní univerzitě vystudovala lingvistiku, které se od té doby věnuje profesionálně. Je odbornicí na angličtinu, španělštinu a francouzštinu. V posledních letech se věnuje překladům z oblasti historické literatury a výuce cizích jazyků.

CENY FASCINACE & FASCINACE: EXPRMNTL.CZ

Cena za nejlepší světový experimentální film 2023
Cena za nejlepší český experimentální film 2023



↖ *The Commodity Catalogue*
Zbyněk Baladrán, CZE, 2023, 14 min
↑ *Spánková paralýza*
Vojtěch Starý, CZE, 2023, 4 min
→ *Naléhající myšlenka*
Anna Hušková, CZE, 2023, 3 min

Fascinace: umělá inteligence

Výpočetní postupy se při tvorbě umění používaly od nepaměti. Ve filmu začaly hrát roli ve 20. letech 20. století v době meziválečných avantgard, kdy tvůrci a tvůrkyně experimentovali s převodem zvuků či hudebního rytmu na útvary v obraze a stříhovou skladbu, tedy na tempo plynutí filmu. Od 60. let minulého století pak pozorujeme zapojení počítačů do tvorby, nejdříve k vytváření animovaných, převážně abstraktních filmů, později k využití počítače k realizaci různých složek, nejen obrazu, ale také zvuku či stříhu. Podobnou genezi prošel, či pořád nám před očima (a ušima) probíhá, vztah umělých inteligencí a audiovizuálních výstupů. Retrospektiva *Fascinací* se dívá na nejaktuálnější výsek těchto protnutí: zahrne poslední dvě dekády, v nichž stále víc autonomnější výpočetní nástroje buď samy obstaraly, nebo autorovi či autorce výrazně pomohly s uspořádáním scén, výběrem obrazů/zvuků z databáze na základě zadaného klíče, s dotvořením obrazu skrze doplnění či dokonstruování jeho prvků anebo s nejrůznějšími převodníky mezi vizuálními a audio prvky, třeba přepočtem určitých frekvencí zvuku na konkrétní obrazové vlastnosti anebo vytvořením audia na základě vyhodnocení obrazových charakteristik. Ostatně, takových filmů jsme v uplynulých dvanácti letech viděli v programech *Fascinací* mnoho. Letošní sekce ilustruje paradigmatický posun od používání nástrojů pracujících se strojovým učením k tvůrčí autonomii umělých inteligencí, které působí již jako asistenti lidského tvůrce. Ve filmu *Umělec ve stroji* neuronové sítě, nasycené kolážemi z výstřižků časopiseckých obrázků architektury, rozvíjejí

napětí mezi tváří člověka a stavby. *Já, já a zase já* tematizuje častý motiv současných filmů vytvořených ve spolupráci s umělou inteligencí, identitu – zde konkrétně autorka problematizuje tu svoji skrze portrétní fotografie, ukazující její stárnutí, jak jej předvedl její inteligentní asistent, a rozhovor s chatbotem. Častým postupem je rovněž mediální archeologie, návrat k dílům, které zobrazovaly či tematizovaly motivy, které je možné filozoficky dovést do komplexnější úvahy, když se zapojí umělý agent – jako to vidíme na „adaptaci“ filmu Haruna Farockého pod současným aluzivním názvem *Myslel jsem, že slyším občany*. Do dialogu se samostatně fungujícím asistentem se pouští i tvůrci a tvůrkyně typicky pracující s analogovým filmem. Příkladem je Daniel McIntyre, jehož publikum *Fascinací* dobře zná z filmových experimentů; tentokrát však 16mm obraz konfrontuje s uměle vytvořenými hlasy a obrazy, ústíci v břitkou satiru o korporátním světě. I klasik experimentálního filmu John Smith se pustil do zápasu s umělou spolutvůrkyní, aby vytvořil dílo vtipně aktualizující žánr velkoměstské symfonie skrze algoritmický překlad. Filmy v sekci reprezentují i kritický pohled na počínání umělých inteligencí: dílo *Komuniké o vyzbrojení obličejů: Buzerantská tvář* ukazuje hojně (i vědecky) zkoumaný fenomén předsudků umělých inteligencí, zde takové, která dokáže vytvořit smyšlené zavádějící konstrukce například domnělých obličejových charakteristik homosexuálních osob. Typickým příkladem schopností umělých inteligencí je deepfake, přesvědčivá simulace – v sekci jej zastupuje

Virtuální realita

Podeváté představujeme výběr nejnovějších 360° filmů i interaktivních instalací z celého světa, které mají výrazný dokumentární rozměr: vyprávějí reálné příběhy, ukazují skutečné prostory či postavy anebo vytvářejí poetické vizualizace či aluze na prožité zkušenosti. Publikum si může vyzkoušet dvě podoby vnímání prostorových děl – ve VR kině se v určených časech promítají všem přítomným stejné bloky filmů, v nichž se mohou rozhlížet, dívat se do všech směrů a prožívat je po svém, i když v jednom časoprostoru s dalšími. Interaktivní instalace umožňují každému divákovi a divačce spoluurčovat průběh či podobu díla svými rozhodnutími, výběry či vstupy.

Virtuální realita: USA

Letos sekce představí i šest filmů a instalací z USA, což je jedna ze zemí s rozvinutou infrastrukturou a bohatou produkcí i početnými koprodukcemi děl v různých realitách.



„Reálné: to, co je. Imaginární: to, co není. Virtuální: to, co není, ale má podobu nebo účinek toho, co je. Virtuální světy jsou místem, kde se imaginární setkává s reálným.“

– RICHARD A. BARTLE, *Designing Virtual Worlds*



Fukušima – *Kdysi tu byl domov*, Timo Wright, Kohei Okada, FIN, DNK, 2023, 20 min



Jmenovala se Gisberta
Sérgio Galvão Roxo, PRT, BRA, 2023, 30 min
Chybějící obrazy: Naomi Kawase, Clément Deneux, FRA, GBR, TWN, KOR, LUX, 2022, 14 min

POROTA VIRTUÁLNÍ REALITA

GYÖNGYI BUJDOSÓ

je docentkou na Fakultě informatiky Debrecínské univerzity v Maďarsku. Zabývá se výzkumem využití virtuální, rozšířené a smíšené reality a dalších převratných technologií ve vzdělávání, jako je například eye tracking. Je zakladatelkou a vedoucí skupiny Women in Informatics v Maďarsku.

VOJTĚCH RADAKULAN

Nyní je doktorandem na ČVUT FEL a vyučuje na FAMU. Jeho práce spojuje výtvarné umění, architekturu a herní design s důrazem na simulace a tvorbu fikčních světů. Vystavoval na Benátském bienále a Ars Electronica, obdržel cenu Jindřicha Chalupce a letos bude prezentovat na vědecké konferenci Siggraph Asia.

KRZYSZTOF PIJARSKI

je umělec pracující především s fotografií, docentem na Filmové škole v Lodži a historikem umění. Je ředitelem Laboratoře vizuálních vyprávění. Krzysztof se zajímá o rozvoj přesvědčivých vizuálních forem myšlení. Je autorem několika monografií o modernismu viděném skrze obrazy Michaela Frieda, Allana Sekuly a Thomase Strutha.

Dialogy Duras / Godard

Na podzim roku 1979 pozval Jean-Luc Godard Marguerite Duras, aby se objevila ve scéně jeho filmu *Zachraň si, kdo můžeš (život)*. Protože se Duras odmítla nechat natočit, Godard místo toho nahrál zvukový záznam rozhovoru a později použil několik řádků z jejích slov jako součást soundtracku k jedné sekvenci filmu.

GODARD • Myslím, že jsme trochu jako soupeřící sourozenci, protože, možná neprávem, nenávidím psaní [l'écriture]. Není to nenávisť k psaní jako takovému, ale jakmile existuje, je napořád... Kdežto ve vašem případě, bez psaní – nevím, jestli to nazvat psaním nebo textem...

DURAS • Já tomu říkám psaní [l'écriture]: text nebo písmo.

GODARD • Přesto je tu nějaká potřeba obrazu, ne?

DURAS • Na plátně potřebuji obě věci, ani jedna nepřekáží tomu, co bych nazvala „amplitudou řeči“. Obecně se mi zdá, že téměř všechny obrazy překáží textu. Brání tomu, aby byl text slyšet. A já chci něco, co nechá text proniknout. To je můj jediný zájem. Proto jsem natočila *India Song* s voice-over komentářem...

GODARD • To nechává text proniknout, ale zároveň ho nese? Jako loď nese náklad?

DURAS • Ano, jako ho převáží nákladník. Ale pro mě film téměř neexistuje. Často říkám, že neexistuje.

GODARD • Téměř, nebo vůbec?

DURAS • Téměř. Vůbec, to ne, to si nemyslím.

GODARD • Osobně si myslím, že se v něm mluví až příliš. Ale hlavně, že opakuje svou výpověď, že opakuje něco napsaného. Vaše filmy se mi líbí, protože

nevycházejí z kinematografie, ale překračují ji.

DURAS • Své texty do filmu ohýbám. Nebudu chrlit text, který bych nabízela ke zhlédnutí, ke slyšení spolu s obrazy, tak jako bych ho chrlila v knize, tak jako bych ho nabízela ke čtení v knize. Musím použít plátno, abych strukturovala čtení textu. To přece není totéž.

GODARD • Ne, to vůbec ne.

DURAS • Ale co se mě týče, žádná kinematografie neexistuje. Bez textu neexistuje.

GODARD • Ne. Němý film měl hodně textu.

DURAS • Ano, to je pravda. Ticho, které vždy kolem textu existuje. Ne text, ale čtení textu. Je to řeč, která může toto ticho poskytnout, která ho vytváří.

GODARD • Nechtěla jste před publikem mluvit tak, jak mluvíte teď. Měla byste dojem, že se hloupě opakuje?

DURAS • Mluvíte o Digne? [Duras byla pozvána na festival Rencontres cinématographiques de Digne-les-Bains v roce 1978 na promítání filmu *Kamión*, ale odmítla film uvést].

GODARD • Ano, nebo něco jiného.

DURAS • Myslíte to, když mluvíte k publiku?

GODARD • Ano, ale na festivalu. Chodíte na něj?

DURAS • Ano. Festival v Hyères mě



požádal, abych přijela, jen abych tam byla. To je vše. Spolu s ostatními. Ale nechtěli po mně, abych mluvila, ani jednou. Ale ano, jednou, v rádiu. Ale to nic nebylo. A myslím, že to je teď pro mě jediná přijatelná možnost. V Digne, v horkém okamžiku, jen tak, jsem měla takovou velmi prudkou reakci proti tomu, abych promítání mluvila. To už je za námi. Už nikdy nebudu po projekci mluvit o svých filmech. Víte, psaní je pořád tak trochu jako zmizení, jako být za něčím. Dokud píšete, nemusíte se objevovat. Poněkud jednoduchý sylogismus, ale je to tak.

GODARD • Kde se v určitém okamžiku vzala ta potřeba, abyste se stále nechávala unášet, přenášet... Bylo to proto, že texty byly stále obtížnější?

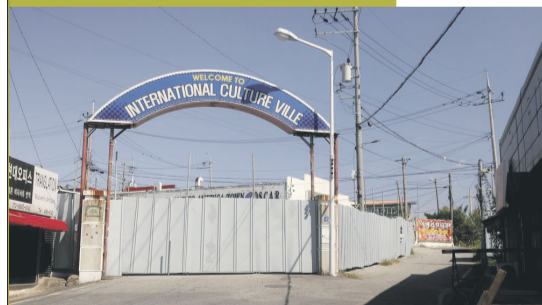
DURAS • Víte, jak to je. Požadavky jsou nekonečné. Lidé mě prosili jednou, prosili mě desetkrát. Člověk se podvolí a pak to přijde. Ale dostala jsem fyzické náznaky, že je na tom všem něco pochybného, řekla bych skoro nemorálního – na tom mluvení potom. Dělal se mi z toho fyzicky špatně. Byla jsem sama sebou znechucená poté, co jsem promluvila. A tak jsem pochopila, že jsem se mylila.

GODARD • Měla jste otázky, na které jste se mě chtěla zeptat – říkala jste, že chcete jít se mnou.

DURAS • Ano, ale když mi říkáte, že nenávidíte text...

↓ *BEZÚTĚŠNÉ*, Gina Kim, KOR, USA, 2023, 15 min

první český pokus o rekonstrukci hlasu známé osobnosti, kterou provedl Český rozhlas: *Gott navždy – prolog*. Úzkostné pocity z přesvědčivosti uměle vzniklých obrazů tematizuje i *Budme kamarádi* a na generalizace, které může „naučený“ stroj generovat, upoutává *SYLLA: ISDYI*, problematizující konstrukci identity dívky. Schopnosti uměleckého vyjádření umělého agenta jsou rovněž široce prozkoumávanou oblastí; v sekci jej zastupují *Případ Tentacular*, ukazující schopnost básnění. A na závěr: celkem logickou oblastí zkoumanou umělci je mediální (sebe)reflexe, jako to vidíme ve filmu *Supertelevíze*.



Game Zóna

Game zóna je prostorem pro „dokumentární“ hry, které v herních světech a vynalézavých mechanikách zpracovávají reálné události či problematiku, přispívají k vědeckému výzkumu, zkoumají společenské otázky. Součástí je představení studentské tvorby – esteticky často novátorské, někdy humorné a mnohdy svými světy překvapivé hry nastupující generace herních designérů a designerek.

Obratem věty změníme celé téma. Aníž jste si toho všimli, vzhlednete k oknu: snáší se večer. Ráno se pak octnete před jinou knihou. Obrazy, knihy nevznikají zcela jasně. A nikdy to nelze vyjádřit slovy, nikdy.

— M. D., *Hmatatelný život*



↑ *Kamión*, Marguerite Duras, FRA, 1977, 76 min
→ *Caesarea*, Marguerite Duras, FRA, 1978, 11 min
↓ *Chci si promluvit o Marguerite Duras*, Claire Simon, FRA, 2021, 95 min

CHCI SI PROMLUVIT O MARGUERITE DURAS

Hostka festivalu, francouzská režisérka Claire Simon natočila precizní analýzu složitého romantického vztahu mezi výjimečnou experimentální spisovatelkou a filmařkou a jejím o mnoho let mladším partnerem Yannem Andréou. Film, založený výhradně na přepisu rozhovoru mezi Andréou a novinářkou Michèle Manceaux, nahlíží sexuální nerovnováhu a mocenské hry jako součást milostného života, podmiňujícího uměleckou práci.



Dokument bratří Mélièsových

GEORGES MÉLIÈS
GASTON MÉLIÈS

Neznáme, a pravděpodobně nikdy nepoznáme, jejich kompletní filmografii, i přesto dochovaná část jejich díla vypovídá víc o dobových diváckých návycích a počátcích kinematografie, než jsme si dlouho byli ochotní přiznat. Georges Méliès je především zručný remediátor. Poučený, vychovaný, a nakonec i srostlý se světem kouzelnictví a eskamotérství, lidového divadla, pouťových zábav, kreslíř karikatur, a nakonec i znalec všech nových médií, který přenáší do filmu příběhy a také estetiku z těch již existujících. Nezpochybnitelná je jeho všestranná zručnost jako scenáristy, kameramana, tvůrce trikových efektů a výtvarníka dekorací i kostýmů až samozřejmě po roli režiséra. Jeho bratr Gaston, stojící sice ve stínu, i přesto přichází s novátorským přístupem k dokumentárnímu zachycení reality. 24. 7. 1912 v San Franciscu nastupuje na loď, která přeplouvá Tichý oceán, kolem Tahiti, Nového Zélandu až do Austrálie. Následuje Polynésie a Japonsko. Díky průběžnému filmování během svého putování zachytil zcela unikátní záběry ze života obyvatel a obyvatelek těchto zemí.



DREYFUSOVA AFÉRA

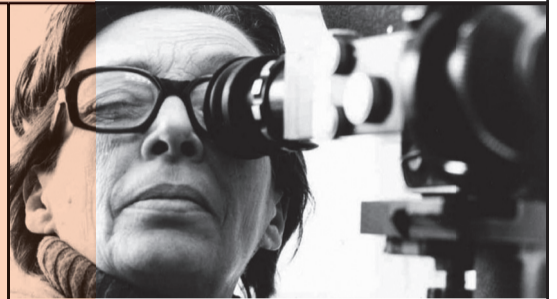
V roce 1898 procházela Francie politickou a společenskou krizí. Dreyfusova aféra rozdělila společnost. Kapitán židovského původu byl nespravedlivě odsouzen a kdo se ho tehdy odvažil bránit, jako kdyby útočil na pýchu Francie, na armádu. Méliès ve svém ateliéru vytvořil rekonstrukci klíčových momentů případu. Přidělil si roli Dreyfusova obhájce a prvním politickým filmem v historii otevřel kinematografii nové obzory.



↔ ↕ ↗
Dreyfusova aféra (9 filmů)
Georges Méliès, FRA, 1899, 10 min

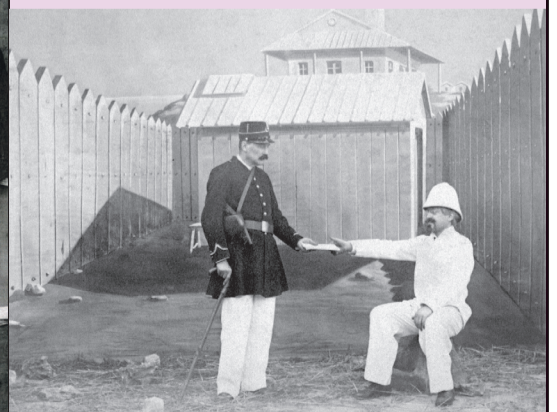
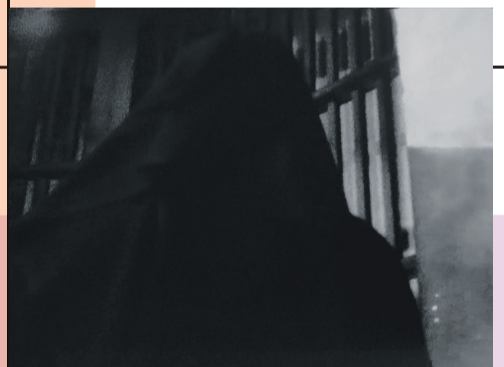
Průhledná bytost: Marguerite Duras

Marguerite Duras lze přiřadit k proudu Nového románu přetékajícího na plátna kin, ale její osobitost, originalitu a výjimečný talent nelze pojmut jedním termínem. Její dílo je třeba vnímat jako soubor románů, divadelních her a filmů, protože její literární originalita je zdrojem pro tu kinematografickou. Tak jako její psaní bylo považováno za antiliterární, tak v kinematografii se zase metaforicky označuje jako „filmové psaní“. Je bezpochyby jednou z režisérek, jimž se podařilo netočit filmové adaptace románů. Ona je transformovala do obrazové podoby. Originálním nesoudržným vyprávěním se obrací k divákové představivosti. Veřejně významná byla její politická angažovanost či vztah k feministickému myšlení. Duras je jednou z nejvýznamnějších francouzsky píšících autorek, geniálně nakládající se slovem-obrazem, tvůrkyně se stálo bystrostí k detailu, citlivě inteligentní, neomezeně kreativní, a to i v trýznivých reflexích vlastní megalomanie, narcismu, alkoholismu, hysterie. „Štěstí neexistuje a právě v této neexistenci štěstí je štěstí,“ píše v literárním dokumentu *Le livre dit* popisujícím setkání s mladým homosexuálním filozofem Yannem Andréou, který se stal jejím doživotním společníkem.



1914 M. D. se narodila 4. dubna ve Francouzské Indočině. • 1918 Otec přeložen do Phnompenhu, kde zanedlouho umírá. • 1932 Už ve Francii složí maturitu a začne studovat matematiku, práva a politologii. • 1939 Poprvé se provdá. Dítě z tohoto manželství umírá při porodu. • 1942 V okupované Francii se účastní hnutí odporu. • 1943 V nakladatelství Gallimard publikuje svůj první román *Nestoudníci*. • 1945 Koncem války vstupuje do komunistické strany, ale počátkem 50. let z ní vystoupí. • 1947 Narození syna Jeana Mascola. • 1958 Vzniká vrcholný román *Moderato cantabile*. • 1959 Ostře vystupuje proti alžírské válce. • 1959 V kinech má premiéru film *Hirošima, má láska*, k němuž napsala scénář. • 1966 Natáčí svůj první autorský film *La musica* ve spolupráci s Paulem Sebanem. • 1968 Za bouřlivých květnových událostí v Paříži se stává členkou Výboru studentů a spisovatelů. • 1975 Dokončuje snímek *India Song* a natáčí film *Její benátské jméno v pusté Kalkatě*. • 1979 Sužována alkoholismem se stahuje do soukromí a od filmu se vrací k tzv. průběžnému psaní. • 1982 Podstoupí protialkoholní léčbu. • 1984 Klíčový autobiografický román *Milenc* získává prestižní Goncourtovu cenu. • 1988–1989 Stráví dlouhý čas v nemocnici, z toho pět měsíců mezi životem a smrtí. • 1993 Útlá zpověď *Psát* je jedním z jejích posledních textů. • 1996 Umírá 3. března.

Marguerite Duras ve vězení La Petite Roquette →
Jean Noël Roy, FRA, 1967, 12 min

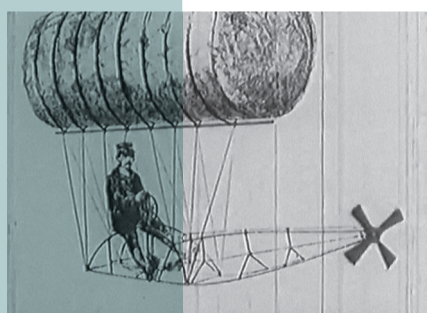




↖ *Vždyť přece létat je tak snadné* ↓
Pavel Koutecký, ČSSR, 1978, 12 min

Průhledná bytost: Pavel Koutecký

Pavel Koutecký byl režisér s výrazným autorským rukopisem, který kladl velký důraz na obrazové ztvárnění filmů. Natáčel filmy o výtvarném umění, architektuře, filmy experimentální s animovanými prvky, sociální dokumenty, cestopisy a časosběrné politické filmy, v nichž jako citlivý pozorovatel zachytil dynamický společenský vývoj i nálady Česka a Slovenska v 90. letech. Je autorem velkého portrétního filmu o prezidentu Václavu Havlovi, který po jeho tragické smrti dokončil režisér Miroslav Janek. Řada jeho filmů vznikla ve spolupráci s asociací Film & Sociologie.



„Vždycky je to nějaká manipulace. Existuje ale manipulace a dezinterpretace. Člověk samozřejmě tu postavu ve střížně nějak modeluje. Tím pádem to není objektivní zpráva, ale nemyslím si, že by byla nepravdivá. Takový je dokument – rozkročený mezi autenticitou reality a autenticitou subjektivního pohledu režiséra. A pak je tam ještě třetí složka – a to je divák. A já se snažím, abych divákem nemanipuloval do té míry, že bych mu nabízel jediný možný výklad.“
— PAVEL KOUTECKÝ



↖ *Oj, to byl boj!*, Pavel Koutecký, ČSSR, 1992, 7 min

„Mně nejde jenom o film, já to dělám také proto, abych něco zažil. Jsem plachý člověk a filmem překonávám určité bariéry. Dokument je podle mě předávání nějaké zkušenosti a já využívám filmových prostředků, abych část toho, co získám pro sebe, předal i ostatním.“

— PAVEL KOUTECKÝ

Pocta: Naomi Kawase

Nenápadná, ale radikální, diskrétní a přirozeně angažovaná. Ze superlativů o Naomi Kawase a významů jejích filmů bychom mohli složit obraz rozlehlý jako pole čajových lístků. Její východní estetika se netají svou arbitrární jednoduchostí zaměřenou na zemi, v níž žije. Epicentrem námětů jejích filmů jsou osobní turbulentní rodinné vztahy, poznamenané odloučením otce a jeho následnou smrtí, nebo rurální krajina prefektury Nara regionu Kansai, v níž Naomi vyrůstala. Poprvé uchvátila kritiku již v roce 1997 35mm snímkem *Moe no Suzaku*, za který obdržela ocenění Caméra d'Or jako nejmladší držitelka vůbec. Témata smrti, žalu, bolesti z odchodu nebo nemoci se objevují v mnoha jejích filmech. Zachycuje je převážně na přirozených reakcích nehereckého ansámblu, jak je tomu i ve filmu *Utiš vodu* (2014), jež uvádíme ve filmovém programu festivalu, nebo v citlivém portrétní zdravotní sestry nazvaném *Smuteční les Mogari*, za který v roce 2007 získal v Cannes Velkou cenu poroty.

Intimní styl vyprávění s rázným a nekompromisním výrazem je Naomi Kawase natolik vlastní, že od něho neupustila ani v případě zakázkových filmů o Olympijských hrách v Tokiu v roce 2020. Vyžádané filmy se nakonec mírně vymkly japonské televizi NHK z rukou. Dvě epizody, jako strany vinylu A a B, se dočkaly uvedení na Cannes s ročním zpožděním, podobně jako samotné hry kvůli pandemii covid. Filmy se nakonec úspěšně dostaly na plátna kin a putují festivalovým okruhem, aby vznesly zásadní otázku, kdo nahradí nemalé škody lidem odpovědným za přípravu her v Japonsku, sportovním týmům a celým delegacím? Samotné výpovědi sportovců a sportovkyň, veřejnosti nebo pracovníků a pracovník na všech úrovních nás přesvědčují o tom, že olympijské hry jsou časoprostorem, kde hranice mezi osobním a politickým nebo sportovním a společenským jsou tenčí než hrot šermířského meče.



↖ *Oficiální film Olympijských her v Tokiu 2020 – strana A*, Naomi Kawase, JPN, 2022, 119 min
↗ *Utiš vodu*, Naomi Kawase, JPN, 2014, 110 min

Pocta: Béla Tarr

Ji.hlava vítá hosty a hostky z mnoha světů: uměleckého, společenského i politiky angažovaného. Maďarský režisér Béla Tarr svými hlubokými, skoro nepostřehnutelnými tóny promlouvá ke každému z nich – jakkoli se může zdát, že slova a obrazy jeho filmů nelze jen tak pochopit. Jeho tvorba, jež v epických rozměrech, ale často v komorních kulisách, vypráví o drobných kapitolách ze života lidí, stojí mimo jiné i na nekompromisním empatickém pohledu na člověka; člověka bez zázemí, člověka bez pochopení i bez domova, kam by se mohl vrátet. Intenzivní sondy do lidských emocí, obsesí či fixací neznajících konce oslnily na festivalech po celém světě a Tarr dodnes nese titul filmaře, který snad nejpálčivěji umí přitáhnout pozornost k nedostatku soucitu a solidarity v době, kdy jsou tyto hodnoty systémově potlačovány a vysmívány. Festival u příležitosti režisérovy návštěvy uvede jeho monstrózní snímek *Werckmeisterovy harmonie*.



↑ *Werckmeisterovy harmonie*, Ágnes Hranitzky, Béla Tarr, HUN, FRA, DEU, ITA, 2000, 145 min

Souhvězdí



„Everything is gonna be alright,“ vysloví v záblesku jímavého optimismu a s bezelstným patosem sobě vlastním Giovanni, rozbíhá se k publiku, klavírní melodie zní i bez jeho prstokladu dál. Protagonista i režisér *100 ročních období* nepřekračuje jen hranice mezi nahlíženou skutečností a performancí, ale tne i do čím dál propustnější membrány mezi tradičněji vnímaným dokumentem a filmem inscenovaným. Ji.hlavská sekce *Souhvězdí* je takových otázek o současném stavu dokumentárního filmu plná – a ještě jí zbývá prostor na vydatnou škálu palčivých problematik, od těch společenských přes kulturní až po ty niterné kinematografické.

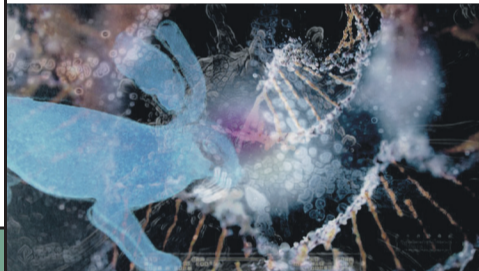
Do kolektivního transu uvnitř kina a meditace o moci nad vlastní tělesností vtahují *Sestry z kouřové sauny*, debutový

film nominovaný na evropskou cenu LUX Prize. Ženská těla tu vystupují z pozice pouhých objektů, jakoby dávala jasně najevo, že nastal čas vyprávět vlastní příběhy. I legendární Claire Simon v drtivě empatické observaci *Naše tělo* analyzuje různé výrazy femininity, když nás s neochvějnou pečlivostí provádí ordinacemi gynekologického oddělení v pařížské nemocnici.

Bolestným obrazem ženské sounáležitosti, ale i uhrančivou dekonstrukcí vrstev filmové reality oslnily *Čtyři dcery* režisérky Kaouther Ben Hanií už v hlavní soutěži na festivalu v Cannes. Prolínání skutečností a úrovní sociálního herectví a filmařské etiky ostatně letos v dokumentárním filmu rezonuje i mezi filmaři a filmařkami, které v Ji.hlavě po čase s radostí vítáme znovu. S autenticitou jako

tvárnou formou, nejen samozřejmostí či povrchním nástrojem kritiky, tak mistrně pracuje například Peter Mettler, jehož ohromující intimní epos *Zatímco zelená tráva roste* v mistrných kompozicích kontemplanuje nad životem a umíráním.

Souhvězdí tak předkládá výběr toho nejlepšího ze světového dokumentárního filmu: a nikdy přitom nezapomíná zachytit dokument v jeho inherentně podvratných a provokativních variacích, ze kterých se nedají odtrhnout oči. A s důvěrou, že nakonec – nakonec snad všechno dobře dopadne.



↑ *Věčná paměť*, Maitte Alberdi, CHL, 2023, 85 min
← *Zatímco zelená tráva roste*, Peter Mettler, CHE, CAN, 2023, 166 min

Krátká radost

Krátká radost je proudem filmů, v nichž se v několika minutách ozývají nové hlasy světového dokumentu. Vyprávějí jedinečné příběhy a ukazují neznámé krajiny. Jejich látkou jsou témata globálně společenská stejně jako osobní a důvěrná. Sprádají ji různými formami vyprávění a s uměleckou vitalitou a elánem si osvojují svět, ve kterém žijeme.

rituály uživatelů drog / pocta ženám bojovnicím / nehybné dny karantény / tráva mongolské stepi / nejveselejší balkánský pohřeb / hledání lásky online / klavíry naladěné kolonialismem / modř starých žen / meditace atomové bomby / komáři plní imaginace / láska pod mikroskopem / vánoce bez táty / smutné masturbace incelů / hory v jezeře / zuřiví nenávidní lidé / sanitka plná mrtvých / deník pomalé katastrofy / žena odmítající plodit / moře utopených dětí / život po zemětřesení

Zkouška sirén

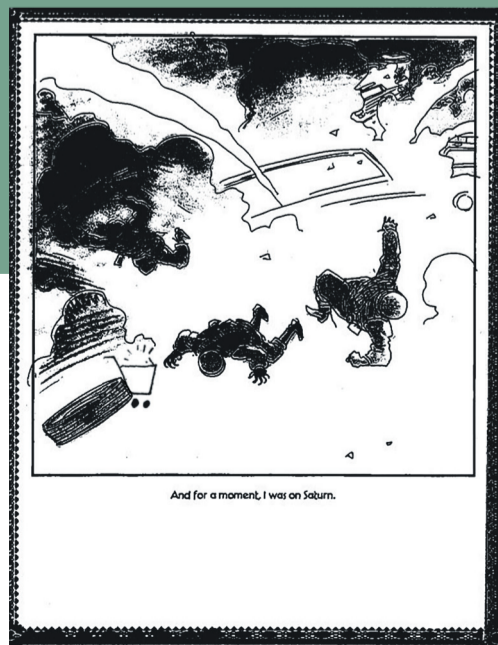
Zkouška sirén je sekci hudebních filmů, která si podle jejího kurátora Pavla Klusáka klade otázky, co určuje podobu dnešního světa a jeho kreativity, jaké kulturní vlivy a jaké nečekané střety společnosti a tvůrčích osobností způsobily, že se v globalizovaném světě rozšířily určité trendy, a také, zda poznáme lépe povahu dneška díky pohledu k jeho podmínkám a kořenům.

Přináší film o americkém subverzivním kolektivu Negativland (který pochopil, že napětí kolem copyrightu, vlastnictví a veřejného prostoru může být naléhavější než sama pop-music) i snímek o Irminu Schmidtovi (jehož bytší skupina Can spojuje osud Německa s vývojem elektronické kultury).

Pavel Klusák se věnuje také tématu *Afrofuturismus, hudba, film*. Stále je zajímavé zkoumat hnutí, které na společenskou nerovnost a útlak reagovalo intenzivní imaginací. Černí Američané si raději vyfantazirovali sci-fi story o spasiteli, který přijde z vesmíru, než aby uvěřili v konec segregace a rasismu. Vrstevnatou tvůrčí osobnost „muže ze Saturnu“ Sun Ra a jeho komunitu je dodnes fascinující sledovat a interpretovat. Sekce je věnována saxofonistovi „transgalaktického orchestru“ Marshallu Allenovi, který se letos dožil 99 let.

„Pokud existuje afrofuturismus, musíme ho spatřovat na neobvyklých místech, v netradičních konstelacích různých prvků. Záblesky afrofuturismu můžeme pochytit v Basquiatských malbách, jako je *Molasses*, která zobrazuje nalitého, zubatého robota; ve filmech *The Brother From Another Planet* Johna Saylese a *Born in Flames* Lizzie Borden; v nahrávkách, jako je *Electric Ladyland* Jimiho Hendrixe, *Computer Games* George Clintona, *Future Shock* Herbchie Hancocka a *Blacktronic Science* Bernieho Worrella; a v intergalaktickém chrlení jazzu mnohodoménového bigbandového orchestru Sun Ra, astrofunku Dr. Seussiana Parliament-Funkadelic a v reggae dubu Lee 'Scratch' Perryho, který ve své největší děsivosti zní, jakoby ho tvořila temná hmota a byl nahrán v hroutícím se gravitačním poli černé díry.“

— MARK DERY, *Black to the Future*



And for a moment, I was on Saturn.

Reprinted from *Why I Hate Saturn* by Kyle Baker. Copyright © 1000 by Kyle

Reality TV

Sekce televizních non-fiction formátů ukazuje, jak široká oblast to je a jak se při zpracování témat prosazují inovativní postupy. Dnes už není ani tolik podstatný zvolený postup jako dobře zvolené téma a zacílení na konkrétní diváckou skupinu. O tom se budou diváky a divačky snažit přesvědčit jak britský pořad *Nahatá výchova*, v němž se teen-ageři zabývají lidským tělem, tak český *Pickupeři*, rovněž zaměřený na mladé publikum. Docusoap o mužích, kteří se systematicky věnují pouličnímu svádění, vznikl pro iVysílání ČT. Dvě ukázky jsou příkladem práce s historickými tématy – obě sice cílí na většinového diváka, ale podle všeho oslovují zejména mladší z nich. Kanadská série *Pravda a lež: Konspirace* zase zkoumá používání lží, polopравd a dezinformací v průběhu uplynulých 2000 let. Diváci ještě z produkce České televize uvidí projekt o přechodném pěstounství *Plně hnízdo*, s nímž se mohli seznámit už loni, když vznikly jeho první epizody, *Proč právě my?* je minisérie o čtyřech rodinách s vážně nemocnými dětmi, kterou ČT bude vysílat v průběhu podzimu. Program doplní přednáška Milana Krumla *Jídlo, sport a obrazovka – aktuální trendy v Reality TV*.



Nahatá výchova ↑
Liam Royales, GBR, 2023, 50 min

Sun Ra: A Joyful Noise ↵
Robert Mugge, USA, 1980, 60 min

Pravda a lež: Konspirace →
John Kantara, GER, CAN, 2023, 52 min





„Každá z těch knih je nenahraditelný unikát, což by se ostatně dalo říci o všech třiceti knihách prezentovaných v prvním kole, z nichž naše porota jedenáctku vybrala. Celou tuto soutěž ostatně vidím jako oslavu nezpochybnitelných možností, které kniha dosud má. Kniha jako umělecké dílo, partner v dialogu, učební pomůcka, objekt emocí, nástroj poznání a změny.“ – MAGDALENA PLATZOVÁ, spisovatelka a porotkyně



↑ *Bílá tráva*, Justin Kim WooSök, MNG, 2022, 16 min



↖ *Šanghajská karantopie*
Clarissa Zhang, MYS, 2023, 13 min

↖ *Katino mateřství*, Santwana Bayaskar,
HUN, BEL, PRT, IND, 2023, 22 min

Dokumentární kniha

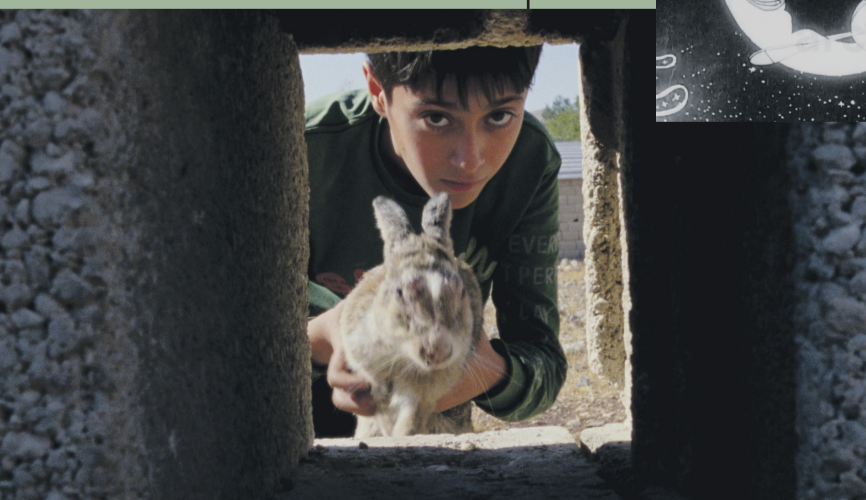
PRVNÍ VĚTY

- Lesem se ozývá skřípění vysokých borovic.
– VOJTĚCH BOHÁČ, *Všechny cesty vedou k válce*
- Bylo mi tak dvanáct let a bydlel jsem s rodiči na sídlišti ve Všebořicích v Ústí nad Labem.
– JIŘÍ ČERNICKÝ, *Kongo severu. Oblasti, kde nic není*
- Jsem opravdová Romka, jsem Romka každým coulem.
– OLGA FEČOVÁ, *Den byl pro mě krátký. Paměti hrdé Romky*
- Tahle kniha líčí příběh mé babičky Zdeňky v posledních sedmi letech jejího života, kdy trpěla Alzheimerovou chorobou.
– LUBOŠ HACALA, *Máma má alzheimera*
- Jedna z nejstarších debat západního myšlení se týká vztahu mezi světem idejí a světem věcí.
– MILOŠ HROCH, *Vystříhni – nalep: Jak post-digitální tisk a ziny vzkřísily papírová média*
- Dramaturg ČT: Vy jste asi ještě nepochopila, oč v televizi jde?
– LUCIE KRÁLOVÁ, *Rozumět televizi*
- Nápad vést si komiksový deník jsem dostala koncem roku 2016.
– LUCIE LOMOVÁ, *Každý den je nový. Komiksový deník*
- Kdosi vylovil tonoucího, položil ho do trávy, vytáhl z kufříku nástroje a začal ho mučit mrmlaje: „Měl sis vážit toho, že ses topil.“
– MÍNA KREJČÍ, *Ještě pořád můžeme tančit*
- Mou motivací napsat knihu o poruchách příjmu potravy byla moje vlastní zkušenost s tímto onemocněním.
– MARTINA LUPÍNKOVÁ, *Toho dna se dotýkám už málo*
- Před deseti lety visel na pražské výpadovce na Smíchovské billboard, na kterém se psalo: „Kam zmizelo globální oteplování?“
– VOJTĚCH PECKA, *Továrna na lži. Výroba klimatických dezinformací*
- „A když si to daj, vidí všude smajlíky.“
– APOLENA RYCHLÍKOVÁ, PAVEL ŠPLÍCHAL, *PIKO: Na životech fetišů záleží*

Doc Alliance Selection

Od roku 2008 nominovalo sedm mezinárodních dokumentárních festivalů sdružených v Doc Alliance (CPH:DOX, Doclisboa, Docs Against Gravity FF, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava, Visions du Réel) množství filmů na prestižní cenu Doc Alliance Award. Tato mezinárodní soutěž napříč festivaly funguje jako důležitý podpůrný systém pro začínající talenty, který jim pomáhá pokračovat v jejich filmové kariéře, a to jak při posilování jejich pozice jako umělců, kteří hledají finanční podporu pro své připravované filmy, tak při pomoci jejich tvorbě oslovit nové diváky a divačky doma i v zahraničí. V současné době každý z festivalů Doc Alliance (a také hostující festival) nominuje jeden celovečerní a jeden krátký film, které se mohou ucházet o dvě příslušné ceny za celovečerní a krátký film. O vítězi ceny Doc Alliance rozhoduje porota složená z kritiků, distributorů, dramaturgů či dalších významných osobností filmového průmyslu.

Ji.hlava má tu čest promítnout vítězný a další čtyři nominované filmy a představit tak jedinečný a vysoce mezinárodní přístup různých tvůrců a tvůrkyň k mnoha mezinárodním a geopolitickým tématům. Vítězný film *Smrt města* režiséra João Rosase, nominovaný Doclisboa, pochází z Portugalska. Tento časosběrný snímek ukazuje proměnu historického centra Lisabonu v průběhu jednoho roku. V centru čtvrti Bairro Alto je zbourána budova staré tiskařské dílny, aby uvolnila místo pro výstavbu luxusních bytů. Režisér vidí v této demolici dokonalý obraz zániku jistého Lisabonu v důsledku finanční krize a následného realitního a turistického boomu, a proto natáčí městský deník zachycující každodenní život na staveništi a ty, kteří tam pracují.



↑ *Těmná komora*, Asli Baykal, TUR, 2023, 14 min

↖ *Všudybylovo dobrodružství* ↑
Irena Dodalová, Karel Dodal, ČSR, 1936, 13 min

ČRo slaví 100 let

Pásmo krátkých filmů z 30. až 60. let 20. století z fondů Národního filmového archivu, uváděné u příležitosti letošních stých narozenin Českého rozhlasu. Nabídne reportáže z týdeníků, ale i dokumentární a animované snímky, které přiblíží vztah mezi filmem a rozhlasem v době, kdy byl zvuk dostupnějším médiem než obraz. Filmy vybrali a svým komentářem doprovodí historici Dušan Radovanovič, vedoucí Archivních a programových fondů Českého rozhlasu, a Tomáš Dufka, vedoucí Archivu ČRo.

„Zprvu skutečně není věc jednoduchá; když si k tomu poprvé sednete, zaplete se jaksí do těch bezdrátových drátů, anténa se vám zlomyslně otočí kolem krku, nohy se vám zamotají do uzemnění a z drátu sluchátek se vytvoří smyčka, do níž jste chycen. Zápolíte s věcí jako dravec lapený do sítě; konečně zvítězíte nad úkladnou stránkou každé novoty sedíte pevně před tou černou cívkou (nebo co to je) a napichujete vlnu. Je tam totiž takový krystal či co, a na tom musíte nalézt špičkou jakéhosi drátku místo, na němž je ten krystal lechtivý. Tedy pícháte do krystalu, který odpovídá tichým a trpělivým pochrchláváním nebo chrapotem. Vždyť jsem si myslel, pravíte si, že je to humbuk. Ale najednou ta věc začne hlasitě a jasně povídat: „Haló! Radiožurnál Praha, Československo.“

– KAREL ČAPEK, *Muž a krystal*, 1926

První světla

První světla přináší české premiéry výrazných filmů, které byly natočeny na filmových školách. Kolekce je příležitostí k setkání filmů a mladých filmařek/filmařů s diváky/divačkami i k setkání studentek/studentů a pedagogů/pedagožek z různých evropských škol. Festival je polem budoucích úrod, místem, kde se poprvé objeví nová autorská jména, nové filmy, nové vize a reflexe. Výběr filmů odráží hodnoty festivalu, k nimž náleží otevřenost a respekt vůči druhým, prosazování rovnosti a důstojnosti, podpora autorské opravdovosti a rozmanitosti, respekt k různým kulturám a světonázorům, étos humanistické odpovědnosti za umělecké obrazy. Svobodné studentstvo vychází z krásných hradů uměleckých škol, aby nás svým pohledem a imaginací překvapovalo, znepokojovalo, rozradostňovalo.



FAMU Praha
UTB Zlín
DocNomads
VŠMU Bratislava
Szkoła Filmowa w Łodzi
Universität der Künste Berlin
Filmakademie Wien

↑ *Obchod*, Daniel McIntyre, CAN, 6 min

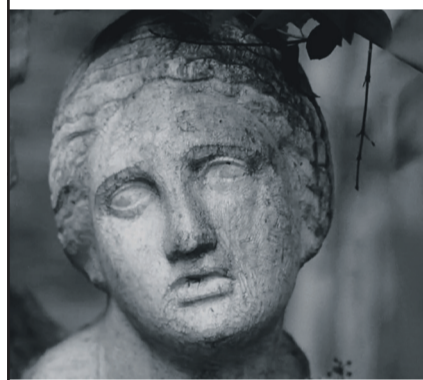
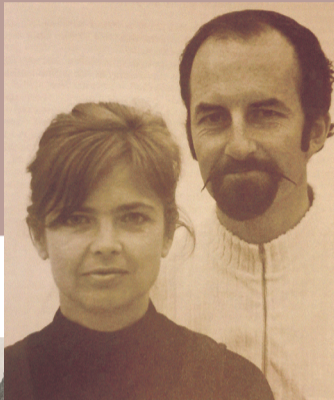
O blátě a slonech: šedesátá léta podle Václava Táborského



Průhledná bytost: Václav Táborský

← Táborský při natáčení dokumentu o Evě Pilarové
 ↘ S manželkou v první den emigrace
 ↓ S architektem Janem Kaplickým a zpěvákem Pavlem Bobkem na Václavském náměstí 21. srpna 1968

„Když jsem točil dokumentární filmy, projedil jsem republiku křížem krážem. Natáčel jsem na hradě i v podhradí. Poznal jsem lidi, kteří tvořili, ale taky mnoho jiných, kteří živořili, kterým život v socialismu ukrajoval měsíce a roky ze života. Družstevníky v zaostalých vesnicích na východ od Prešova. Točil jsem skoro trpasličí huculské vesničany, kteří nasávali denaturák a žili v chatrčích s podlahou z udupané hlíny. Dělníky z horké, vlhké a nedýchatelné dílny v nábytkové továrně v Bystřici pod Hostýnem. Chlapy z Avie v Letňanech, kteří osm hodin denně vdechovali jedy, když stříkali lak na plechy automobilových karoserií bez jakékoli ochrany. Poznal jsem vězňe i civily, kterým zkrátit život uran.“
 — VÁCLAV TÁBORSKÝ



Dějiny na 8, Václav Táborský, ČSSR, 1968, 12 min ↖
Podivuhodný čas, Jiří Papoušek, ČSSR, 1968, 11 min ↗

Československý filmový fejton

Specifický útvar filmového fejtonu se v Československu rozšířil v 60. letech minulého století. Reagoval na společensko-politický vývoj v zemi i na veristické trendy ve světové kinematografii. Větší svoboda projevu a prostor pro veřejnou diskuzi umožnily bližší kontakt tvůrců s veřejností i se všední realitou obyčejných lidí. Vznikají díla, pro něž se vžilo označení československá nová vlna, v oblibě jsou ankety, skrytá kamera, reportáže i observace. Mezi žánry této „nové autenticity“ patřil i filmový fejton, který s ironickou nadsázkou komentuje negativní celospolečenské jevy.

Častým tématem filmových fejtonů, kterým se věnoval i Václav Táborský, jemuž je věnována samostatná sekce, byla dobová specifika trávení volného času. Jiří Papoušek ve svých fejtonech *Neděle na Hluboké* nebo *Ztratil se pěší člověk* zachycuje kolektivní úprk do přírody nebo za památkami. Jak tráví volný čas velkoměstský člověk, ukazuje *Pražská neděle* Bruna Šefranky nebo *Divná pohádka* Jaroslava Šikla. Ve fejtonech se Papoušek nevyjadřuje jen ke stavu společnosti, ale i k filmové medialitě, svědčí o tom skrytá kamera ve *Vůni benzínu* nebo esejistický *Podivuhodný čas*.

K nejoblíbenějším dokumentárním žánrům v 60. letech patřily anketní filmy, které nahlížely společenskou realitu očima obyčejných lidí. Mimořádnou citlivost pro tento žánr prokázal Radúz Činčera, autor prvního interaktivního filmu *Kinoautomat*. V anketním fejtonu *Národnost dětská* zjišťuje, co pro děti znamená domov. Dobový myšlenkový posun zachytily výkladový ironicko-dialektický dokument *Čtyřikrát o jednom* a *Paridův soud aneb malé dějiny krásy* Radúze Činčery, kolektivní portrét českých karikaturistů *Co nebylo v dějepise* Miloslava Hrubého nebo *O kouli na zeměkouli* Bohuslava Musila, které z autoritářského tónu přechází na podvratně ironický, když líčí, že se v Československu vyrobí víc komických koulí, než je kominíků. Lyricky tklivý komentář ke stavu společnosti pak přináší neobvyklý typ výkladového dokumentu *Zaječtí hony* Miro Bernata, vypovídající o socialismu z pohledu zvířete.

„Ztráta smyslu pro humor je jednou z nejtěžších invalidit naší doby.“

— *Co nebylo v dějepise*, režie MILOSLAV HRUBÝ

Letošní festival přináší unikátní kolekci děl Václava Táborského. Před tím, než v roce 1968 emigroval do Kanady, kde působil jako vysokoškolský pedagog a spisovatel, se velkou mírou zasloužil o příchod cinéma vérité do československé kinematografie. Podílel se na založení tvůrčí skupiny ČAS, která posunula dokumentární film od inscenovanosti 50. let k realitě každodenního života let šedesátých. Táborského filmografie zahrnuje přes 80 krátkých filmů a téměř 50 výchovných pořadů, které s humorem i autenticitou vyobrazují lidskou každodennost.

Významným tématem dokumentů ze 60. let jsou malé nešvary, které poukazují na celospolečenské problémy. Příkladem budiž způsob trávení volného času ve fejtonech *Dovolená* a *Václavské náměstí* či groteskní *Hostinec*. Dobu odpočinku v nich Táborský představuje jako alegorii kolektivního útěku ze společenské reality do davově zhuštěného či melancholicky zpomaleného času. Vážnější obrysy mají Táborského portréty *4 P (Písnička pro paní Pilarovou)* nebo *Český malíř* (o Janu Zrzavém), které nahlížejí do každodennosti umělců, nebo zjitřená zpověď rozvádějících se manželů *Dva stoly mezi námi*, jež nalézá humorný protipól ve fejtonu *Jeden a jedna jsou dva*, v němž si Jiří Menzel moderními vědeckými metodami hledá partnerku.

Sociologický rozměr mají i Táborského citlivé sondy do dětského světa, zahrnující jak celovečerní hrané snímky *Útěk do větru* nebo *Zázračný hlavolam*, tak dokumentární portrét sděti z dětského domova *Čekají každou neděli*. Na nový život čekají i mladí lidé na vesnicích v *Zablácených stopách*, obyvatelé nedostavěného sídliště v pražských Malešicích v *Zabláceném městě* nebo chátrající pražské kulturní památky a instituce ve fejtonu *Ty náš slone*.

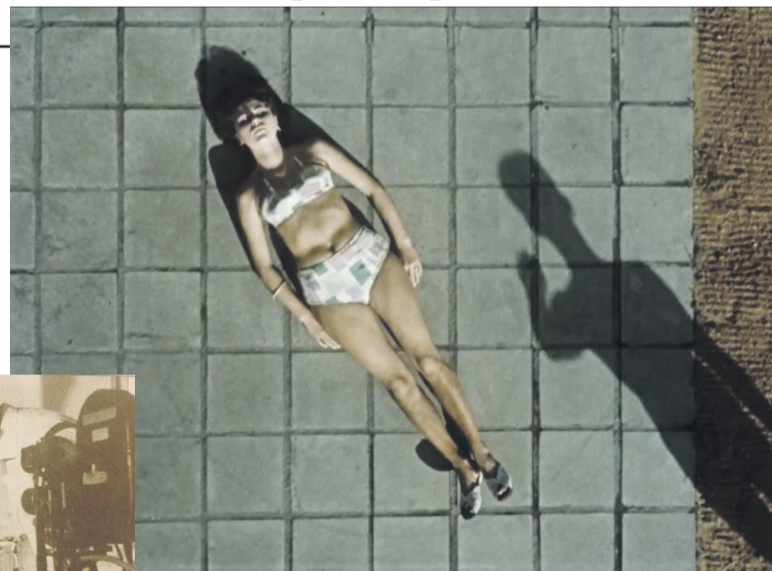
Jakýmsi nechtěným slonem není jen kultura, ale i demokratizační tendence konce 60. let. Ve svém posledním filmu, který natočil před emigrací, Táborský zachycuje soumrak svobody. Miloš Kopecký, který doprovází i anti-instruktažní snímek s animacemi Adolfa Borna o tom, jak nezemřít na přechodu pro chodce *Jděte a chodte*, vyráží do ulic pražského jara a navazuje mrazivě švejkovské rozhovory o tom, co si lidé myslí o současné společnosti a jejím budoucím vývoji.



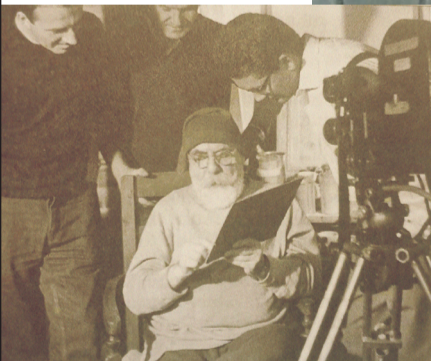
↑ Táborského kresba

„Fejton je útvar nejsvobodnější. Protože můžete o důležitých věcech psát lehce a o hloupostech psát vážně.“

— LUDVÍK VACULÍK



↑ *Paridův soud*, Radúz Činčera, ČSSR, 1962, 24 min
 ← Táborský s kameramanem Janem Špátou při natáčení dokumentu o Janu Zrzavém
 ↓ Táborského kresba

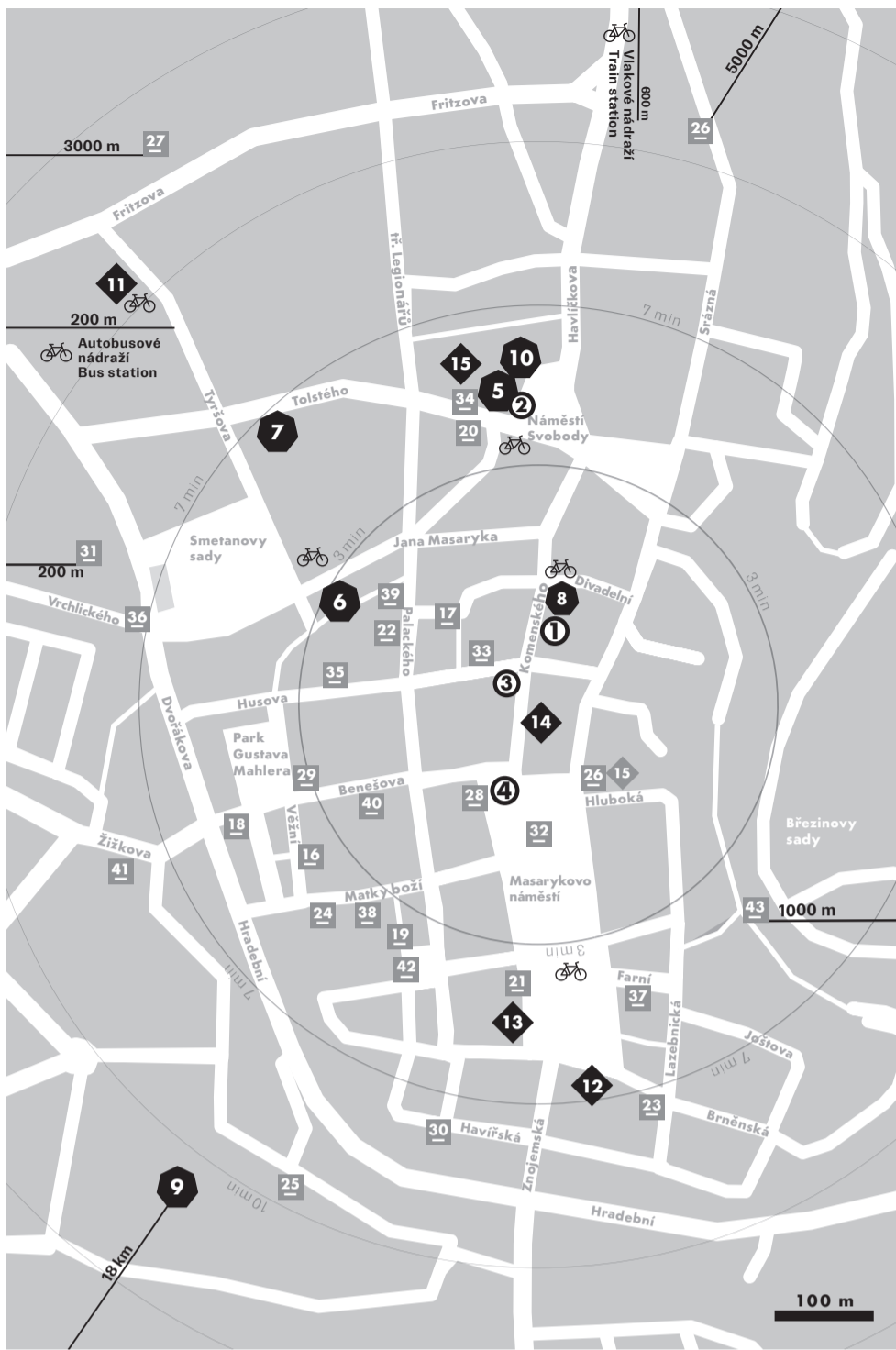


OBRÁZEK, KTERÝ POSLAL TÁBORSKÝ BLAŽKOVÍ,



SE JEVUJE „PILIS TĚKA KOCOVIN“

OPUS BONUM	SVĚDECTVÍ Testimonies	ČESKÁ RADOST Czech Joy	KRÁTKÁ RADOST Short Joy	FASCINACE Fascinations FASCINACE: EXPRMNTL.CZ Fascinations: Exprmntl.cz
VIRTUÁLNÍ REALITA Virtual Reality	SOUHVĚZDÍ Constellations	ZVLÁŠTNÍ UVEDENÍ Special Events	ZKOUŠKA SIRÉN Siren Test	DOKUMENT BRATŘÍ MÉLIÈSOVÝCH The Méliès Brothers' Documentary Film
PRŮHLEDNÁ BYTOST: MARGUERITE DURAS Translucent Being: Marguerite Duras	ČESKOSLOVENSKÝ FILMOVÝ FEJTON Czechoslovak Film Feuilleton	PRŮHLEDNÁ BYTOST: VÁCLAV TÁBORSKÝ Translucent Being: Václav Táborský	PRŮHLEDNÁ BYTOST: PAVEL KOUTECKÝ Translucent Being: Pavel Koutecký	POCTA: NAOMI KAWASE Tribute: Naomi Kawase
POCTA: BÉLA TARR Tribute: Béla Tarr	FASCINACE: UI Fascinations: AI	REALITY TV	DOC ALLIANCE SELECTION	PRVNÍ SVĚTLA First Lights
ČESKÝ ROZHLAS SLAVÍ 100 LET 100 Years of Czech Radio	DOKUMENT ČT Czech Television Documentaries	FAMU UVÁDÍ — 1. ROČNÍK FAMU Presents: First Class	VIRTUÁLNÍ REALITA: USA Virtual Reality: USA	MY STREET FILMS
INSPIRAČNÍ FÓRUM Inspiration Forum	ETIKA V DOKUMENTÁRNÍM FILMU Ethics in Documentary Filmmaking	JI.HLAVA DĚTEM Ji.hlava for Kids	JI.HLAVA VIBES Ji.hlava for Teenagers	OFFSCREEN GAME ZONE



○ Festivalová centra Festival Centres

- 1 Divadelní kavárna** (Horácké Theatre Café) Komenského 22 - akreditace a ubytování pro návštěvníky*ce / accreditations for visitors
- 2 Guest & Press Centrum - DKO** (Guest & Press Centre - DKO) Tolstého 2 - akreditace a ubytování pro hosty*ky a novináře*ky / accreditations for guests and journalists
- 3 Partners Lounge, Grand Hotel Husova 1 - partnerské a sponzorské akreditace a ubytování** / accreditations for partners
- 4 Rezervace a festivalový obchod** (Reservations and Festival Shop) Masarykovo náměstí

● Festivalová kina Festival Cinemas

- 5 Kino DKO I & DKO II** (DKO I & DKO II Cinema) Tolstého 2
- 6 Kino Dukla - Reform & Edison** (Dukla Cinema - Reform & Edison) Jana Masaryka 20
- 7 DIOD** Tyršova 12
- 8 Horácké divadlo - Velká scéna & Malá scéna** (Horácké Theatre - Main Stage & Small Stage) Komenského 22
- 9 Kino Máj** (Máj Cinema) Revoluční 4, Třešť
- 10 DKO - Malá scéna** (DKO - Small Stage) Tolstého 2
- 6 CDF knihovna a videotéka - Centrum dokumentárního filmu v podkrovní kina Dukla** (CDF Library and Videotheque - Center for Documentary Film, attic of the Dukla Cinema) Jana Masaryka 20

◆ Offscreen program Offscreen programme

- 11 Industry Hub, Vysoká škola polytechnická Jihlava** (College of Polytechnics Jihlava) Tolstého 16
- 8 Inspirační fórum, Horácké divadlo, 1. patro** (Inspiration Forum Stage, Horácké Theatre, 1st floor) Komenského 22
- 12 Ji.hlava dětem, Oblastní galerie Vysočiny** (Ji.hlava for Kids, Vysočina Regional Gallery) Masarykovo náměstí 24
- 13 Ji.hlava Vibes, F Point** (Ji.hlava for Teenagers) Masarykovo náměstí 34
- 14 VR Zone a Game Zone** Oblastní Galerie Vysočiny, Komenského 10
- 10 Audio scéna Českého rozhlasu - DKO Malá scéna** - pouze 27.10. a 28.10. (Czech Radio Audioscene - DKO Small stage, only on October 27 and 28) Tolstého 2

◆ Offscreen program - hudba a divadlo music and theatre

- 15 Hudební stan za DKO** (Music Tent behind DKO) Tolstého 2
- 5 Noční scéna DKO, mezipatro DKO** (DKO Night Beats, DKO Mezzanine) Tolstého 2

◆ Offscreen program - výstavy Offscreen exhibitions

- 14 Jan Krůčka: Jihlavské transformátory** Komenského 10
- 4 Nikon: Něha Himaláje** Masarykovo náměstí
- 15 Island. Po stopách misionářů** Kostel sv. Ignáce z Loyoly, Masarykovo náměstí 110
- 5 Výstava soutěže o Nejlepší dokumentární knihu 2023** (Exhibition of Books Nominated for Best Documentary Book) DKO Tolstého 2
- 8 VACHEK a jeho filmové centrum v Tišnově aneb Via Lucis** posmrtným životem Horácké divadlo, Komenského 22

■ Festivalové stany, stánky a kavárny Festival Tents, Stands & Cafés

- 5 Festivalové náměstí - zóna občerstvení před DKO** (Festival Square - Food and Refreshments Zone in front of DKO) Tolstého 2
- 5 DKO DocuBar** Tolstého 2
- 15 Hudební stan za DKO** (Music Tent behind DKO) Tolstého 2
- 8 Divadelní kavárna** (Horácké Theater Café) Komenského 22
- 11 Café Fond** Tolstého 16
- 6 Stánek Na prkně** Jana Masaryka 20

■ Festivalová místa Festival spots

- 16 Art Coffe** Věžní 6
- 17 Babu Coffe** Divadelní 4929/17
- 18 BAU BAU bistro & café** Benešova 29
- 19 Beertime Pivnice malých pivovarů** Mrštíkova 10
- 20 Bistro na tři tečky** Bezručova 7
- 21 Café Tuzex** Masarykovo náměstí 37
- 22 Caffé Stella** Palackého 1641/43
- 23 Čajovna Kuba & Pařízek** Brněnská 8
- 24 Cukrárna U brány** Matky Boží 37
- 25 Cukrárna Penzionu Dena** Fibichova 4731/28
- 26 Hostinec U rybníka** Pávovská 3107/21
- 27 Kavárna Buková** Buková 55/1
- 28 Kavárna Muzeum** Masarykovo nám. 55
- 29 Kavárna na rohu** Věžní 16
- 30 Mamma Mia Caffé** Havířská 15
- 31 Manolo Caffé** Vrchlického 25
- 32 Mint Market** Masarykovo náměstí (pouze 27.10. a 28.10., only on October 27 and 28)
- 33 Nasypaný čaj** Husova 8
- 34 Nový prostor** Tolstého 2
- 35 Pékárna Veselo** Husova 46
- 36 Pivovarská restaurace** Vrchlického 2
- 37 Pizza Family** Farní 74/3
- 38 Pizza Rosa** Matky Boží 31
- 39 Pizza Per Tutti** Palackého 51
- 40 Pizzerie Venezia** Benešova 13
- 41 Restaurant Dělnický dům** Žižkova 15
- 42 Restaurace Gambrinus Street** Židovská 22
- 43 saunaBar** Břežinova 144

Více tipů na jihlavské podniky najdete na: www.dojihlavy.cz/gastro (For more tips from Jihlava visit: www.en.dojihlavy.cz/gastro)

Ochutnejte naše festivalové jídlo ve stáncích **U Dvou Přátel** a **MadCAT**. (Taste our festival food at food stands **U Dvou Přátel** a **MadCAT**.)

Mezi festivalovými místy se můžete přesouvat na kolech **nextbike**. Stáhněte si aplikaci nextbike a mezi vyznačenými stanicemi můžete jezdit do 30 minut zdarma. (You can move between festival venues on **nextbike** bikes. Download the nextbike app and you can ride between the marked stations for free within 30 minutes.)



AKREDITACE A VSTUPENKY ACCREDITATIONS AND TICKETS

AKREDITACE, REZERVACE A VSTUPENKY NA OFFSCREEN PROGRAM

Pokud ještě nemáte svou akreditaci, můžete si ji zakoupit na Akreditační přepážce v Horáckém divadle Jihlava. Akreditace platí na celou dobu trvání festivalu a slouží jako volná vstupenka na všechny festivalové projekce a na část Industry programu otevřeného pro veřejnost. Dále umožňuje zakoupení zlevněných vstupenek na doprovodný program.

Akreditační přepážka

- Horácké divadlo Jihlava, Komenského 22:
- 24.–28. října 9.00–21.00
 - 29. října 9.00–15.00

Online rezervace se spouští **každý den v 8:00**. Na naší Visitor page se přihlaste do svého profilu (přístupové údaje do vašeho Eventivalového účtu), vyberte konkrétní projekci a klikněte na tlačítko Rezervace. Rezervaci je možné udělat pouze na projekci / akci v daný den. S platnou akreditací si můžete udělat rezervace až na 4 filmové projekce daného dne. Program Inspiračního fóra a vybraného offscreen (nefilmového) programu lze rezervovat neomezeně. Rezervace platí od okamžiku vytvoření nejdříve do 5 minut před zahájením projekce. 5 minut před projekcí rezervace propadá a do sálu se začínají pouštět všichni s platnou akreditací bez ohledu na rezervace. Rezervaci lze vystornovat nejpозději 5 minut před začátkem projekce.

Samostatnou vstupenku na konkrétní projekci je možné zakoupit za 190 Kč pouze na přepážce v Minilighthouse na Masarykově náměstí. Vstupenka je zároveň rezervací a zaručuje přístup na projekci / akci, na kterou je nutné se dostavit nejpозději 5 minut před začátkem.

Ceny jednotlivých vstupenek pro návštěvníky*ce bez festivalové akreditace:

- filmový program: 190 Kč
- Inspirační fórum: 150 Kč

Rezervační a informační přepážka, Minilighthouse, Masarykovo náměstí:

- 24.–28. října 8.00–20.00
- 29. října 8.00–15.00

Vstupenky na **offscreen program** - divadelní představení, koncerty ve stanu a VR - je možné zakoupit přímo na **místech konání před začátkem představení**.

Ceny OFFSCREEN programu

- (s akreditací/bez akreditace):
- koncerty - hudební stan: 0 / 150 Kč
 - divadelní představení Feste: 50 / 100 Kč
 - divadelní představení Faamu 100 Kč / 200 Kč
 - Noční scéna DKO: zdarma
 - VR Zone - denní vstupenky: 80 / 160 Kč
 - Game Zone: zdarma
 - výstavy: zdarma
 - veřejné industry prezentace: zdarma

CENA PUBLIKA

Vyberte nejoblíbenější film festivalu!
Hlasování končí
27. října ve 20:00.



AUDIENCE AWARD

Vote for your favorite festival film!
Voting closes
at 8 pm. on October 27.

MHD ZDARMA

S festivalovou akreditací doprava jihlavskou MHD zdarma.

WI-FI

JIDFF_visitors | heslo: dokrevue.com

ACCREDITATIONS, RESERVATIONS AND TICKETS FOR OFFSCREEN PROGRAMME

If you do not have your accreditation yet, you can get it at the Accreditation Desk in Horácké Theatre. A purchased accreditation is valid for the entire duration of the festival and serves as a free pass to all festival screenings and to the Industry Programme events that are open to the public. It also enables the purchase of tickets to the offscreen programme for a reduced price.

Accreditation Desk,

- Horácké Theatre, Komenského 22:
- October 24–28 9.00–21.00
 - October 29 9.00–15.00

Online reservations open at **8 am**. Reservations can only be made for a screening/event on a given day. On our Visitor Page, log in to your profile (login details to your Eventival account), select a specific screening and click on the "Book ticket" button. With a valid accreditation you can make reservations for up to 4 film screenings on a given day. The Inspiration Forum programme and selected offscreen programme can be booked without limits. Reservations are valid from the moment they are made up to 5 minutes before the screening. 5 minutes before the screening, the reservation is cancelled. Reservations can be cancelled no later than 60 minutes before the screening starts.

Tickets to individual screenings can be purchased for CZK 190 at the Reservation desk in Minilighthouse on Masaryk Square. The purchased ticket is a reservation which guarantees access to your picked film screening / event, for which you must arrive at least 5 minutes before the start time.

Individual ticket prices for visitors without festival accreditation:

- Film programme: 190 Kč
- Inspiration forum: 150 Kč

Reservation and information desk, Minilighthouse, Masaryk Square:

- October 24–28 8.00–20.00
- October 29 8.00–15.00

Tickets to the **offscreen programme** - theatre performances, concerts and VR - can be purchased **at the venue before the start of the event**.

Prices OFFSCREEN programme

- (festival accreditation holders / other visitors):
- concerts - music tent: CZK 0 / 150
 - theatre performance Feste: 50 / 100 Kč
 - theatre performance Faamu 100 Kč / 200 Kč
 - DKO Night Beats: free entrance
 - VR Zone - daily tickets: CZK 80 / 160
 - Game Zone: free entrance
 - Exhibitions: free entrance
 - Public industry events: free entrance

SU.DOKU

	8					
2		3				3
	4		9	3		
			4	7	5	
9					1	
		9	5			
1	6		5			3
				4		
5		1	8		2	

JÍZDNÍ ŘÁD SHUTTLE BUS

DKO → HOTEL TŘI VĚŽIČKY		
ÚTERÝ Tuesday 24	STŘEDA Wednesday 25 SOBOTA Saturday 28	NEDĚLE Sunday 29
15:00 → 15:20	10:20 → 10:40	10:00 → 10:20
23:00 → 23:20	12:20 → 12:40	
1:00 → 1:20	14:20 → 14:40	
	17:20 → 17:40	
	22:20 → 22:40	
	0:20 → 0:40	
	1:20 → 1:40	
	3:20 → 3:40	

DKO > ZÁMECKÝ HOTEL TŘEŠŤ > INTERNÁT TŘEŠŤ		
ÚTERÝ Tuesday 24	STŘEDA Wednesday 25 SOBOTA Saturday 28	NEDĚLE Sunday 29
15:30 → 16:05 → 16:10	10:00 → 10:35 → 10:40	10:00 → 10:35 → 10:40
17:00 → 17:35 → 17:40	12:00 → 12:35 → 12:40	11:50 → 12:25 → 12:30
22:00 → 22:35 → 22:40	14:00 → 14:35 → 14:40	
0:30 → 1:05 → 1:10	16:00 → 16:35 → 16:40	
	18:20 → 18:55 → 19:00	
	22:30 → 23:05 → 23:10	
	0:30 → 1:05 → 1:10	
	1:50 → 2:25 → 2:30	
	3:10 → 3:45 → 3:50	

Více jízdních řádů najdete na našich stránkách www.ji-hlava.cz / For more shuttle bus timetables please visit www.ji-hlava.com

	7	5	9			
						3
	1	2				
					3	
		9		6		8
4	6		2			
		8		4		2
	2		1		6	7
					9	

HOTEL TŘI VĚŽIČKY → DKO		
ÚTERÝ Tuesday 24	STŘEDA Wednesday 25 SOBOTA Saturday 28	NEDĚLE Sunday 29
17:30 → 17:50	8:50 → 9:10	8:50 → 9:10
23:30 → 23:50	10:50 → 11:10	11:30 → 11:50
	13:10 → 13:30	
	18:00 → 18:20	
	22:50 → 23:10	

INTERNÁT TŘEŠŤ > ZÁMECKÝ HOTEL TŘEŠŤ > DKO		
ÚTERÝ Tuesday 24	STŘEDA Wednesday 25 SOBOTA Saturday 28	NEDĚLE Sunday 29
16:15 → 16:20 → 16:55	8:00 → 8:05 → 8:40	8:45 → 8:50 → 9:25
19:00 → 19:05 → 19:40	9:20 → 9:25 → 10:00	11:00 → 11:05 → 11:40
22:50 → 22:55 → 23:30	11:00 → 11:05 → 11:35	12:30 → 12:35 → 13:10
	13:00 → 13:05 → 13:40	
	15:00 → 15:05 → 15:40	
	17:00 → 17:05 → 17:40	
	19:00 → 19:05 → 19:40	
	23:10 → 23:15 → 23:50	

	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0
Kino DKO II DKO II Cinema							Slavnostní zahájení Opening Ceremony 60' Vstup na pozvánku Admission with invite only <en>	Tady Havel, slyšíte mě? Havel Speaking, Can You Hear Me? [cz, en, de] 86' en cz			
Kino Dukla Reform Dukla Cinema Reform		Proč moje máma miluje Russella Crowea Why My Mum Loves Russell Crowe [n] 26' en Kristina [sr] 90' en			Oficiální film Olympijských her v Tokiu 2020 – strana A Official Film of the Olympic Games Tokyo 2020 Side A [jp, en] 119' en <cz> <en>		Republika soudců Republic of Judges [por] 100' en				
Kino Dukla Edison Dukla Cinema Edison				Kde je pravda? Where's the Truth? [cz] 57'							
DIOD							Kde chybí Bůh Where God Is Not [per] 112' en		100 ročních období 100 Seasons [swe, fr, en] 104' en		
Horácké divadlo Velká scéna Horácké Theatre Main Stage		ÚPLNÁ RODINA WHOLE FAMILY [ro] 23' en Poznámky z ovčína Notes From Sheepland [en] 71'			BULUNKUL 30' en <cz> Atirkül ve světě opravdových mužů Atirkül in the Land of Real Men [kg] 65' en <cz>		Třetí konec hole The Third End of the Stick [sk, cz, rom] 88' sk en				
Inspirační fórum Inspiration Forum				Poklad lokálních surovin A Treasure Trove of Local Ingredients <cz>			Udržitelná kuchařská show Sustainable Cooking Show <cz>				
Ji.hlava dětem Ji.hlava for Kids				Minikino	VYPRÁVĚNÍ Jsou zvířátka opravdu jiná než my?	VEČERNÍČKY					

Až do 12. 11. 2023 od skončení festivalu budou mít na území ČR návštěvníci * ce s akreditací možnost zhlédnout část filmů na našem webu online.

Můžete se těšit také na řadu rozhovorů či reportáží z festivalu, chybět nebudou ani záznamy z Inspiračního fóra.

Stačí se přihlásit do svého osobního účtu na webu ji-hlava.cz.

29.10. – 12.11.2023
Ji.hlava online

All visitors with accreditation will be able to watch some of the films online on our website until November 12, 2023.

You can also look forward to a number of interviews or reports from the festival, and there will be no shortage of recordings from the Inspiration Forum.

Just log in to your personal account on the website ji-hlava.com.

	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0
Kino DKO I DKO I Cinema		Průhledná bytost: Pavel Koutecký – blok filmů Translucent Being: Pavel Koutecký – block of films [cz] 108'				Její kousek modrého nebe Her Plot of Blue Sky [ar, en] 22' en Rehab (jako rehabilitace) Rehab (from rehab) [en, it, fr, de] 86' en			Tady Havel, slyšíte mě? Havel Speaking, Can You Hear Me? [cz, en, de] 86' en cz			Olympijský mezičas Olympic Halftime [en, ch, fr, cz, jp] 77' cz			Nejkrásnější kout na širém světě The Most Beautiful Corner in the World [sk, uk] 25' en sk Pocháček Bedwetter [cz] 61' en	
Kino DKO II DKO II Cinema		Mláď (jaro) YOUTH (SPRING) [ch] 212' en				Aurélia Steiner (Melbourne, Vancouver) [fr] 87' en			Pickupeři Pick-up Artists [cz] 14' Milan Krum: Jídlo, sport a obrazovka Milan Krum: Food, sport and screen [cz] 60'			Československý filmový fejeton – blok 1 Czechoslovak Film Feuilleton – block 1 [cz] 74'			Šanghajská karantopie Shanghai Quarantopia [ch, shg] 14' en Absolutní důvěra Total Trust [ch, en] 97' en	
Kino Dukla Reform Dukla Cinema Reform		Rosinha a další divoká zvířata Rosinha and Other Wild Animals [por] 101' en			Láska mikroskopická Microscopic Love [fr, de] 13' en Věčná paměť The Eternal Memory [sp] 85' en			Masterclass: Naomi Kawase [cz, jp] 90' <en>				La Reine [fr, en] 61' cz <en>			Temná komora Darkroom [tur] 14' en Taxibol [en, sp] 50' en	
Kino Dukla Edison Dukla Cinema Edison		První světla – blok 1 First Lights – block 1 [pl, fr, en, fi] 90' en		První světla – blok 2 First Lights – block 2 [en, cz] 68' cz en				Poznámky z ovčína Notes From Sheepland [en] 71'				Mezi revolucemi Between Revolutions [ro, far] 70' en			Jeden z tisíců kopců ONE OF THE THOUSAND HILLS [fr, kinyarwanda] 80' en	
DIOD		Fascinations – blok 1 Fascinations – block 1 [ar, vie, en] 42' en			CAN a já CAN and Me [de, en] 85' en			If I Ever Lose My Eyes [cz, fr] 62' cz				Fascinace: UI – blok 1 Fascinations: AI – blok 1 [cz, en] 32' fr en			Zaprášený virbl a ostrovy Dusty Snare and Islands [kor] 51' en	
Horácké divadlo Velká scéna Horácké Theatre Main Stage		Klimatický deník Climate Diary [gr, en] 16' en Mocná Afrin: V čase záplav MIGHTY AFRIN: in the time of floods [ben] 92' en			Feminismus WTF Feminism WTF [de, en] 96' en <cz>			Anita ztracená ve zprávách Anita, Lost in the News [kur] 15' en <cz> Únosci rukojmích The Hostage Takers [dk, en] 86' en <cz>				Osamělé duby Lonely Oaks [de] 102' en <cz>			Utíš vodu Still the Water [jp] 110' en <cz> <en>	
Industry Hub								Czech Joy in the Spotlight Presentation of New Films [en]				Emerging Producers 2024: Veřejná prezentace / Public Presentation [en]				
Inspirační fórum Inspiration Forum	Inspirační jóga Inspirational Yoga <cz>	Setkání s hvězdami Meeting With Stars <cz>		My, co jsme trávou vesmíru... We Who Are the Grass of the Universe... <cz> <en>			Kolonialita v kosmu Coloniality in Space <cz> <en>		Po Remkovi After Remek <cz>			Je to proces It's a Process <cz> <en>				
Ji.hlava dětem Ji.hlava for Kids	Rozprávka pro celou rodinu Přít, o tom se nemluví... (4-6 let)	DRAMATÁK Přít, o tom se nemluví... (7-10 let)		DRAMATÁK Přít, o tom se nemluví... (7-10 let)	DIVADLO Pěstujeme příběhy: Betonová sukně	WORKSHOP & ČTENÍ Knihou pocitů s Ester Starou	HUDBA & WORKSHOP Dubnička-Lahoda: Normálně nezpívám		VYPRÁVĚNÍ Jsou zvířátka opravdu jiná než my?		VEČERNÍČKY					
Ji.hlava Vibes																Zahájení Vibes

	11:00–12:00	13:00–14:15	14:30–15:45	16:00–17:30	17:30–19:00
Kino DKO III Malá scéna DKO III Small Stage	KONFERENCE O ETICE V DOKUMENTÁRNÍM FILMU Dokument doby: Jak zpřítomnit nepřítomné CONFERENCE ON ETHICS IN DOCUMENTARY FILMMAKING Documentaries of Time: How to Make the Absent Present	Keynote: The Compilation Film H/G: Michael Renov [cz, en]	Akademický panel: Etické kontexty práce s nepůvodním materiálem Academic perspective: Ethical Contexts of Archives and Found Footage H/G: Andrea Slováková, Jan Gogola ml., Mário Homolka, Matěj Strnad Mod.: Jan Motal [cz, en]	Masterclass: Portrétovat karneval dějin Masterclass: Portraying the Carnival of History H/G: Sergei Loznitsa [cz, en]	Filmářský panel: Prosvětlování stínů všednosti a intimity Professional Perspective: Illuminating the Shadows of Everyday Life and Intimacy H/G: Peter Forgacs, Lucie Králová Mod.: Andrea Slováková [cz, en]
					Nová média: Invasze on-line New Media: The On-line Invasion H/G: Anna Kryvenko, Zdeněk Chaloupka, Monika Hanych Mod.: Vojtěch Boháč [cz, en]

	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0	
Kino DKO I DKO I Cinema		Další profil The Other Profile [fr, lin] 82' en			Seven zim v Teheránu Seven Winters in Tehran [far] 97' cz			Následnice Heiresses [sp, en] 18' en On takový není Not that kind of guy [no] 40' en			Vyčichaná pravda české justice Scented Truth of the Czech Justice [cz] 90'		... až na věky ... for all eternity [cz] 14' Hledači pevného bodu Seekers of a Fixed Point [cz] 115'				
Kino DKO III Malá scéna DKO III Small Stage		Rozhlasové dokumenty současných současných filmářek a filmářů Radio documentaries by contemporary filmmakers [cz]				Radiožurnál: Kutnohorská sekta The Kutná Hora sect [cz]		Od bratří Mašinů k majoru Zemanovi From the Mašin Brothers to Major Zeman [cz]	Radio Wave: Přežij Survive [cz]		Radiožurnál: Investigace ve veřejném zájmu Investigating in the public interest [cz]						
Kino Dukla Reform Dukla Cinema Reform		Průhledná bytost: Václav Táborský Translucent Being: Václav Táborský [cz] 83'			Masterclass: Béla Tarr [en] 60' cz	Werckmeisterovy harmonie Werckmeister Harmonies [hu] 145' en cz			Kamión The Lorry [fr] 76' en cz		Muž v černém Man in Black [ch] 60' en cz		Žena od Gangy Woman of the Ganges [fr] 84' cz				
Kino Dukla Edison Dukla Cinema Edison		První světla - ENS Louis Lumière First Lights - ENS Louis Lumière [fr, en, mix] 79' en			Modlitba za Armageddon Praying for Armageddon [en, heb, ar] 96' en			Orlando aneb Něco málo z historie střední třídy Orlando - or a Little History of the Middle Class [de] 42' en Jiné tělo Another Body [en] 80'		Bergen: Město na západ od rozumu Bergen - A City West of Reason [no] 76' en		Mocná Afrin: V čase záplav MIGHTY AFRIN: in the time of floods [beng] 92' en		Únosci rukojmích The Hostage Takers [dk, en] 86' en			
DIOD		Na druhou stranu ACROSS [it] 77' en			První světla - blok 5 First Lights - block 5 [cz, en, hu] 71' en			Pavel Klusák: Afrofuturismus, hudba, film Pavel Klusák: Afrofuturism, Music and Film [cz] 90'		Fascinace: UI - blok 2 Fascinations: AI - block 2 [en, de] 80' en cz		Domov Homeward [ru] 11' en cz Ve zpětném zrcátku In the Rearview [uk, pl, ru, en, fr] 85' en		Černočerná tma Pitch Black [en] 17' Pocháček Bedwetter [cz] 61' en			
Horácké divadlo Velká scéna Horácké Theatre Main Stage		Čistě A Brilliant A [en, kor] 17' en cz POSLEDNÍ VĚCI LAST THINGS [en, fr] 50' en cz			Poznámky z Eremocénu Notes from Eremocene [sk, en] 78' en cz en			Naše tělo Our Body [fr] 168' en cz				Sestry z kouřové sauny SMOKE SAUNA SISTERHOOD [est, seto, võro] 89' cz en		Tady Havel, slyšíte mě? Havel Speaking, Can You Hear Me? [cz, en, de] 86' en cz			
Horácké divadlo Malá scéna Horácké Theatre Small Stage		Byznys s nadějí A Hopeful Business [cz] 26' Farma Květná The Květná Farm [cz] 26'		Reprodukce 2.0 Reproduction 2.0 [cz] 52'		Radost z myšlení The Joy of Thinking [cz] 52'		Emma v oblacích Emma in the Sky [cz] 52'		Děti bouře Storm Children [cz] 52' en		Všichni lidé budou bratři All Men Become Brothers [cz, sk, it, ru] 116' en cz					
Inspirační fórum Inspiration Forum		Inspirační jóga Inspirational Yoga cz	Reálné možnosti AI The Real Possibilities of AI cz		Umělá inteligence ve službách kapitalismu Artificial Intelligence in the Service of Capitalism cz en		Práce za časů AI Work in the Days of AI cz en		EU vs. AI EU vs. AI cz en			Jak se dělá umělá inteligence How Artificial Intelligence is Made cz					
Ji.hlava dětem Ji.hlava for Kids	Rozprávka pro celou rodinu	WORKSHOP Filmová laboratoř		Placková patrola aneb vyrob si placuku* placáka!	DIVADLO De Facto Mimo: Zelené prasátko		PROJEKCE & WORKSHOP Ozvěny Malých vizí: Nejmladší filmaři nejmladším divákům		SLAM POETRY & WORKSHOP Tasemnice hledá byt		VEČERNÍČKY						
Ji.hlava Vibes		Vibes Film Guide / setkání s filmaři	Pofel s umělou inteligencí by Aignos / IF Vibes		Workshop digitálních her												

	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Kino DKO I DKO I Cinema		Vítězné filmy Opus Bonum Winners Opus Bonum			Vítězné filmy Svědectví Testimonies		Vítězné filmy Česká radost Winners Czech Joy		Vítězné filmy Česká radost Winners Czech Joy		
Kino DKO II DKO II Cinema		Qirim Crimea [uk] 10' cz en Světloplachost Photophobia [uk, ru] 71' cz en			Oj, to byl boj! Oh, What a Struggle It Was! [cz] 7' Zánik Československa v parlamentu The Dissolution of Czechoslovakia in Parliament [cz] 75'		Smrt města Death of the City [por, cre] 145' en		Jiříkovo vidění The World According to My Dad [cz, en] 77' en cz		
Kino Dukla Reform Dukla Cinema Reform		Zatímco zelená tráva roste While the Green Grass Grows [en, de] 166' en			Caesarea [fr] 11' Atlantický muž Atlantic Man [fr] 42' en cz		BLIX NOT BOMBS [en, sve, cz] 85' en cz		Smutek antropocénu The Sadness of Anthropocene [cz] 9' en Tělo-duše-pacient Body-Soul-Patient [cz] 23' en Moje nová tvář Is There Any Place For Me, Please? [cz, en] 77' en cz		
Kino Dukla Edison Dukla Cinema Edison		Feminismus WTF Feminism WTF [de, en] 96' en			Generace černých hlav Coconut Head Generation [en, fr, yoruba, pidgin] 89' en		Plovoucí lesy Drifting Woods [dk, sve, en] 100' en		Projekt 02 Project 02 [en] 66'		
DIOD		FAMU uvádí: 1. ročník KDT FAMU Presents: First Class Department of Documentary [cz, uk, ru] 86' uk cz			Brno-Zábradlí Brno-Railings [no dialogue] 9' en cz Poznámky z Eremocénu Notes from Eremocene [sk, en] 78' en		Mezi In Between [cz, en, vie] 5' en cz Dream Steam [cz] 40' en O Baripen - Odkaz Eleny Lackovej O Baripen [sk, cz, rom] 52' en cz		Vězení dějin The Prison of History [cz] 92' en		
Horácké divadlo Velká scéna Horácké Theatre Main Stage		Vítězné filmy Winners		Vítězné filmy Winners		Vítězné filmy Winners		Vítězné filmy Winners			
Horácké divadlo Malá scéna Horácké Theatre Small Stage		Stop Time [cz] 92' en		Rozsviť světlo, ať je vidět Put the Light On, so We Can See [cz, en, jp] 93' en		Všichni lidé budou bratři All Men Become Brothers [cz, sk, it, ru] 116' en cz					
Inspirační fórum Inspiration Forum		Jak společně utvářet svět, kde se dobře žije? How to Create a World Together Where Life is Good? cz en									
Ji.hlava dětem Ji.hlava for Kids	Rozprávka pro celou rodinu	Premiéra dokumentu Filmařského workshopu	PROJEKCE Pražský filmový kufr uvádí: Nej doku roku		KLAUNIÁDA, PROJEKCE, DEBATA Mocný zvuk	HUDBA Pánpelíšky: Plevel, který nevytrháš!					
Ji.hlava Vibes		Klimčí workshop + debata s Food Not Bombs									

VR KINO BLOKY VR CINEMA BLOCKS

VR KINO BLOK I. VR Cinema Block I. 24. 10. 16:00 25.-28. 10. 11:00, 16:00 29. 10. 11:00	VR INSTALACE VR Installations 24. 10. 16:00-21:00 25.-28. 10. 10:00-21:00 29. 10. 10:00-17:00 VR ZONE Chroma 11. Tsang Tsui-Shan / Hong Kong, 2022, 30' [en, can] Missing Pictures: Naomi Kawase, Clément Deneux / France, United Kingdom, Taiwan, South Korea, Luxembourg, 2022, 14' [en, fr, de, ko, ch] en Fukushima - Kdysi tu byl domov, Timo Wright, Kohei Okada / Finland, Denmark, 2023, 20' [jp] en LIDSKÉ HOUSLE, HUMAN VIOLINS, Ioana Mischie / Romania, France, 2023, 19' [No Dialogue] en Mnichov 1972, Munich 72, Matthias Leitner, Eva Deinert / Germany, 2022, 20' [de, en] en Pilot 11. září, Pilot 9/11, Norman Leto / Poland, 2023, 20' [en] JFK Memento, Chloé Rochereuil / France, United States, 2023, 17' [en] Martin Luther King: Now Is The Time, Limbert Fabian / United States, 2023, 17' [en] Vzala jsem si smrtící dávku bylinek, I Took a Lethal Dose of Herbs, Yvette Granata / United States, 2023, 19' [en]
VR KINO BLOK II. VR Cinema Block II. 24. 10. 17:00 25.-28. 10. 12:00, 17:00 29. 10. 12:00	Muž, který nemohl odejít, The Man Who Couldn't Leave, Singing Chen / Taiwan, 2022, 35' [tw, ch] en
VR KINO BLOK III. VR Cinema Block III. 24. 10. 18:00 25.-28. 10. 13:00, 18:00 29. 10. 14:00	Uhelná / Turów, Viktor Švolík / Czech Republic, 2022, 11' [No Dialogue] Namibská půda - VR, The Soil of the Namib - VR, Christian Zipfel / Germany, 2023, 29' [en, khoe] en
VR KINO BLOK IV. VR Cinema Block IV. 24. 10. 19:00 25.-28. 10. 14:00, 19:00 29. 10. 15:00	Proud, Flow VR, Adriaan Lokmaan / Netherlands, France, 2023, 15' [No Dialogue] Vynořít se, Surfacing, Rossella Schillaci / Italy, Portugal, 2022, 20' [it] en
VR USA KINO BLOK V. US VR Cinema Block V. 24. 10. 20:00 25.-28. 10. 10:00, 15:00, 20:00 29. 10. 10:00, 13:00, 16:00	Hrad nevědomosti, Castle of Unknowing, Damian Thorn-Hauswirth / United States, 2022, 6' [en] BEZÚTĚSNÉ, COMFORTLESS, Gina Kim / South Korea, United States, 2023, 15' [en] en Vy ničte. My tvoříme., You Destroy. We Create., Gayatri Parameswaran, Felix Gaedtke / Germany, Ukraine, United States, 2022, 25' [uk] en
PROGRAM KINA MÁJ – TŘEŠT Máj Cinema Programme	ST WED 25. 10. 19:30 Tady Havel, slyšíte mě? Havel Speaking, Can You Hear Me? [cz, en, de] 86' en cz
	ČT THU 26. 10. 19:30 Olympijský mezičas Olympic Halftime [en, ch, fr, cz, jp] 77' cz
	PÁ FRI 27. 10. 17:00 Pocháček Bedwetter [cz] 61' en
	SO SAT 28. 10. 19:30 Jiříkovo vidění The World According to My Dad [cz, en] 77' cz en

	ÚT TUE 24	ST WED 25	ČT THU 26	PÁ FRI 27	SO SAT 28	NE SUN 29
Hudební stan <i>Music Tent</i>		19:00 Falešní přátelé obyčejných lidí 22:30 Dekadentní divadlo Beruška 00:00 Arleta & Tereza: Arterego Radia 1	20:00 Faømu 23:00 Amelie Siba 00:00 Haru 01:30 Jarkko Räsänen	14:00–19:00 Sítotiskový workshop s KZW 20:00 Faømu 22:30 Metastavy 00:00 Polyester	14:00–19:00 Sítotiskový workshop s KZW 16:00 Vyhonit dábla 22:00 Wodehn & Zzai 23:00 mat213 00:00 TK27 (dj set)	
Noční scéna DKO <i>DKO Night Beats</i>	00:00–02:00 Madelaine 02:00–04:00 Wetchy	00:00–02:00 Thomas Verden 02:00–04:00 NCOL	00:00–04:00 Kohl&Ben	00:00–02:00 Radio Wave ft. Vítava: Never Sol 02:00–04:00 Radio Wave ft. Vítava: LILITH	00:00–04:00 Tasya B2B NEW MAGIC MEDIA	
Game Zone	16:00–21:00	10:00–21:00	10:00–21:00	10:00–21:00	10:00–21:00	10:00–17:00
VR Zone	16:00–21:00	10:00–21:00	10:00–21:00	10:00–21:00	10:00–21:00	10:00–17:00
Audio scéna Českého rozhlasu <i>Czech Radio Audioscene</i>				10:00–12:00 Vítězné rozhlasové dokumenty z Prix Bohemia Radio 2023 13:30–14:30 Audio dokument v podcastové době 15:00–16:00 RozhlaSTO! Momentky z pozoruhodné rozhlasové historie 17:00–18:00 ArtCafé hudebníka Davida Pomahače 18:30–19:30 iRozhlas.cz: Ověřovna	10:00–12:00 Rozhlasové dokumenty současných filmařů 13:30–14:30 Radiožurnál: Kutnohorská sekta 15:00–16:00 Od bratří Mašínů k majoru Zemanovi 16:30–17:30 Radio Wave: Přežij 18:30–20:00 Radiožurnál: Investigace ve veřejném zájmu	
Výstavy <i>Exhibitions</i>	Jan Krτίčka: Jihlavské transformátory (OGVI / 10:00–18:00) Nikon: Nēha Himaláje (Masarykovo náměstí) Island. Po stopách misionářů (Kostel sv. Ignáce z Loyoly) VACHEK a jeho filmové centrum v Tišnově aneb Via Lucis posmrtným životem (Horácké divadlo)					

• Živá hudba Live music • Divadlo Theatre • DJ • Mluvené slovo/přednáška Spoken word • Další doprovodný program Other accompanying programme

FILMOVÉ BLOKY FILM BLOCKS

<p>PRVNÍ SVĚTLA – blok 1 First Lights – block 1 25. 10. 9:30 Dukla Cinema – Edison</p> <p>Nedvojakost, <i>Non Duality</i>, Tomasz Węgorzewski / Poland, 2023, 25' [Polish] en Oboustranný, <i>Reversible</i>, Inshallah Montero / Belgium, Portugal, Hungary, 2022, 14' [French, English] en Hrst hlíny, <i>Handful of Dirt</i>, Izabela Zubrycka / Poland, 2023, 13' [Polish] en Praha je velrybou i slunečním světlem, <i>Dust is a whale, is sunlight</i>, Maria Casas Castillo / Belgium, Hungary, Portugal, 2023, 21' [English] en Pád, <i>Falling</i>, Anna Gyimesi / Hungary, Belgium, Portugal, 2023, 17' [Flemish] en</p> <p>PRŮHLEDNÁ BYTOST: PAVEL KOUTECKÝ – blok filmů Translucent Being: Pavel Koutecký – block of films 25. 10. 10:00 DKO I Cinema</p> <p>O sportovci, <i>Sportsman</i>, Pavel Koutecký / Czech Republic, 1994, 11' [Czech] Drahý mistře, <i>Dear master</i>, Pavel Koutecký / Czech Republic, 1996, 60' [Czech] Vzdýt přece létat je tak snadné, <i>After all, it's so easy to fly</i>, Pavel Koutecký / Czechoslovakia, 1978, 12' [Czech] Občan Havel, <i>Citizen Havel</i>, Pavel Koutecký / Czech Republic, 2007, 122' [Czech, Slovak] en</p> <p>FASCINACE – blok 1 Fascinations – block 1 25. 10. 10:00 DIOD</p> <p>Ptáci změnili jména a svět se proměnil v led, <i>The Birds Changed Names and the World Turned Into Ice</i>, Mauricio Monterrubio / Mexico, Norway, 2022, 10' [Arabic, Vietnamese, English] en Siluetu, <i>Silhouette</i>, Yoshiki Nishimura / Japan, 2023, 7' [No Dialogue] pomíjivý nsw, <i>evanescent nsw</i>, Yann Beauvais / France, Brazil, 2023, 8' [No Dialogue] Pod fetišistickým nebem, <i>Under the Sky of Fetishes</i>, Caroline Déodat / France, Mauritius, 2023, 17' [No Dialogue] en</p> <p>PRVNÍ SVĚTLA – blok 2 First Lights – block 2 25. 10. 12:30 Dukla Cinema – Edison</p> <p>Dancing in the Light, Julie Petříková / Czech Republic, 2023, 29' [English] en O plotech a lidech, <i>Of Fences and Men</i>, Petr Michal / Czech Republic, 2023, 12' [No Dialogue] 12121, Olga Srstková / Czech Republic, 2023, 27' [Czech] en</p> <p>FASCINACE: UI – blok 1 Fascinations: AI – block 1 25. 10. 19:30 DIOD</p> <p>Komuniké o vyzbrojení obličejů: <i>Buzerantská tvář</i>, <i>Facial Weaponization Communiqué: Fag Face</i>, Zach Blas / United States, 2012, 8' [English] Steve nenavídí ryby, <i>Steve Hates Fish</i>, John Smith / United Kingdom, 2015, 5' [No Dialogue] en fr Umělec ve stroji, <i>The Artist in the Machine</i>, Claudia Larcher / Austria, 2022, 3' [No Dialogue] SYLLA:ISDIY, PHILTH HAUS / Netherlands, 2022, 10' [English] Supertelevize, <i>Supertelevisión</i>, Jarkko Räsänen / Finland, 2022, 3' [No Dialogue] Gott navždy – prolog, <i>Gott Forever – Prologue</i>, Aleš Vrzák / Czech Republic, 2023, 2' [Czech]</p> <p>ČESKOSLOVENSKÝ FILMOVÝ FEJETON – blok 1 Czechoslovak Film Feuilleton – block 1 25. 10. 20:00 DKO II Cinema</p> <p>Zaječí hony, <i>Hare Hunt</i>, Miro Bernat / Czechoslovakia, 1960, 20' [Czech] Václavské náměstí, <i>Wenceslas Square</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1961, 12' [Czech]</p>	<p>Neděle na Hluboké, <i>A Sunday in Hluboká</i>, Jiří Papoušek / Czechoslovakia, 1963, 13' [Czech] Divná pohádka, <i>Stranger Tale</i>, Jaroslav Šikl / Czechoslovakia, 1963, 12' [Czech] Ztratil se pěší člověk, <i>A Pedestrian Missing</i>, František Papoušek / Czechoslovakia, 1964, 8' [Czech] Dovolená, <i>Holiday</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1963, 8' [Czech]</p> <p>FASCINACE – blok 2 Fascinations – block 2 26. 10. 10:00 DIOD</p> <p>Sluneční poledne, <i>Solar Noon</i>, Fredj Moussa / Tunisia, France, 2022, 11' [Ancient Greek, English] en Sojka, modrásek a drozd, <i>Babbler, Fairy and Thrush</i>, Karel Doiňg / United Kingdom, 2022, 3' [No Dialogue] 1029 Rekviem, <i>1029 REQUIEM</i>, Myun Yi / South Korea, 2023, 4' [No Dialogue] HYLO-VISION-PLUS. Verze 2, <i>HYLO-VISION-PLUS. Version 2</i>, Dietmar Brehm / Austria, 2023, 6' [No Dialogue] Arcalis, Youjin Moon / United States, 2022, 13' [No Dialogue] Dinosauria, We, Maxime-Claude L'Écuyer / Canada, 2023, 5' [English]</p> <p>FASCINACE: EXPRMNTL.CZ – blok 1 Fascinations: Exprmntl.cz – block 1 26. 10. 15:00 DIOD</p> <p>The Commodity Catalogue, Zbyněk Baladrán / Czech Republic, 2023, 14' [English] en vrána a vejce, <i>the crow and the egg</i>, Roberta Fehérová, Nela Kollertová / Czech Republic, 2023, 2' [Czech] Mrkvíčka, <i>Carrot</i>, Lenka Tam Nguyen / Czech Republic, Vietnam, 2023, 2' [Vietnamese] en en PROMIŇ, <i>FORGIVE ME</i>, Tereza Chovančová / Czech Republic, 2023, 2' [Czech] en Napětí, <i>Tension</i>, Adéla Mitová / Czech Republic, 2023, 5' [No Dialogue] Dělohy a mozky (Hm..fantasy), <i>Wombs & Brains (Hm..fantasy)</i>, Lucie Rosenfeldová / Czech Republic, 2022, 9' [Czech] en Naléhající myšlenka, <i>Pressing Thought</i>, Anna Hušková / Czech Republic, 2023, 3' [No Dialogue] Pelvic Chain, Marie-Anna Šulc / Czech Republic, 2023, 7' [Czech] en Kamenolom, <i>Quarry</i>, Josef Švejda / Czech Republic, 2023, 8' [Czech] en Perplexity, Franz Milec / Czech Republic, Italy, 2023, 5' [English] Was ist Kunst?, Vladimír Turner / Czech Republic, 2023, 15' [Serbo-Croatian, Czech] en en</p> <p>DOKUMENT BRATŘÍ MÉLIÉSOVÝCH: GASTON MÉLIÈS The Méliès Brothers' Documentary Film: Gaston Méliès 26. 10. 15:00 Dukla Cinema – Reform</p> <p>Mořský soud, <i>The Judgement of the Sea</i>, Gaston Méliès / French Polynesia, United States, 1912, 10' [Silent] en Trampoty pana a paní Mottových na jejich cestě na Tahiti, <i>The Misfortunes of Mr. And Mrs. Mott on their Trip to Tahiti</i>, Gaston Méliès / French Polynesia, United States, 1912, 8' [Silent] en Odhalený Kanaka, <i>Unmasked by a Kanaka</i>, Gaston Méliès / French Polynesia, United States, 1912, 7' [Silent] Nádherný Angkor Vat, <i>Kambodža, Beautiful Angkor-Wat</i>, Cambodia, Gaston Méliès / Cambodia, United States, 1913, 11' [Silent] Ruiny Angkor Thomu, <i>The Ruins of Angkor-Thom</i>, Gaston Méliès / Cambodia, United States, 1913, 13' [Silent] fr Japonské džudou obecně známé jako džiu-džitsu, <i>Japanese Judo Commonly Known as Jiu Jitsu</i>, Gaston Méliès / Japan, United States, 1913, 13' [Silent] Méliès, otec a syn, <i>Méliès, Father and Son</i>, Georges Franju / France, 1976, 6' [French] cz Velký Méliès, <i>Méliès the Great</i>, Georges Franju / France, 1953, 30' [French] cz</p>	<p>ČESKOSLOVENSKÝ FILMOVÝ FEJETON – blok 2 Czechoslovak Film Feuilleton – block 2 26. 10. 15:30 DKO II Cinema</p> <p>Co nebylo v dějepise, <i>What They Didn't Teach You in History Class</i>, Milošlav Hrubý / Czechoslovakia, 1969, 9' [Czech] O kouli na zeměkouli, <i>Globe on a Globe</i>, Bohuslav Musil / Czechoslovakia, 1965, 12' [Czech] Podivuhodný čas, <i>A Peculiar Time</i>, Jiří Papoušek / Czechoslovakia, 1968, 11' [Czech] Pražská neděle, <i>A Sunday in Prague</i>, Bruno Šefranka / Czechoslovakia, 1963, 15' [Czech] Paridův soud, <i>The Judgement of Paris</i>, Radúz Činčera / Czechoslovakia, 1962, 24' [Czech] Čtyřikrát o jednom, <i>Four Times and Again</i>, Radúz Činčera / Czechoslovakia, 1963, 16' [Czech]</p> <p>FASCINACE – blok 3 Fascinations – block 3 26. 10. 19:30 DIOD</p> <p>MODRÁ, BLUE, Violen Ampudia / Cuba, Belgium, 2023, 17' [Spanish, English] en Bambus ve vodě, <i>Bamboo in the Water</i>, Wei Gao / China, South Korea, 2022, 2' [No Dialogue] tady, here, Thomas Kutschker / Germany, 2023, 11' [English, German] en Vitr, <i>Wind</i>, Mike Hoolboom / Canada, 2023, 10' [English] Akustické stíny, <i>Acoustic Shadows</i>, Patrick Bergeron / Canada, 2023, 3' [No Dialogue]</p> <p>PRVNÍ SVĚTLA – blok 3 First Lights – block 3 27. 10. 9:30 Dukla Cinema – Edison</p> <p>Konstanta – rozlučka s bytem, <i>Constant – an Homage to the Apartment</i>, Paula Durinová / Slovakia, Germany, 2023, 16' [Slovak] en VALE TUDO, Tereza Smetanová / Slovakia, 2023, 38' [Slovak] en Diagoly, <i>Dialogues</i>, Peter Podolský / Slovakia, 2023, 35' [No Dialogue]</p> <p>ČESKOSLOVENSKÝ FILMOVÝ FEJETON – blok 3 Czechoslovak Film Feuilleton – block 3 27. 10. 10:00 DIOD</p> <p>Ty náš slone, <i>Hey You, Our Elephant</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1963, 9' [Czech] Co divák nevidí, <i>What the Viewer Can't See</i>, Kuba Jureček / Czechoslovakia, 1964, 12' [Czech] Zabláčené město, <i>Mud Covered City</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1963, 8' [Czech] Národnost dětská, <i>Citizenship: Child</i>, Radúz Činčera / Czechoslovakia, 1965, 23' [Czech] Víně benzínu, <i>The Smell of Petrol</i>, Jiří Papoušek / Czechoslovakia, 1963, 17' [Czech] Jeden a jedna jsou dva, <i>One Plus One Is Two</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1965, 10' [Czech]</p> <p>PRVNÍ SVĚTLA – blok 4 First Lights – block 4 27. 10. 12:30 Dukla Cinema – Edison</p> <p>Sekáč, <i>The Scyther</i>, Mikoláš Arsenjev / Czech Republic, 2023, 27' [Czech] en Chuč pomeranče, <i>The Taste of Orange</i>, Minami Iizuka / Czech Republic, 2023, 25' [Vietnamese, Czech] en Uctívě své tělo, <i>Worship the Body</i>, Simone Egarter / Czech Republic, 2023, 23' [English, Czech] en</p> <p>FASCINACE – blok 4 Fascinations – block 4 27. 10. 12:30 DIOD</p> <p>Sluneční, <i>Solar</i>, Jessica Arseneau / France, Germany, 2022, 15' [French, English] en Našel jsem vodu, <i>I Found Water</i>, SJ Ramir / Australia, New Zealand, 2023, 9' [No Dialogue] Následuje, <i>Přechází</i>, <i>It follows It passes on</i>, Erica Sheu / Taiwan, United States, 2023, 5' [Chinese] en Zahlédnutí, <i>Sightings</i>, Pere Ginard / Spain, 2023, 6' [No Dialogue] Sundown, Steve Reinke / United States, 2023, 8' [English]</p>	<p>DOKUMENT BRATŘÍ MÉLIÉSOVÝCH: GEORGES MÉLIÈS The Méliès Brothers' Documentary Film: Georges Méliès 27. 10. 17:00 DIOD</p> <p>Karetní hra, <i>Playing Cards</i>, Georges Méliès / France, 1896, 1' [No Dialogue] Bitva o Tynavos, <i>The Surrender of Tournavos</i>, Georges Méliès / France, 1897, 1' [No Dialogue] Mezi Calais a Doverem, <i>Between Calais and Dover</i>, Georges Méliès / France, 1897, 1' [No Dialogue] Panorama snimané z jedoucího vlaku, <i>Panorama from Top of a Moving Train</i>, Georges Méliès / France, 1898, 1' [No Dialogue] Podmořský průzkum křižníku USS Maine, <i>Divers at Work on the Wreck of the "Maine"</i>, Georges Méliès / France, 1898, 1' [No Dialogue] Dreyfusova aféra (9 filmů), <i>Dreyfus Affair (9 films)</i>, Georges Méliès / France, 1899, 10' Johanka z Arku, <i>Joan of Arc</i>, Georges Méliès / France, 1900, 10' [French] Koronace Eduarda VII., <i>The Coronation of Edward VII</i>, Georges Méliès / France, 1902, 4' [No Dialogue] Výbuch sopky na Martiniku, <i>Eruption of Mount Pele</i>, Georges Méliès / France, 1902, 1' [No Dialogue] Cesta na Měsíc, <i>A Trip to the Moon</i>, Georges Méliès / France, 1902, 13' [No Dialogue] Cesta Paříž-Monte Carlo za dvě hodiny, <i>An Adventurous Automobile Trip From Paris to Monte Carlo</i>, Georges Méliès / France, 1905, 10' [No Dialogue] Tunel pod kanálem la Manche aneb francouzsko-anglická noční měra, <i>Tunnelling the English Channel</i>, Georges Méliès / France, 1907, 15' [No Dialogue]</p> <p>FASCINACE: EXPRMNTL.CZ – blok 2 Fascinations: Exprmntl.cz – block 2 27. 10. 19:00 DIOD</p> <p>PLASMA, Aleš Zúbek / Czech Republic, 2023, 19' [English] en Spánková paralýza, <i>Sleep Paralysis</i>, Vojtěch Starý / Czech Republic, 2023, 4' [Czech] en Mas Eternamente Não, <i>But Not for Ever</i>, Anežka Horová, Klára Trsková / Czech Republic, Portugal, São Tomé and Príncipe, 2023, 4' [Portuguese] en Jeden Sol v životě Curiosity, <i>One Sol in the Life of Curiosity</i>, Vít Růžička / Czech Republic, 2023, 6' [No Dialogue] en en Repetice, <i>REPEAT</i>, Zuzana Březinová / Czech Republic, 2023, 1' [No Dialogue] Beyond Anachronism: Eons of the Binary (Film), Claude Johann Čierny / Czech Republic, Slovakia, 2023, 4' [English] en Modli se, jestli chceš, aby se země přiblížila a nebe promluví s tebou, <i>Pray if You Want the Earth to Come Closer and the Sky to Speak to You</i>, Liubov Maltseva / Czech Republic, 2023, 4' [Ukrainian] en en Proud, <i>Electricity</i>, Iryna Tsaryk, Viktorija Tomadze, Darja Parisi / Czech Republic, 2023, 1' [No Dialogue] Zákon času, <i>The Law of Time</i>, Adéla Babánová / Czech Republic, 2023, 30' [German] en en</p> <p>PRVNÍ SVĚTLA – ENS Louis Lumière First Lights – ENS Louis Lumière 28. 10. 9:30 Dukla Cinema – Edison</p> <p>Popadnout druhý dech, <i>Back on Track</i>, Ulysse Veyrier / France, 2023, 14' [French] en Rudé přiběhy žluté činy, <i>Red Stories Yellow Acts</i>, Ewan Barco, Tom Devienne / France, 2021, 12' [French] en Myšlenkový vlak, <i>Train of Thought</i>, Harsh Kumar Khatwan, Ron Shmuell / France, 2022, 13' [French, English, Miscellaneous] en Jisté trhlíny, <i>Concrete Fissures</i>, Nefeli Sani, Sohyeon Park / France, 2022, 13' [French, English] en Mathieu a jeho panenky, <i>Mathieu's Dolls</i>, Léo-Polde Poulalion, Mathieu Gilles Bechera / France, 2022, 9' [French, English] en Moje matka, moje přítelkyně, můj syn, <i>My Mother, My Friend, My Son</i>, Alba de la Rosa, Manon Josien / France, 2022, 18' [French] en</p>	<p>PRŮHLEDNÁ BYTOST/Translucent Being: VÁCLAV TÁBORSKÝ 28. 10. 10:00 Dukla Cinema – Reform</p> <p>Čekají každou neděli, <i>They Are Waiting Every Sunday</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1962, 9' [Czech] Dva stoly mezi námi, <i>Two Tables Between Us</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1961, 12' [Czech] Hodiny za volantem, <i>Behind the Wheel</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1962, 10' [Czech] Český malíř, <i>Czech Painter Jan Žrzavý</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1963, 9' [Czech] Nádraží, <i>Train Station</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1964, 8' [Czech] Hostinec, <i>A Pub</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1963, 9' [Czech] 4 P (Písnička pro paní Pilarovou), <i>A Song for Ms. Pilarová</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1967, 14' [Czech] Dějiny na 8, <i>History and the 8</i>, Václav Táborský / Czechoslovakia, 1968, 12' [Czech]</p> <p>PRVNÍ SVĚTLA – blok 5 First Lights – block 5 28. 10. 13:00 DIOD</p> <p>Sluneční Stvoření, <i>Creature of the Sun</i>, Šimona Müllerová / Czech Republic, 2023, 27' [Czech, English, Hungarian] en MARN, oblečená v nahotě, <i>MARN, dressed in nudity</i>, Karolína Brabcová / Czech Republic, 2023, 44' [Czech] en</p> <p>FASCINACE: UI – blok 2 Fascinations: AI – block 2 28. 10. 17:30 DIOD</p> <p>Případ Tentaacular, <i>Dossier of Tentaacular</i>, Tuomas A. Latinen / Finland, United States, 2018, 11' [English] en Moje cesta 1983–2020 podle sovětského astronauta, <i>My Journey 1983–2020 by Soviet Astronaut Christas Decoracion</i>, Suzanne Treister / United Kingdom, 2020, 12' [English] en Já, já a zase já, <i>Me, Myself and I</i>, Claudia Larcher / Austria, 2022, 6' [English] Budme kamarádi, <i>Let's Be Friends</i>, Arno Coenen, Rodger Werkhoven / Netherlands, 2022, 8' [English, German] en Myslel jsem, že slyším občany, <i>I thought I was hearing citizens</i>, Manu Luksch, Mukul Patel / Austria, United Kingdom, 2023, 6' [English] en Obchod, <i>Commerce</i>, Daniel McIntyre / Canada, 2023, 7' [English] en Scalespace, Petr Salaba / Czech Republic, 2023, 30' [No Dialogue] en en</p> <p>FAMU UVÁDÍ: 1. ROČNÍK KDT FAMU Presents : First Class DD 29. 10. 10:00 DIOD</p> <p>Dobrá Voda, <i>Gutwasser</i>, Kateřina Konrádová / Czech Republic, 2023, 10' [Czech] Uslyšet ucítit / Почути відчути, <i>To Hear to Feel / Почути відчути</i>, Kateřina Konrádová / Czech Republic, 2023, 11' [Czech, Ukrainian] en Pomsta je zdravá, <i>Revenge Is the Answer</i>, Viktorie Aidabagh / Czech Republic, 2023, 3' [No Dialogue] O sněhu a o nás, <i>Of People and Snow</i>, Viktorie Aidabagh / Czech Republic, 2023, 7' [No Dialogue] Čas sbírá kameny, <i>Time to Gather Stones</i>, Anastasiia Bonadyha / Czech Republic, 2023, 7' [Czech, Ukrainian] en super heavy, Anastasiia Bonadyha / Czech Republic, 2023, 10' [Ukrainian, Russian] en Každý můž má dvě hrany, <i>Every Knife Has Two Edges</i>, Barbora Aradská / Czech Republic, 2023, 3' [No Dialogue] Železná kráva, <i>Iron Cow</i>, Barbora Aradská / Czech Republic, 2023, 9' [Czech] Kdybych se chtěla naučit padat, <i>If I Ever Want to Learn How to Fall Down</i>, Hana Slaninová, Czech Republic, 2023, 7' [Czech] Měli jsme zahradu, <i>We Used to Have a Garden</i>, Hana Slaninová / Czech Republic, 2023, 9' [Czech] miny, mines, Daria Kovalchuk / Czech Republic, 2023, 5' [No Dialogue] en 8 let a 1 rok války, <i>8 and 1 Year of the War</i>, Daria Kovalchuk / Czech Republic, 2023, 5' [Ukrainian, Czech] uk en</p>
--	---	--	--	---

Namibská půda: VR
The Soil of the Namib: VR
Christian Zipfel, Germany, 2023, English, Khoekhoe, 29'

- Namibská půda: VR** je 360° série o nelegální těžbě v Namibii, tři epizody vyprávějí o životě a pracovních podmínkách horníků v koloniálním kontextu.
- The Soil of the Namib: VR* is a 360° series about illegal mining in Namibia, the three episodes narrate the lives and working conditions of small-scale miners in the context of colonialism.

Pilot 11. září
Pilot 9/11
Norman Leto, Poland, 2023, English, 20'

- Pilot 11. září* představuje události z 11. září 2001 z perspektivy vojenských letců, kteří sledovali unesená dopravní letadla.
- Pilot 9/11* presents the events of September 11, 2001 from the unique perspective of military aviators who followed the hijacked passenger planes to prevent the tragedy.

Proud
Flow VR
Adriaan Lokmaan, Netherlands, France, 2023, No Dialogue, 15'

- Flow* využívá prostorové zobrazení a zvuk pro suggestivní ztvárnění plynulosti, ztvárněné větrem a strhujícími vzdušnými proudy ve zdánlivě obyčejném dni.
- Flow* uses spatial imagery and sound to suggest fluidity, embodied by wind and sweeping air currents on a seemingly ordinary day.

Uhelná / Turów
Viktor Švolík, Czech Republic, 2022, No Dialogue, 11'

- Divák díky metodě imerzivního videa prochází cesty obklopené hustým a švitořivým lesem, postupně se ale měnicím v zákopy a pláně spojené se zvuky industriální zóny.
- Through immersive VR the viewer walks dense forest paths that are gradually changing into trenches and plains accompanied with industrial zone sounds.

Vynořít se
Surfacing
Rossella Schillacci, Italy, Portugal, 2022, Italian, 20'

- Diváctvo se ponoří do každodenního života žen, které žijí ve věznících se svými dětmi.
- The audience is immersed in the daily lives of women who live in prisons with their children.

BEZÚTĚSNÉ COMFORTLESS

Gina Kim, South Korea, United States, 2023, English, 15'

■ *BEZÚTĚSNÉ* je posledním dílem VR trilogie Giny Kim o jižně korejských "útesovatelkách" pro americkou armádu.

■ *COMFORTLESS* is the final piece of Gina Kim's VR trilogy on US military comfort women in South Korea.

Hrad nevědomosti
Castle of Unknowning
Damian Thorn-Hauswirth, United States, 2022, English, 6'

- Hrad nevědomosti** je imerzivní a symbolický příběh, který propojuje prvky sci-fi, pohádky a surrealismu.
- Castle of Unknowning* is an immersive and symbolic narrative mixing together elements of sci-fi, fairy tale, and surrealism.

JFK Memento
Chloé Rochereuil, France, United States, 2023, English, 17'

- Šedesát let po atentátu na Johna Fitzgeralda Kennedyho *JFK Memento* ponořuje diváctvo do archívů a příběhů jeho posledních žijících svědků.
- Sixty years after President Kennedy’s assassination, dive into the archives and the testimonies of the last living witnesses of the case to travel back in time thanks to the radically new medium of virtual reality.

Martin Luther King: Now Is The Time
Limberty Fabian, United States, 2023, English, 17'

- Martin Luther King: Now Is The Time* je imerzivní zážitek, který zkoumá klíčová témata projevu Martina Luthera Kinga a zdůrazňuje systémové nespravedlnosti, které v naší společnosti přetrvávají.
- MLK: Now Is The Time* is an immersive journey that explores key themes of Dr. King’s speech and highlights systemic inequities that persist in our society.

Vy ničíte. My tvoříme.
You Destroy. We Create.
Gayatri Parameswaran, Felix Gaedtke, Germany, Ukraine, United States, 2022, Ukrainian, 25'

- Vy ničíte. My tvoříme.* vás vezme na cestu vřávkou zničenou zemí, kde umělci a kulturní pracovníci se zabývají ochranou, přestavbou a tvorbou kulturního dědictví.
- You Destroy. We Create.* takes you on a journey through the war-torn country, where artists and professionals from the cultural sphere are busy protecting, rebuilding and creating art.

Vzala jsem si smrtící dávku bylinek
I Took a Lethal Dose of Herbs
Yvette Granata, United States, 2023, English, 19'

- Hybridní VR dokument založený na skutečném anonymním Reddit příspěvku vypráví příběh bývalé aktivistky proti potratům, která prožívá halucinace poporodní psychózy.
- A hybrid VR documentary about postpartum psychosis and DIY abortion told through the hallucinatory experience of a former anti-abortion activist – based on a true story from an anonymous woman posting on Reddit.

SOUHVĚZDÍ Constellations

100 ročních období
100 Seasons
Giovanni Bucchieri, Swden, 2023, Swedish, French, English, 104'

■ Bývalý tanečník Giovanni se v dojemném filmu o umění, lásce a bipolární poruše ohlíží za svým emotivním životem.

■ Former dancer Giovanni looks back on his emotional life in a moving film about art, love and bipolar disorder.

Čtyři dcery
Four Daughters
Kaouther Ben Hania, France, Tunisia, Germany, Saudi Arabia, 2023, Arabic, 107'

- Dílo na pomezí dokumentu a fikce tuniské režisérky Kaouther Ben Hani vypráví o uklízečce Olře, jejíž dvě dcery náhle zmizely, a zamýšlí se nad otázkami lidského svědomí, viny, násilí, ale i sesterské lásky, ženské nezávislosti a naděje.
- A work on the line between documentary and fiction by Tunisian director Kaouther Ben Hania, it tells the story of Olfa, a cleaner whose two daughters suddenly disappeared, and reflects on questions of human conscience, guilt and violence, but also sisterly love, female independence and hope.

Další profil
The Other Profile
Armel Hostiou, France, 2023, French, Lingala, 82'

- Režisér Armel Hostiou jednoho dne zjistil, že na Facebooku existuje jeho falešný profil se spoustou přátel z Kinshasy - vydává se proto do Konga, aby vypátral svého dvojníka.
- One day, director Armel Hostiou discovers that there is a fake profile of himself on Facebook, including a lot of friends from Kinshasa – he therefore goes to the Congo to track down his double.

Generace černých hlav
Coconut Head Generation
Alain Kassanda, France, Nigeria, 2023, English, Yoruba, Pidgin, French, 89'

- Na univerzitě v nigerijském Ibadanu se každý týden konají filmové projekce, po kterých následují vzrušené debaty o minulých i současných problémech postkoloniálních zemí.
- The University of Ibadan, Nigeria, hosts weekly film screenings followed by heated debates on the past and present problems of post-colonial countries.

Kde chybí Bůh
Where God Is Not
Mehran Tamadon, France, Switzerland, 2023, Farsi, 112'

- Trojice bývalých politických vězňů a vězeňkyň popisuje a přehrává své traumatizující zážitky z výslechů, mučení a izolace v iránských věznících.
- A trio of former political prisoners describe and re-enact their traumatic experiences of interrogation, torture and isolation in Iranian prisons.

MENUS-PLAISIRS – Les Troisgrs
Frederick Wiseman, United States, 2023, French, 240'

- Frederick Wiseman nás ve svém největším opusu bere do zákulisí světoznámé francouzské restaurace La Maison Troisgros, která se může pyšnit třemi michelinskými hvězdami.
- In his latest opus, Frederick Wiseman takes us behind the scenes of the world-famous French restaurant La Maison Troisgros, which boasts three Michelin stars.

Mládí (jaro)
YOUTH (SPRING)
Wang Bing, France, Luxembourg, Netherlands, 2023, Mandarin Chinese, 212'

- Oceňovaný čínský dokumentarista Wang Bing prostřednictvím observačních záběrů skládá dohromady vtaňující mozaiku intímních okamžiků každodenní reality jedné čínské generace, která tráví své mládí v dílnách městečka Zhili, jednoho ze středisek textilního průmyslu.
- Award-winning Chinese documentary filmmaker Wang Bing uses observational footage to piece together an immersive mosaic of intimate moments in the everyday reality of a Chinese generation spending their youth in the workshops of Zhili, one of the centres of the textile industry.

Naše tělo
Our Body
Claire Siman, France, 2023, French, 168'

- Třihodinová freska z gynekologického oddělení pařížské kliniky s odzbrojující empatií vyobrazuje intimitu těl i duší pacientek v plemových řázích života.
- This three-hour fresco from the gynaecology ward of a Paris clinic depicts with disarming empathy the intimacy of the bodies and souls of patients at turning points in their lives.

POSLEDNÍ VĚCI
LAST THINGS
Deborah Stratman, United States, Portugal, France, 2022, English, French, 50'

- Minulost a budoucnost naší planety tak, jak se otiskla do textury minerálů, krystalů a dalších neživých pozemských objektů, které zde budou i dlouho poté, co my zanikneme.
- The past and future of our planet as imprinted in the texture of minerals, crystals and other inanimate terrestrial objects that will be here long after we are gone.

Sedm zim v Teheránu
Seven Winters in Tehran
Steffi Niedezoll, Germany, France, 2023, Farsi, 97'

- Rekonstrukce příběhu iránské studentky, která byla odsouzena k trestu smrti, protože se bránila sexuálnímu napadení.
- A reconstruction of the story of an Iranian student who was sentenced to death for resisting sexual assault.

Sestry z kouřové sauny
SMOKE SAUNA SISTERHOOD
Anna Hints, Estonia, France, Iceland, 2023, Estonian, Seto, Võro, 89'

- Setmělá sauna se stává posvátným prostorem, kde ženy sdílejí svá nejintimnější tajemství a intimní zážitky a spolu s toxickými látkami ze sebe dostávají i zasutá traumata.
- The darkened sauna becomes a sacred space where women share their innermost secrets and intimate experiences, ridding themselves not only of the toxins in their bodies but also of their buried traumas.

Taxibol
Tommaso Santambrogio, Italy, 2023, English, Spanish, 50'

- Důvěrný dialog mezi kubánským taxikářem a jeho filipínským pasažérem ve snímku o historii kolonialismu a politické diktatury.
- An intimate dialogue between a Cuban taxi driver and his Filipino passenger in a film about the history of colonialism and political dictatorship.

Ve zpětném zrcátku
In the Rearview
Maciek Hamela, Poland, France, Ukraine, 2023, Ukrainian, Polish, Russian, English, French, 85'

- Minimalistický dokument natočený v kabině krautrockových legend CAN, se dotýká řady příběhů: nejen skupiny, která zasáhla do vývoje experimentálního rocku, a tihnutí k elektronické hudbě.
- This minimalist documentary filmed in a car tells fragments of the stories of Ukrainian war refugees on their forced journey away from home.

Věčná paměť
The Eternal Memory
Maite Alberdi, Chile, 2023, Spanish, 85'

- Věčná paměť zachycuje trvalou lásku chilského novináře Augusta Góngory a aktivistky a herečky Pauliny Urrutia, zatímco Alzheimerova choroba prověřuje jejich vztah.
- The Eternal Memory chronicles the enduring love between Chilean journalist Augusto Góngora and activist-acress Paulina Urrutia, as Alzheimer’s tests their bond.

Víka!
Agnieszka Zwiefak, Poland, Germany, Finland, 2023, Polish, English, 74'

- Emotivní portrét nejstarší polské DJky s něžnou melancholií nahlíží na způsob, jakým Vika bojuje proti stereotypům spojeným se stářím i s vědomím vlastní konečnosti.
- This emotional portrait of Poland’s oldest female DJ takes a tenderly melancholic look into the way Vika fights against the stereotypes associated with old age and the awareness of her own finitude.

Zatímco zelená tráva roste
While the Green Grass Grows
Peter Mettler, Switzerland, Canada, 2023, English, Swiss German, 166'

- Asociační metodou utvářený dokument zachycuje umíraní režisérových rodičů jako sérii vjemů z podnětů, které se v jeho myslí v následku intenzivního zážitku fetěží.
- This associative documentary captures the end of the director’s parents’ lives as a series of perceptions and stimuli that unfold in his mind as a result of an intense experience.

ZVLÁŠTNÍ UVEDENÍ Special Event

Bergen: Město na západ od rozumu
Bergen – A City West of Reason
Frode Fimland, Norway, 2020, Norwegian, 76'

- Kinematografická pocta městu a jeho lidem je pojata jako série mikropříběhů vyprávěných na pozadí filmových obrazů pořizovaných v průběhu 20. století.
- This cinematographic tribute to the city and its people is conceived as a series of micro-stories told against the backdrop of film footage taken during the 20th century.

BLIX NOT BOMBS
Greta Stocklassa, Czech Republic, Germany, Sweden, 2023, English, Swedish, Czech, 85'

- This is one of four films devoted to the Greek-Turkish war in 1897.

BLIX NOT BOMBS
Greta Stocklassa, Czech Republic, Germany, Sweden, 2023, English, Swedish, Czech, 85'

- Dokumentární portrét o diplomatovi Hansi Blixovi, bývalém šéfovi zbrojního inspektorátu OSN, který měl po teroristických útocích 11. září 2001 na starosti hledání zbrani hromadného ničení v Iráku, se ptá, kde začíná a končí hranice diplomacie, lidské empatie či osobní zodpovědnosti za politická rozhodnutí, mající dopad na světové dějiny.
- This documentary portrait of diplomat Hans Blix, the former head of the UN weapons inspectors who was in charge of the search for weapons of mass destruction in Iraq after the terrorist attacks of September 11, 2001, asks where the limits of diplomacy, human empathy and personal responsibility for political decisions that have an impact on world history begin and end.

Divy veletoku Amazonky
The Wonders of the Amazon
Silvino Santos, Brazil, 1918, Silent, 50'

- Cestopis a klíčový snímek pro dějiny jihoamerického dokumentárního filmu, ale i koloniální svědecktví, které nepřimo promlouvá o tom, co zamlčuje.
- A travelogue and a key film for the history of South American documentary film, but also a colonial testimony that speaks indirectly about what it conceals.

Muž v černém
Man in Black
Wang Bing, France, United States, United Kingdom, 2023, Chinese, 60'

- Performativní autoportrét slavného čínského skladatele, který pohyby velkých dějin citelně vnímá až na tělesné úrovni a vepisuje je do vlastních hudebních kompozic.
- A performative self-portrait of the famous Chinese composer, who senses the movements of great history on a physical level and writes them into his own musical compositions.

Návrat k rozumu
Return to Reason
Man Ray, Jim Jarmusch, France, 2023, 70'

- Čtyři černobíle experimentální snímky z 20. let za zvuku současného ambientního soundtracku skupiny SŤŮRL.
- Four black-and-white experimental images from the 1920s accompanied by a contemporary ambient soundtrack by SŤŮRL.

Vyčichaná pravda české justice
Scented Truth of the Czech Justice
Zuzana Piussi, Czech Republic, 2024, Czech, 90'

- Projektke work-in-progress verze filmu Zuzany Piussi *Pachová stopa* a navazující debata na téma konstrukce reality v českém policijním a justičním aparátu.
- Screening of the work-in-progress version of Zuzana Piussi’s film *Odor Trail* and a subsequent debate on the topic of the construction of reality in the Czech police and judicial apparatus.

ZKOUŠKA SIRÉN Siren Test

CAN a já
CAN and Me
Michael P. Aust, Tessa Knapp, Germany, 2022, German, English, 85'

- Film s vyprávějícím Irminem Schmidtem, členem krautrockových legend CAN, se dotýká řady příběhů: nejen skupiny, která zasáhla do vývoje experimentálního rocku, a tihnutí k elektronické hudbě.
- Narrated by Irmin Schmidt, a member of krautrock legends CAN, the film touches on a number of stories: not just the band that influenced the development of experimental rock and the gravitation towards electronic music.

Pavel Klusák: Afrofuturismus, hudba, film
Pavel Klusák: Afrofuturism, Music and Film Czech, 90'

- Komentovaná projekce přibližuje estetiku a myšlenky afrofuturismu, podle kterého najdou Afroameričané spravedlnost až v diaspoře mimo planetu Zemi.
- The guided screening showcases the aesthetics and ideas of Afrofuturism, according to which African-Americans will find justice only in a diaspora beyond planet Earth.

Připravte se na neúspěch: dokument o Negativland
STAND BY FOR FAILURE: A NEGATIVLAND DOCUMENTARY
Ryan Worsley, United States, 2022, English, 99'

- Pohled na 40 let subverzivní tvorby amerického kolektivu Negativland. Šli byste si za svou tvorbu sednout do vězení? Říká se, že neměli nikdy hitový singl, zato měli hitový soudní proces.
- A look at 40 years of subversive work by the American collective Negativland. Would you go to jail for your work? They say they never had a hit single, but they had a hit lawsuit.

Sun Ra: Joyful Noise
Sun Ra: A Joyful Noise
Robert Mugge, United States, 1980, English, 60'

- Jazzový kapelník a vizionář Sun Ra tvrdil, že se narodil na Saturnu: jako prorok z hvězd se ocitl na Zemi s posláním vyvést černé bratry a sestry z rasistické společnosti do lepšího místa.
- Jazz bandleader and visionary Sun Ra claimed to have been born on Saturn: a prophet from the stars, he found himself on Earth with a mission to lead his black brothers and sisters out of a racist society and into a better place.

BEZÚTĚSNÉ COMFORTLESS

Bitva o Tyrnavos
The Surrender of Tournavos
Georges Méliès, France, 1897, Czech, 1'

- Jde o jeden ze čtveřice snímků věnovaných řecko-turecké válce probíhající v roce 1897.
- This is one of four films devoted to the Greek-Turkish war in 1897.

Cesta na Měsíc
A Trip to the Moon
Georges Méliès, France, 1902, Czech, 13'

- Bezpochyby nejslavnější film Geogrese Mélièse je nyní k dispozici i ve své ultimátní kolorované verzi.
- This undoubtedly most famous film by Georges Méliès is now available in its ultimate colourised version.

Cesta Paříž-Monte Carlo za dvě hodiny
An Adventurous Automobile Trip From Paris to Monte Carlo
Georges Méliès, France, 1905, Czech, 10'

- Král Leopold II., proslulý svými automobilovými nehodami, se vydá na cestu Paříž-Monte-Carlo za dvě hodiny.
- King Leopold II, famous for his automobile accidents, sets off on a two-hour Paris-Monte-Carlo journey.

Dreyfusova aféra, atentát na advokáta Laboriho
The Attempt against the Life of Maitre Labori
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- Dojde zde k vraždě. Co je ale vzhledem k roku vzniku zajímavější, je obdivuhodně zvládnutá režíe, v níž nalezneme náznaky hloubky prostoru.
- From today’s perspective, we would call this installment an “action episode”, as a murder takes place here.

Dreyfusova aféra, Dreyfusovo uvržení do želez
Dreyfus put in Irons
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- V této epizodě je zdůrazněno především politické pozadí a pokus o Dreyfusovo vysvobození.
- This episode mainly highlights the political background and the attempt to free Dreyfus.

Dreyfusova aféra, hádka mezi novináři
The Fight of Reporters
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- Hlavní pohyb spočívá v chaotickém pobíhání, ale co bezpochyby upoutá pozornost, je efekt, který byl vytvořen nabíháním novinářů na kameru.
- The main movement consists of chaotic running-around, what undoubtedly catches the eye is the effect created by the journalists charging at the camera.

Dreyfusova aféra, na Dábelském ostrově
Devil’s Island – Within the Palisade
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- V úvodním díle jsme byli svědky sepsání příkazu k zatčení. Nyní sledujeme uvěznění na Dábelských ostrovech ve Francouzské Guyaně.
- In the opening episode, we were witness to the writing of an arrest warrant. Now we watch the imprisonment on Devil’s Islands in French Guiana.

Dreyfusova aféra, příkaz k zatčení
Dreyfus Court Martial – Arrest of Dreyfus
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- Jedenáct unikátních filmů o Dreyfusově aféře natočil Georges Méliès v roce 1899. Dva z nich jsou velmi pravděpodobně nenávratně ztraceny.
- Eleven unique films about the Dreyfus Affair were made by Georges Méliès in 1899. Two of them have most likely been lost forever.

Dreyfusova aféra, sebevražda plukovníka Henryho
Suicide of Colonel Henry
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- Epizoda sebevraždy plukovníka Henryho se proslavila na svou dobu krvavou scénou, v níž si hlavní protagonista podřízne krk.
- The episode of Colonel Henry’s suicide was famous for its bloody scene, in which the main protagonist slits his throat, and it’s not the only period gore film in Georges Méliès’ filmography.

Dreyfusova aféra, setkání Dreyfuse se svou ženou v Rennes
Dreyfus Meets His Wife at Rennes
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- Režisér si vybral epizodu z Dreyfusova soukromého života, čímž samozřejmě logicky dosáhl silného emočního účinku. Dreyfus svou ženu neviděl čtyři roky, což bylo pro diváky samo o sobě tragické.
- The director chose an episode from Dreyfus’ private life, which logically achieved a strong emotional effect. Dreyfus had not seen his wife for four years, which in itself was tragic to the audience.

Dreyfusova aféra, vojenský soud v Rennes
The Court Martial at Rennes
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 2'

- Tento poslední zachovaný díl je nejdělsí a snaží se o nejdůslednější historickou přesnost, což lze pochopit pouze z doprovodného komentáře.
- This last surviving episode is the longest and is an attempt at the most rigorous historical accuracy, which can only be understood with the help of the accompanying commentary.

Dreyfusova aféra, vylovení v Quiberonu
Landing of Dreyfus at Quiberon
Georges Méliès, France, 1899, Czech, 1'

- Tento díl je zajímavý, protože v něm režisér používá triky, aby vytvořil bouři, která doprovázela věžňovo vylovení.
- This episode is interesting because the director uses tricks in it to create the storm that accompanied the prisoner’s disembarking.

Japonské džudo obecně známe jako džiu-džitsu
Japanese Judo Commonly Known as Jiu Jitsu
Gaston Méliès, Japan, United States, 1913, 13'

- V únoru 1913 opouští Gaston Méliès Kambodžu a odplouvá na svou poslední zastávku do Japonska.
- In February 1913, Gaston Méliès left Cambodia for his last stop in Japan.

Johanka z Arku
Joan of Arc
Georges Méliès, France, 1900, Czech, 10'

- Zcela jedinečný je tento typ produkce, kdy se Méliès snaží natočit film, jehož děj se odehrává před vynálezem kinematografu.
- What makes this type of production completely unique is that Méliès is trying to make a film with a plot taking place before the invention of the cinema.

Karetní hra
Playing Cards
Georges Méliès, France, 1896, Czech, 1'

- Jde o jeden z prvních filmů, které si Méliès zapsal do prodejního katalogu. Nesledujeme ale v podstatě nic jiného než šikovný remake podobného filmu bratřů Lumièreových.
- This is one of the first films Méliès put in his sales catalogue. What we are watching, however, is essentially nothing more than a clever remake of a similar film by the Lumière brothers.

Koronavence Eduarda VII.
The Coronation of Edward VII
Georges Méliès, France, 1902, Czech, 4'

- Věrně zachycuje korunovaci krále Eduarda VII. Jako rekonstrukce vznikl proto, že šlo o objednávku anglického královského dvora.
- It faithfully captures the coronation of King Edward VII. As a reenactment, it was commissioned by the English royal court.

Méliès, otec a syn
Méliès, Father and Son
Georges Franju, France, 1976, French, 6'

- V roce 1978 vypráví syn průkopníka filmové reжіe André Méliès o životě a kariéře svého slavného otce ze zámku d’Orly, kde první velký filmový tvůrce prožil svá poslední léta.
- In 1978, the son of the pioneering film director André Méliès tells the story of his famous father’s life and career from the Chateau d’Orly, where the first great filmmaker spent his last years.

Mezi Calais a Doverem
Between Calais and Dover
Georges Méliès, France, 1897, Czech, 1'

- V katalogu společnosti Star Film má tento snímek číslo 112, patří tedy mezi jedny z prvních filmů a vůbec jedny z prvніх tzv. aktuál, jak si je režisér označoval.
- This film is number 112 in the Star Film catalogue, making it one of the first films and one of the first so-called “newsreels”, as the director called them.

Mořský soud
The Judgement of the Sea
Gaston Méliès, French Polynesia, United States, 1912, 10'

- Gaston Méliès pobývá asi měsíc na Tahiti a vyjíždí natáčet na okolní ostrovy, například také na ostrov Bora-Bora.
- Gaston Méliès stayed in Tahiti for about a month while travelling to film on the surrounding islands, for example the island of Bora-Bora.

Nádherný Angkor Vat, Kambodža
Beautiful Angkor-Wat, Cambodia
Gaston Méliès, Cambodia, United States, 1913, 11'

- Kambodža je předposlední zastávkou Gastona Mélièse na jeho filmové cestě kolem světa. Natočil zde čtyři hrané a tři dokumentární filmy.
- Cambodia was the penultimate stop on Gaston Méliès’ film journey around the world, and he made four feature films and three documentaries there.

Odhalený Kanaka
Unmasked by a Kanaka
Gaston Méliès, French Polynesia, United States, 1912, 7'

- Dramatický příběh lásky mezi Tahitánkou a Američanem je distribuován ve Spojených státech a v Evropě.
- This dramatic love story between a Tahitian and an American was distributed in the United States and Europe.

Panorama snímané z jedoucího vlaku
Panorama from Top of a Moving Train
Georges Méliès, France, 1898, Czech, 1'

- Kamera umístěná na střeše jedoucího vlaku zachycuje ubíhající krajinu, „skládní“ se pod mosty a my jsme svědky jedné z prvních jízď ve filmu, i když se nepohybuje přímo kamerou.
- The camera is placed on the top of a moving train, capturing the passing landscape and “ducking” under bridges as we witness one of the first journeys on film, although the camera itself doesn’t move.

Podmořský průzkum křížniku **USS Maine Divers at Work on the Wreck of the “Maine”** *Georges Méliès, France, 1898, Czech, 1'*

- Vzniklo pět filmů o španělsko-americké válce, zachoval se pouze tento jediný.
- Five films were made about the Spanish-American War, but only this one survives.

Ruiny Angkor Thomu
The ruins of Angkor-Thom *Gaston Méliès, Cambodia, United States, 1913, 13'*

- Druhým dochovaným snímkem z Kambodže jsou pozoruhodné dokumentární záběry z městského komplexu Angkor Thom.
- The second surviving film from Cambodia is the remarkable documentary footage of the Angkor Thom complex.

Trampoty pana a paní **Mottových na jejich cestě na Tahiti**
The Misfortunes of Mr. And Mrs. Mott on their Trip to Tahiti *Gaston Méliès, French Polynesia, United States, 1912, 8'*

- Všechny tři tahitské snímky jsou pravděpodobně pouze fragmenty původních verzí.
- All three films from Tahiti are probably only fragments of their original versions.

Tunel pod kanálem la Manche aneb francouzsko-anglická noční můra
Tunnelling the English Channel *Georges Méliès, France, 1907, Czech, 15'*

- V tomto snímku se ve vlaku setkávají francouzský prezident Armand Fallières a anglický král Eduard VII. V noci se oběma zdá fantastní sen o stavbě podmořského tunelu pod kanálem La Manche.
- In this image, French President Armand Fallières and King Edward VII of England meet on a train. At night, the two have a fanciful dream about the construction of an undersea tunnel under the English Channel.

Velký Méliès
Méliès the Great *Georges Franju, France, 1953, French, 30'*

- Stručný přehled života a díla Georgese Mélièse obsahuje četné úryvky z jeho filmů.
- This brief overview of the life and work of Georges Méliès includes numerous excerpts from his films.

Výbuch sopky na Martiniku
Eruption of Mount Pele *Georges Méliès, France, 1902, Czech, 1'*

- Nejobilbenějšími vyprávěnými či rekonstruovanými aktualitami byly spíše zprávy z černé kroniky jak dopravni nehody, ztroskotání lodi, zřícení letadla nebo výbuch sopky.
- The most popular narrated or reconstructed news stories tended to be tragedy-related news, such as traffic accidents, shipwrecks, plane crashes or volcanic eruptions.

Spřízněná láska
Love Between Two Sisters *Georges Méliès, France, 1902, Czech, 1'*

- Ve filmu se setkávají dvě sestry, které jsou spřízněny i láskou. V průběhu filmu se objevují i různé scény, například záběry z divadla a záběry z tanečního představení.
- In the film, two sisters meet. They are related both by blood and by love. The film includes various scenes, such as theater scenes and scenes from a dance performance.

Průhledná bytost: Marguerite Duras
Translucent Being: Marguerite Duras *Marguerite Duras, France, 1979, French, 50'*

Aurélia Steiner (Melbourne) *Marguerite Duras, France, 1979, French, 28'*

- Melbourne jsme snímali v protisvětle. Obličje jsou rozmazané, jsou vidět jen obrysy. Kamera je pohlcuje a řeka je odnáší.
- We shot Melbourne in contre-jour. The faces are blurred; you can only see the outlines. The camera absorbs them and the river carries them away.

Aurélia Steiner (Vancouver) *Marguerite Duras, France, 1979, French, 50'*

- Vancouver jsem napsala za měsíc a půl, bylo to 13 stran na psacím strojku. Měli jsme jen 72 minut materiálu, jeden kotouč jsme nevyužili.
- I wrote Vancouver in a month and a half, it was 13 pages on a typewriter. We only had 72 minutes of material, we didn't use one reel.

Caesara *Marguerite Duras, France, 1978, French, 11'*

- Název Caesara či Kaisareia označuje dnes již neexistující antická město pojmenované asi k počtě Gaia Iulia Caesara. Film je pozůstatkem materiálů z film Lodí jménem Noc.
- The name Caesarea or Kaisareia refers to a now-defunct ancient city, probably named in honour of Gaius Iulius Caesar. Film is made from unused footage for The Ship Night.

Duras a film
Duras and the Cinema *Dominique Auvray, France, 2014, French, 60'*

- Jde o čisté dokumentární zamyšlení, v němž se snad nejlépe odhaluje vztah slavné spisovatelky a režiséřky ke kinematografii.
- It is a pure documentary reflection, and perhaps best reveals the famous writer and director's relationship with cinematography.

Chci si promluvit o Marguerite Duras
I Want To Talk About Duras *Claire Simon, France, 2021, French, 95'*

- Muž, který udržuje vášnivý vztah s o třicet let starší slavnou spisovatelkou, si potřebuje promluvit. Je fascinován a přesto cítí, že už nemůže dít. Otevře se a snaží se vyjádřit intenzitu své lásky.
- A man involved in a passionate relationship with a celebrated writer of 30 years his senior needs to talk. He is fascinated by her and yet he feels he just cannot go on anymore. He opens up, in an attempt to put into words the intensity of his love.

Kamión
The Lorry *Marguerite Duras, France, 1977, French, 76'*

- Krátké věty se vyhýbají popisu. Marguerite Durasová předčítá nahlas a Gérard Depardieu je jejím řidičem kamionu.
- Short sentences avoid description. Marguerite Duras reads aloud and Gérard Depardieu is her truck driver.

Lodí jménem Noc
The Ship Night *Marguerite Duras, France, 1979, French, 95'*

- Bezpochyby jde o jedno z nejpůsobivějších děl. Je to film, který se nepovedl. Je to evokace Facebooku a Tinderu.
- This is undoubtedly one of the most impressive works. It's a film that failed. It's an evocation of Facebook and Tinder.

Marguerite Duras a malý François
Marguerite Duras and Little François *Roger Kahane, France, 1965, French, 9'*

- Marguerite Durasová se ptá sedmiletého Françoise na budoucnost, televizi, školu, na Belphegóra, na literaturu nebo jaký má smysl psát, počítat...
- Marguerite Duras asks seven-year-old François about the future, television, school, Belphegor, literature, or what the point of writing or counting is.

Marguerite Duras u lvů
Marguerite Duras in the Lions' Den *Paul Seban, France, 1966, French, 9'*

- V pařížské zoo ve Vincennes se setkáváme s pečovatelem lvů, kterého Durasová nenápadně zpovídá ohledně jeho práce.
- At the Vincennes Zoo in Paris, we meet a lion keeper whom Duras subtly interrogates concerning his work.

Marguerite Duras ve vězení La Petite Roquette
Marguerite Duras in La Roquette Prisons *Jean Noël Roy, France, 1967, French, 12'*

- Marguerite Durasová vede rozhovor s jedinou ředitelkou věznice ve Francii. Zdánlivě banální rozhovor graduje a přistup reportérky postupně hraničí až s agresivitou.
- Marguerite Duras interviews the only female prison director in France. The seemingly banal conversation escalates and the reporter's attitude gradually borders on aggression.

Atlantický muž
Atlantic Man *Marguerite Duras, France, 1981, French, 42'*

- V roce premiéry vydala Marguerite Durasová v deníku Le Monde varovný text, v němž upozorňovala, že někteří diváci by měli před tímto filmem přímo prochat a zdaleka se mu vyhnout.
- In the year of its premiere, Marguerite Duras published a warning in Le Monde that some viewers should flee as far as they could from this film.

Negativní ruce
The Negative Hands *Marguerite Duras, France, 1979, French, 14'*

- Film je vytvořený z nepužitých záběrů pro film Lodí jménem Noc. Sochy na Náměstí Svornosti a Maillol byly příliš okázalé pro pusté záběry ze zamýšleného filmu.
- Film is made from unused footage for The Ship Night. The statues in Place de la Concorde and Maillol were too ostentatious for the empty shots of the intended film.

Pokropený kropič
Sprinkled Sprinkler *Paul Seban, France, 1965, French, 9'*

- Marguerite Durasová vede rozhovor s významným scenáristou, producentem a novinářem Pierrem Dumayetem na téma slávy a způsobu, jak se v tomto kontextu přistupuje k ženám.
- Marguerite Duras interviews prominent screenwriter, producer and journalist Pierre Dumayet on the topic of fame and the way women are treated in this context.

Středoškoláci mají slovo
High School Students Have a Say *Pierre Zaidline, France, 1968, French, 8'*

- Zecla unikátní portrét šestnáctiletého studenta Romaina Goupila od Marguerity Durasové.
- A wholly unique portrait of 16-year-old student Romain Goupil by Marguerite Duras.

Žena od Gangy
Woman of the Ganges *Benoît Jacquot, Marguerite Duras, France, 1974, French, 84'*

- Žena od Gangy je výsostně durasovské dílo, v němž se snoubí film-obraz a film-zvuk v jednom. Jsou spojené pouze materiální shodou okolností a stávají se bezprostřední divákovou výzvou.
- Marguerite Duras' films cannot be retold because they have no plot. Woman of the Ganges is a uniquely Durasian work, combining film-image and film-sound in one.

Podivuhodný čas
A Peculiar Time *Jiří Papoušek, Czechoslovakia, 1968, Czech, 11'*

- Fatálně poetický komentář k omezenosti lidského času poukazuje na neomezenost času úřednického. Je to čas kadibudky, který řeshlapuje kolem netečnosti kupky sena.
- A fatally poetic commentary on the limitations of human time points to the limitlessness of official time. It's outhouse time, which fckly shuffles around the inertia of a haystack.

Pražská neděle
A Sunday in Prague *Bruno Šefranka, Czechoslovakia, 1963, Czech, 15'*

- Městská symfonie odpočívajícího národa ukazuje, jak se milovníci a milovnice piva, stanování a rekreačního sportu chaoticky rozlévají po víkendové Praze.
- This urban symphony of a nation relaxing shows how lovers of beer, camping and recreational sports chaotically spread across weekend Prague.

Ty náš slone
Hey You, Our Elephant *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 9'*

- Trpce satirický komentář ke katastrofálnímu stavu budov Národní galerie nebo České televize upozorňuje na alarmující situaci pražských památek.
- A bitterly satirical commentary on the disastrous state of buildings like those of the National Gallery or Czech Television draws attention to the alarming situation of Prague's monuments.

Václavské náměstí
Wenceslas Square *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1961, Czech, 12'*

- Karel Höger představuje mozaiku lokálních jevů, ke kterým patří setkávání u koně, rozvládně davy turistů a turistek z Čech i zahraničí, nákupní horečka nebo vlastenecká náklonnost k českému pivu a sklu.
- Karel Höger presents a mosaic of local phenomena, including "meetings by the horse", teeming crowds of tourists from Czechoslovakia and abroad, shopping frenzy, and patriotic affection for Czech beer and glass.

Vůně benzínu
The Smell of Petrol *Jiří Papoušek, Czechoslovakia, 1963, Czech, 17'*

- Barevně dotěrná skrytá kamera přináší obraz národa, který na benzínce do svých kovových útrob čerpá vůni dálek a svobody.
- A colourfully intrusive hidden camera brings the image of a nation pumping the smell of distance and freedom into its metal guts at a petrol station.

Zablácené město
Mud Covered City *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 9'*

- Moře bláta, kterým se brodí obyvatelé a obyvatelky nedokončeného sídliště v pražských Malešicích, připomíná, že společnost je dětské hřiště, na kterém se může stát cokoli.
- The sea of mud that the residents of the unfinished housing estate in Prague's Malešice are wading through is a reminder that society is a playground where anything can happen.

Zaječí hony
Hare Hunt *Míro Bernat, Czechoslovakia, 1960, Czech, 20'*

Ztratil se pěší člověk
A Pedestrian Missing *František Papoušek, Czechoslovakia, 1964, Czech, 8'*

Dovolená
Holiday *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 8'*

- Být někde jinde je podstatou českého kempování, které zosobňuje podvrtnou letní iluzi dojemné malicherného kolektivního útěku do stejného.
- Being somewhere else is the essence of Czech camping, which personifies the subversive summer illusion of a touchingly petty and collective escape into sameness.

Jeden a jedna jsou dva
One Plus One Is Two *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1965, Czech, 11'*

- Starý mládenec Jiří Menzel v sociálně futuristické sondě do duší nezadaných zjišťuje, jak si nalézt partnerku snů.
- In a socially futuristic probe into the souls of singles, bachelor Jiří Menzel finds out how to find the partner of one's dreams.

Národnost dětská
Citizenship: Child *Radúz Činčera, Czechoslovakia, 1965, Czech, 23'*

- Křehce upřímný film-anкета se ptá dětí od čtyř do pěti let, co je to domov. Domov je pocit bez jména, který není pastí.
- This tenderly honest film-survey asks children aged four to five what home is. Home is not a trap, it's a feeling without a name.

Neděle na Hluboké
A Sunday in Hluboká *Jiří Papoušek, Czechoslovakia, 1963, Czech, 13'*

- Zároveň obrázky z autobusového zájezdu na zámek Hluboká představují chvilkový únik do kolektivního bezčasi.
- Genre pictures from a bus trip to Hluboká Castle represent a momentary escape into collective timelessness.

O kouli na zeměkouli
Globe on a Globe *Bohuslav Musil, Czechoslovakia, 1965, Czech, 12'*

- Socialistická obdoba Hlavy 22 bříťce ironicky komentuje paradoxní situaci centrálně plánované ekonomiky, ve které se vyrábí, aby se vyrábělo.
- The socialist equivalent of Catch-22 makes a bitinglly ironic comment on the paradoxical situation of a centrally planned economy in which things are produced merely for the sake of production.

Parádív soud
The Judgement of Paris *Radúz Činčera, Czechoslovakia, 1962, Czech, 24'*

- Odborníci na ženskou krásu Miloš Kopecký a Miroslav Horníček uplatňují esteticko-ideologická měřítka na bohyně a nymfy pražských plováren.
- Experts on female beauty Miloš Kopecký and Miroslav Horníček apply aesthetic-ideological standards to the goddesses and nymphs of Prague's swimming pools.

Podivuhodný čas
A Peculiar Time *Jiří Papoušek, Czechoslovakia, 1968, Czech, 11'*

- Fatálně poetický komentář k omezenosti lidského času poukazuje na neomezenost času úřednického. Je to čas kadibudky, který řeshlapuje kolem netečnosti kupky sena.
- A fatally poetic commentary on the limitations of human time points to the limitlessness of official time. It's outhouse time, which fckly shuffles around the inertia of a haystack.

Pražská neděle
A Sunday in Prague *Bruno Šefranka, Czechoslovakia, 1963, Czech, 15'*

- Městská symfonie odpočívajícího národa ukazuje, jak se milovníci a milovnice piva, stanování a rekreačního sportu chaoticky rozlévají po víkendové Praze.
- This urban symphony of a nation relaxing shows how lovers of beer, camping and recreational sports chaotically spread across weekend Prague.

Ty náš slone
Hey You, Our Elephant *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 9'*

- Trpce satirický komentář ke katastrofálnímu stavu budov Národní galerie nebo České televize upozorňuje na alarmující situaci pražských památek.
- A bitterly satirical commentary on the disastrous state of buildings like those of the National Gallery or Czech Television draws attention to the alarming situation of Prague's monuments.

Václavské náměstí
Wenceslas Square *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1961, Czech, 12'*

- Karel Höger představuje mozaiku lokálních jevů, ke kterým patří setkávání u koně, rozvládně davy turistů a turistek z Čech i zahraničí, nákupní horečka nebo vlastenecká náklonnost k českému pivu a sklu.
- Karel Höger presents a mosaic of local phenomena, including "meetings by the horse", teeming crowds of tourists from Czechoslovakia and abroad, shopping frenzy, and patriotic affection for Czech beer and glass.

Vůně benzínu
The Smell of Petrol *Jiří Papoušek, Czechoslovakia, 1963, Czech, 17'*

- Barevně dotěrná skrytá kamera přináší obraz národa, který na benzínce do svých kovových útrob čerpá vůni dálek a svobody.
- A colourfully intrusive hidden camera brings the image of a nation pumping the smell of distance and freedom into its metal guts at a petrol station.

Zablácené město
Mud Covered City *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 9'*

- Moře bláta, kterým se brodí obyvatelé a obyvatelky nedokončeného sídliště v pražských Malešicích, připomíná, že společnost je dětské hřiště, na kterém se může stát cokoli.
- The sea of mud that the residents of the unfinished housing estate in Prague's Malešice are wading through is a reminder that society is a playground where anything can happen.

Zaječí hony
Hare Hunt *Míro Bernat, Czechoslovakia, 1960, Czech, 20'*

- Tklivé pohádkový hlas Stanislava Neumanna poeticky apeluje na lidský soucit s národem zajíců, pronásledovaných honičními psy, kulkami a nesvobodou.
- Stanislav Neumann's weaving fairy-tale voice poetically appeals to human compassion for the nation of hares, persecuted by hounds, bullets and non-freedom.

Ztratil se pěší člověk
A Pedestrian Missing *František Papoušek, Czechoslovakia, 1964, Czech, 8'*

A satirical feuilleton about the neglect of hiking
portrays a new type of man, homo koumes, a representative of mattress and transistor culture.

A satirical feuilleton about the neglect of hiking
portrays a new type of man, homo koumes, a representative of mattress and transistor culture.

PRŮHLEDNÁ BYTOST: VÁCLAV TÁBORSKÝ
Translucent Being: Václav Táborský *Marguerite Duras, France, 1979, French, 50'*

4 P (Pisnička pro paní Pilarovou)
A Song for Ms. Pilarová *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1967, Czech, 14'*

- Zpěvačka Eva Pilarová, textař Jan Schneider a hudební skladatel Bohuslav Ondráček v intimním tvůrčím procesu skládají milostnou píseň To se stává.
- Singer Eva Pilarová, lyricist Jan Schneider and composer Bohuslav Ondráček compose the love song It Happens in an intimate creative process.

Čekají každou neděli
They Are Waiting Every Sunday *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1962, Czech, 9'*

- Citlivý portrét o obyvatelch a obyvatelkách dětského domova doplňuje Táborského snímky se sociální tematikou Útěk do větru a Zázračný hlavolan.
- A sensitive portrait of the inhabitants of a children's home accompanies Táborský's socially-themed films Escape in the Wind and Miraculous Puzzle.

Český malíř
Czech Painter Jan Zrzavý *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 9'*

- Budu malovat i filmy, prohlašuje český malíř Jan Zrzavý ve filmovém dialogu se sebou samým o stárnutí a nekonečnosti.
- I'd still paint even if I were blind, declares Czech painter Jan Zrzavý in a film dialogue with himself about aging and infinity.

Dějiny na 8
History and the 8 *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1968, Czech, 12'*

- Miloš Kopecký ve filmu-anketě vede švejkovský rozhovor s krejčovskou pannou a s kamennou hlavou debatuje o významu Pražského jara.
- In a filmed opinion poll, Miloš Kopecký conducts a Schweik-like conversation with a tailor's dummy and debates the significance of the Prague Spring with a head carved out of stone.

Dva stoly mezi námi
Two Tables Between Us *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1961, Czech, 12'*

- Byli jsme si nejbližší, teď si budeme cizí, loučí se Věra a Vladimír s prohranými roky manželství, završeného rozvodovým řízením.
- We were the closest, now we will be strangers – Věra and Vladimír say goodbye to the lost years of their marriage, which culminated in a divorce.

Hodiny za volantem
Behind the Wheel *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1962, Czech, 10'*

- Řidič tatrovky musí za jednu směnu dojet osmnáctkrát z pískovny k náplavce do Veltrus a zpátky. Prach, horko a opálené tváře ošlehané větrem představují atributy nechtěného hrdinství.
- The driver of a Tatra truck has to drive eighteen times in one shift from the sandpit to the embankment in Veltrusy and back. Dust, heat and wind-battered, suntanned cheeks are the attributes of inadvertent heroism.

Hostinec
A Pub *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1963, Czech, 9'*

- Hospoda jako groteskní místo, do kterého se rodíme a kde umíráme, představuje expresivní přehlídku lidských životů.
- The pub as a grotesque place into which we are born and where we die is an expressive display of human lives.

Nádraží
Train Station *Václav Táborský, Czechoslovakia, 1964, Czech, 8'*

- Úsměvná drobnokresba lidského pinožení na vlakovém nádraží odpovídá na otázku po smyslu lidské existence, která je stejně významná jako hokejka v rukou cestujících stařeňky.
- A humorous little sketch of people hanging around a train station answers the question of the meaning of human existence, which is just as significant as a hockey stick in the hands of a travelling old woman.

PRŮHLEDNÁ BYTOST: PAVEL KOUTECKÝ
Translucent Being: Pavel Koutecký *Pavel Koutecký, Czech Republic, 1999, Czech, 57'*

... až na věky
... for all eternity *Pavel Koutecký, Czech Republic, 1998, Czech, 14'*

- Rozkvetlé manželství v dokumentárních pasážích Pavla Kouteckého se v animovaném světě Michaely Pavlátové mění ve vyprahlou ledovou poušť oddělených ložnic, deziluzie a pastí.
- In Pavel Koutecký's documentary passages, a flourishing marriage turns into an arid, icy desert of separate bedrooms, disillusionment and traps in Michaela Pavlátová's animated world.

Dialog
Dialogue *Pavel Koutecký, Czechoslovakia, 1982, Czech, 17'*

- Sklářští alchymisté Josef Rozínek a René Roubíček v přátelském zápolení mezi rukama a mozkem, hmotou a duší, formou a obsahem tvarují křišťálově průzračně skleněné hlavy.
- Glass alchemists Josef Rozínek and René Roubíček shape crystal clear glass heads in a friendly struggle between hands and brain, matter and soul, form and content.

Drahý místě
Dear Master *Pavel Koutecký, Czech Republic, 1996, Czech, 60'*

- Magicko-poetický portrét pražských, vídeňských i lublaňských staveb slovínského architekta představuje obrazovou esej, milostný dopis, kroniku i modlitbu v jednom.
- This magical-poetic portrait of the Slovenian architect's buildings in Prague, Vienna and Ljubljana is a pictorial essay, love letter, chronicle and prayer all in one.

Hledači pevného bodu
Seekers of a Fixed Point *Pavel Koutecký, Czech Republic, 2001, Czech, 115'*

- Časosběsný filozoficko-historický exkurz do prvního desetiletí rodící se československé polistopadové demokracie se ústy účastníků sametové revoluce zamýšlí nad otázkami svobody.
- This time-lapse philosophical-historical excursion into the first decade of the emerging Czechoslovak post-Soviet democracy reflects on the questions of freedom through the eyes of the participants in the Velvet Revolution.

Kde je pravda?
Where's the Truth? *Pavel Koutecký, Czech Republic, 1999, Czech, 57'*

- Dva česko-chilské Židy, kapitalistu a komunistu, dělí fiktivní spor o pravdivý obraz totality a spojuje je příprava chilského uvedení představení opery Brundibár.
- Two Czech-Chilean Jews, a capitalist and a communist, share a fictitious dispute over the true image of totalitarianism and are united by the preparation of a Chilean production of the opera Brundibár.

Maximalisté v mikrovšeti
Maximalists in a Microworld *Pavel Koutecký, Czechoslovakia, 1985, Czech, 20'*

- Samani v bílých pláštích v brněnském Ústavu přístrojové techniky vdechují život do tepen drátů a kovového těla umělého dítěte, elektronového litografu.
- Shamans in white coats at the Institute of Scientific Instruments in Brno breathe life into the arteries of wires and the metal body of an artificial child, an electron lithographer.

O sportovci
Sportsman *Pavel Koutecký, Czech Republic, 1994, Czech, 11'*

- Fotografický portrét olympionika s mentálním postižením, Bronislava Zemka, nahlíží do znepokojivě spontánního, groteskně svobodného světa bez masek a společenských bariér.
- The photographic portrait of Bronislav Zemek, an Olympic athlete with mental disabilities, looks into a disturbingly spontaneous, grotesquely free world without masks and social barriers.

Občan Havel
Citizen Havel *Pavel Koutecký, Miroslav Janek, Czech Republic, 2008, Czech, Slovak, English, 122'*

- Intimní časosběrné vědeckvo o proměně společenské role Václava Havla mezi lety 1992 až 2003 nahlíží do zákulisí měničí se porevoluční doby.
- This intimate time-lapse account of Václav Havel's changing social role between 1992 and 2003 looks behind the scenes of the changing post-revolutionary era.

Oj, to byl boj!
Oh, What a Struggle It Was! *Pavel Koutecký, Czechoslovakia, 1992, Czech, 7'*

- Co je pravda, jakou má barvu, číslo a obličej, ohledává stříhová groteska čerstvé posttotalitních dějin v předvečer prvnič svobodných voleb roku 1990.
- What is the truth, and what is its colour, number and face? This is examined by edited slapstick of fresh post-totalitarian history on the eve of the first free elections in 1990.

Vždyť přece létat je tak snadné
After all, it's so easy to fly *Pavel Koutecký, Czechoslovakia, 1978, Czech, 12'*

- Hrdina studentského portrétu, novodobý ikaros, fotograf a výtvarník, se na svému rogalu povznáší nad mravenčí lidkou každodennost.
- The hero of this student portrait, a modern-day Icarus, photographer and artist, rises above the ant-like everyday life of humans on his hang glider.

Zánik Československa v parlamentu
The Dissolution of Czechoslovakia in Parliament *Pavel Koutecký, Czech Republic, 1993, Czech, 75'*

- Rozvodové drama Československého manželství je duchářským příběhem, pohřebišťem Masarykova odkazu i diagnózou nastupující politické garnitury devadesátých let.
- The divorce drama of a Czechoslovak marriage is a ghost story, a burial ground for Masaryk's legacy and a diagnosis of the emerging political establishment of the 1990s.

POCTA: NAOMI KAWASE
Tribute: Naomi Kawase *Naomi Kawase, Japan, 2022, Japanese, English, 119'*

Oficiální film olympijských her v Tokiu 2020
Strana A
Official Film of the Olympic Games Tokyo 2020
SIDE A
Naomi Kawase, Japan, 2022, Japanese, English, 119'

- Režisérka zachycuje sportovní výkony i životní osudy atletů a atletek z Letních olympijských her 2020 konaných v Tokiu.
- The director captures the sporting performances and life stories of the athletes from the 2020 Summer Olympic Games in Tokyo.

Oficiální film olympijských her v Tokiu 2020
Strana B
Official Film of the Olympic Games Tokyo 2020
SIDE B
Naomi Kawase, Japan, 2022, Japanese, English, 123'

- Druhá část oficiálního dokumentu o Letních olympijských hrách 2020 konaných v Tokiu nabízí vlned do organizace i politického pozadí koronavirového ročníku.
- The second part of the official documentary on the 2020 Summer Olympics held in Tokyo offers insight into the organisation and political background of the Games during the coronavirus pandemic.

Utíř vodu
Still the Water
Naomi Kawase, Japan, 2014, Japanese, 110'

- Dospívající dívka a chlapec na malém japonském ostrově pátrají po smyslu života a smrti.
- A teenage girl and a boy on a small Japanese island search for the meaning of life and death.

Masterclass: Naomi Kawase
Japanese, Czech, 90' **<en>**



POCTA: BÉLA TARR
Tribute: Béla Tarr

Werckmeisterovy harmonie
Werckmeister Harmonies
Béla Tarr, Agnes Hranitzky, Hungary, 2000, Hungarian, 145'

- Přítomnost vycpané velryby v malém maďarském městečku vyvolá rozvratnou a emocionálně vypjatou podívanou, při níž se ctižádostivé postavy chopí příležitosti k osobnímu prospěchu.
- The presence of a stuffed whale carcass in a small Hungarian town triggers a disruptive and emotionally charged spectacle, with ambitious characters seizing the opportunity for personal gain.

Masterclass: Béla Tarr
English, 60' **<cz>**



FASCINACE: UI
Fascinations: AI

Budme kamarádi
Let's Be Friends
Arno Coenen, Rodger Werkhoven, Netherlands, 2022, English, German, 8'

- Fikční postavy vygenerované aplikací DALL-E 2 z náhodného souboru pixelů-šumů se ve svých promluvách dotýkají otázek a úzkostí týkajících se umění po jeho zahlcení plody AI.
- In their speeches, fictional characters generated by DALL-E 2 from a random set of pixel-noises touch upon the questions and anxieties surrounding art after it has been overwhelmed by the fruits of AI.

Gott navždy – prolog
Gott Forever – Prologue
Aleš Vrzák, Czech Republic, 2023, Czech, 2'

- Digitální otisk hlasu Karla Gotta, vytvořený ze zvukových záznamů pořadu „Zpátky si dám tenhle film“, umožnil umělé inteligenci načíst vybrané pasáže ze zpěvákovy autobiografie „jeho“ hlasem.
- A digital imprint of Karel Gott’s voice, created from audio recordings of the show “Zpátky si dám tenhle film“, allowed artificial intelligence to read selected passages from the singer’s autobiography in “his” voice.

Já, já a zase já
Me, Myself and I
Claudia Larcher, Austria, 2022, English, 6'

- Tisnivý proud bežešvé proměny jednoho fotografického portrétu z autorčina domácího archivu má na svědomí GAN (Generative Adversarial Network), kterou Claudie Larcher nasýtila 350 fotografiemi své tváře a doprovodila koláží útržků z rozhovorů o identitě, jež vedla s různými chatboty.
- The distressing stream of seamless transformation of a single photographic portrait from the artist’s home archive is the work of GAN (Generative Adversarial Network), which Claudie Larcher has saturated with 350 photographs of her face, accompanied by a collage of snippets from identity conversations she has had with various chatbots.

Komuniké o vyzbrojení obličje: Buzerantská tvář
Facial Weaponization Communiqué: Fag Face
Zach Blas, United States, 2012, English, 8'

- Osobní rysy mluvčího zůstávají skryty za amorní temné růžovou maskou teplouše, vytvořenou z biometrických dat obličejů mnoha queer mužů, a za umělým hlasem, který vyvíbí k odmítnutí viditelnosti a kultivací forem života bez šablón nasazovaných vládnoucí politikou reprezentace.
- The speaker’s personal features remain hidden behind an amorphous dark pink queer mask made from the biometric data of many queer men’s faces, and an artificial voice that encourages the rejection of visibility and the cultivation of forms of life without the templates imposed by the ruling politics of representation.

Moje cesta 1983–2020 podle sovětského astronauta
Vánoční dekorace
My Journey 1983–2020 by Soviet Astronaut Christmas Decoration
Suzanne Treister, United Kingdom, 2020, English, 12'

- Variace na deníkové filmové eseje dosazuje na místo protagonisty lesklou figurku kosmonauta vyrobenou v roce 1983 v sibiřské továrně na sváteční dekorace.
- A variation on diary film essays puts a shiny cosmonaut figurine made in 1983 in a Siberian holiday decoration factory in the place of the protagonist.

Myslel jsem, že slyším občany
I thought I was hearing citizens
Manu Luksch, Mukul Patel, Austria, United Kingdom, 2023, English, 6'

- Aktéry subverzivně apelativního filmu Myslel jsem, že slyším občany jsou animovaní avataři, kteří promlouvají o nebezpečích souvisejících se sběrem a využiváním osobních dat, nad nimiž nemáme kontrolu.
- The actors in the subversively appealing film I Thought I Was Hearing Citizens are animated avatars who speak about the dangers of collecting and using personal data over which we have no control.

REJSTRÍK FILMŮ *FILM INDEX*

Obchod
Commerce
Daniel McIntyre, Canada, 2023, English, 7'

- Svížný sarkastický esej o propouštění řadových zaměstnanců, jejichž práci nahrazují stroje, kombinuje ruční zpracování 16mm filmu s umělou inteligencí, strojovým učením a hlasy vlivných osobností prezentujících vemlouvavé manažerské monology ve verších.
- A briskly sarcastic essay about the layoffs of rank-and-file workers whose jobs are replaced by machines, it combines hand-crafted 16 mm film with artificial intelligence, machine learning and the voices of influential figures presenting vomitous managerial monologues in verse.

Případ Tentacular
Dossier of Tentacular
Tuomas A. Laitinen, Finland, United States, 2018, English, 11'

- Promluvy ne-lidských, více-než-lidských i vyprázdněných subjektivit tvoří reverzibilní komentář k obrazovým proudům zahrnujícím animovanou rekonstrukci zápisků či generovaný poetický text.
- Promluvy ne-lidských, více-než-lidských i vyprázdněných subjektivit tvoří reverzibilní komentář k obrazovým proudům zahrnujícím animovanou rekonstrukci zápisků či generovaný poetický text.

Scapespace
Petr Salaba, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 30'

- Každých 100 sekund se perspektiva filmu zpomalí desetkrát, což nám umožňuje vidět transformativní události v nové perspektivě.
- Every 100 seconds, the perspective of the film slows down ten times, allowing us to see world-transforming events in a new perspective.

Steve nenávidí ryby
Steve Hates Fish
John Smith, United Kingdom, 2015, No Dialogue, 5'

- Velkoměstská symfonie v algoritmiickém překladu. Rušnou nákupní ulici v severním Londýně hltají zmatené kamerové „oči“ smartphonového překladače Word Lens a proměňují nápisy do více či méně absurdních verzí sebe sama.
- Big city symphony in algorithmic translation. A busy shopping street in North London is devoured by the confused camera “eyes” of the smartphone translator Word Lens, turning signs into more or less absurd versions of themselves.

Supertelvizze
Supertelevision
Jarkko Räsänen, Finland, 2022, No Dialogue, 3'

- Supertelvizze je snová cesta od televizní obrazovky k titulkům animovaná umělou inteligencí.
- Supertelevision is an AI-animated dreamlike journey from the insides of a TV screen to the end credits.

SYLLA:ISDIY
PHILTH HAUS, Netherlands, 2022, English, 10'

- Ilustrativní záběry z reklam, které sestavila umělá inteligence SYLLA, doprovázejí básně o divci touze po sebeurčení a uznání stále více zneklidňujícími obrazy spojujícími dospívání s odtokem odpadních vod, gender se zlatými retriervy a lásku s počítačem generovanou animací.
- Illustrative stills from the ads, compiled by SYLLA artificial intelligence, accompany a poem about a girl’s desire for self-determination and acceptance with increasingly disturbing images linking adolescence with sewage runoff, gender with golden retrievers, and love with computer-generated animation.

Umělec ve stroji
The Artist in the Machine
Claudia Larcher, Austria, 2022, No Dialogue, 3'

- Nestabilní obraz omšelé fasády spolu s Claudií Larcher vytvořily Generátor a Diskriminátor, neuronové síť, které „vyrostly“ na papírových kolážích vytvořených z výstřížků z architektonických časopisů.
- Together with Claudia Larcher, the unstable image of the shabby façade was created by Generator and Discriminator, neural networks that “grew” on paper collages made from clippings from architectural magazines.

PRVNÍ SVĚTLA
First Lights



REALITY TV

2Plné hnízdo v Libereckém kraji
A Full Nest 2
Linda Kallistová Jablonská, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Další obdivuhodný příběh o přechodném pěstounství.
- Another admirable story of transitional fostering.

Milan Kruml: Jídlo, sport a obrazovka – Aktuální trendy v Reality TV
Milan Kruml: Food, sport and screen – Current Trends in Reality TV
Milan Kruml, 60'

- Po celém světě lidí jedí a sportují – a velmi rádi se na to také dívají.
- All over the world, people eat and exercise - and they love to watch it too.

Nahatá výchova
Naked Education
Liam Royales, United Kingdom, 2023, English, 51'

- Všechno co chcete vědět o svém těle, ale bojíte se zeptat.
- Everything you want to know about your body but are afraid to ask.

Pickupeři
Pick-up Artists
Tadeáš Daněš, Czech Republic, 2023, Czech, 15'

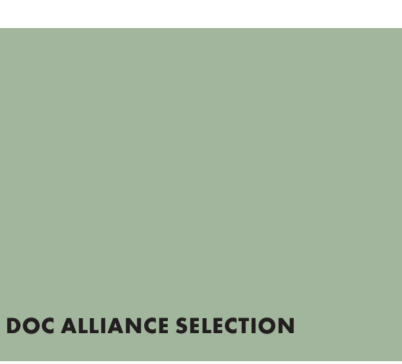
- Pohled do světa organizovaného pouličního svádění.
- A glimpse into the world of organized street seduction.

Pravda a lež: Konspirace
Truth & Lies: Conspiracy
John Kantara, Germany, Canada, 2023, English, 52'

- Dezinformace, které ovlivnily historii.
- Disinformation that has influenced history.

Proč právě my?
Why Us?
Janek Jirků, Czech Republic, 2023, Czech, 40'

- Čtyři rodiny, čtyři závažné nemoci dítěte, čtyři různé silné příběhy.
- Four families, four serious illnesses of a child, four different powerful stories.



Kristína
Kristina
Nikola Spasić, Serbia, 2022, Serbian, 90'

- Hraný dokument vypráví příběh transgender prostitutek Kristíny a jejího zdánlivě všedního života, do kterého znenadání vstoupí bývalý student teologie Marko.
- The quasi-documentary tells the story of transgender prostitute Kristina and her seemingly mundane life, into which former theology student Marko suddenly enters.

Nothing Runs Like a Deere
Max Göran, Sweden, 2023, Swedish, 17'

- Sonda do života maloměstské švédské mládeže, která se baví nebezpečnými jízdami ve speciálně upravených automobilech.
- A probe into the lives of small-town Swedish youth who enjoy dangerous rides in specially modified cars.

Proč moje máma miluje Russella Crowea
Why My Mum Loves Russell Crowe
Erma van den Berg, Netherlands, United Kingdom, 2022, Dutch, 26'

- Introspektivní dokument, ve kterém režisérka pátrá po důvodech, proč její matka tolik obdivuje Russella Crowea, a přitom se v jejím životě nevyskytuje žádný skutečný muž.
- An introspective documentary in which the director searches for the reasons why her mother admires Russell Crowe so much while, at the same time, she has no real man in her life.

Smrt města
Death of the City
João Rosas, Portugal, 2022, Portugese, Creole, 145'

- Časosběrný snímek zachycuje proměny historického centra Lisabonu v období jednoho roku.
- This time-lapse film shows the transformation of the historic centre of Lisbon over a period of one year.

Temná komora
Darkroom
Aslı Baykal, Turkey, 2023, Turkish, 14'

- V dokumentu natáčeném v tureckém regionu u hranic s Irákem a Sýrií mění děti díky analogovým fotákům prostor nestabilních kontur v kulisy velkých příběhů o poetických her.
- In this documentary filmed in the Turkish region near the borders with Iraq and Syria, children use analogue cameras to transform a space of unstable contours into a backdrop for great stories and poetic games.



PRVNÍ SVĚTLA
First Lights

12121
Olga Srstková, Czech Republic, 2023, Czech, 27'

- Moment návratu do života zachycuje introspektivní portrét mladého výtvarníka, jehož svět až dosud vytýčovaly psychologické problémy, alkoholismus a záměrné vyloučení ze společnosti.
- An introspective portrait captures the moment of the return to life of a young artist whose world has so far been defined by mental problems, alcoholism and deliberate exclusion from society.

Dancing in the Light
Julie Petřírková, Czech Republic, 2023, English, 29'

- Stříhový dokument je sestaven z videozáběrů Nelsona Sullivana, kronikáře života newyorské LGBT komunity v 80. letech.
- The archival documentary is compiled from video footage by Nelson Sullivan, a chronicler of life in New York’s LGBT community in the 1980s.

Dialógy
Dialogues
Peter Podolský, Slovakia, 2023, No dialogue, 35'

- Deník expedice po ostrově Madeira, kde se autor snaží navázat kontakt a dialog s rozmanitou sférou.
- The diary of an expedition to the island of Madeira, where the author tries to establish contact and dialogue with diverse nature.

Hrst hnilý
Handful of Dirt
Izabela Zubrycka, Poland, 2023, Polish, 13'

- Matka zpívá smuteční písně, syn kope hroby, smrt je jejich životem.
- The mother sings mourning songs, the son digs graves, death is their life.

Chuť pomeranče
The Taste of Orange
Minami Iizuka, Czech Republic, 2023, Vietnamese, Czech, 25'

- Portrét vietnamského páru, který na pražské tržnici Sapa provozuje stánek s pomerančovou šťávou.
- A portrait of a Vietnamese couple who run a stall selling orange juice in Prague’s Sapa market.

Jistě trhliny
Concrete Fissures
Shoyeon Park, Nefeli Sani, France, 2022, French, English, 13'

- Audiodokument se zaměřuje na to, jak se může zvuková krajina změnit v důsledku kapitalistické gentrifikace.
- Concrete Fissures focuses on how soundscapes can change as a result of capitalist gentrification.

Konstanta – rozlučka s bytem
Constant – an Homage to the Apartment
Paula Ďurinová, Slovakia, Germany, 2023, Slovak, 16'

- Režisérka se v krátké esejí ohlíží za svými prarodiči i prostorem mezi východem a západem, který utvářel její identitu.
- In a short essay, the director looks back at her grandparents and the space between East and West that shaped her identity.

MARN, oblečená v nahotě
MARN, dressed in nudity
Karolína Brabcová, Czech Republic, 2023, Czech, 44'

- Portrét Marn a její cesty přes strip klub za filmovou kameru.
- A portrait of Marn and her journey through the strip club to shoot film.

Mathieu a jeho panenky
Mathieu's Dolls
Matthieu Gilles Bechara, Léo-Polde Poulalion, France, 2022, French, 9'

- Mathieu se věnuje své vášni pro starožitnosti. Sbíratel starých panenek se již 20 let věnuje restaurování porcelánu a oživování minulosti. Opravování předmětů mu umožňuje léčit vlastní rány.
- Mathieu pursues his passion for antiques. For 20 years now, this collector of old dolls has been restoring porcelain and reviving the past. Repairing objects allows him to heal his own wounds.

Menuet
Minuet
Hans Broich, Austria, Germany, 2023, German, 71'

- Dokumentární adaptace románu známého vlámského spisovatele je pojata jako mnohohlas skládající se z voiceoverů tří postav obydávících jeden společný byt.
- The documentary adaptation of the novel by the famous Flemish writer is conceived as a polyphony consisting of the voiceovers of three characters inhabiting a shared apartment.

Moje matka, moje přítelkyně, můj syn
My Mother, My Friend, My Son
Manon Josien, Alba de la Rosa, France, 2022, French, 18'

- Během diskuze o důvěře tři lidé sdíljejí svou vizi truchlení, zkoumají své vztahy s mistry, přesvědčeními a vzpomínkami.
- During a discussion on trust, three people open up about their vision of mourning, exploring their relationships with places, beliefs and memories.

Myšlenkový vlak
Train of Thought
Harsh Kumar Khatwan, Ron Shmueli, France, 2022, French, English, Miscellaneous, 13'

- V tomto audiodokumentu prozkoumáme městské metro a jeho „myšlenkový vlak“.
- In this audio documentary, we explore the city’s metro and its Train of Thoughts.

Nedvojakost
Non Duality
Tomasz Wegorzewski, Poland, 2023, Polish, 25'

- Naše self, o jehož důležitosti jsme západní kulturou a filosofií odnepaměti přesvědčováni, je možná jen iluze a duální dělení na subjekt a objekt neplatí.
- Our self, of whose importance we have been convinced by Western culture and philosophy since time immemorial, may be an illusion, and the dual division between subject and object is invalid.

O plotech a lidech
Of Fences and Men
Petr Michal, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 12'

- Obrazové-zvukovou studii jednoho českého fenoménu, jako jsou zahrádní kolonie, lze také číst jako pomník lidských pokusů o zkrocení přírody v rozumných mezích.
- A pictorial-sound study of the Czech phenomenon of garden communities, which can also be read as a monument to human attempts to tame nature within reasonable limits.

Oboustranný
Reversible
Inshallah Montero, Belgium, Portugal, Hungary, 2022, French, English, 14'

- Ve frankensteinovském duchu pojatý portrét vědkyně, která vyvíjí materiály pro konstrukci robotů s citlivými a ohebnými částmi, a sama přitom ztrácí kontrolu nad svým vědomím.
- A Frankenstein-esque portrait of a scientist who develops materials for the construction of robots with sensitive and flexible parts while losing control of her own consciousness.

Pád
Falling
Anna Gyimesi, Hungary, Belgium, Portugal, 2023, Flemish, 17'

- Cato nechce žít. Jako jediné řešení své zoufalé situace, kdy kvůli atakům sebevražedných stavů tráví většinu času pod dozorem lékařů, vidí eutanázii, o kterou si v Belgii může zažádat.
- Cato doesn’t want to live anymore. She sees the only solution to her desperate situation, in which she spends most of her time under medical supervision due to suicidal fits, in euthanasia, which she can apply for in Belgium.

Popadnout druhý dech
Back on Track
Ulysse Veyrier, France, 2023, French, 14'

- Tento film je intimním průzkumem mužského teritoria ragbyového klubu Red Star v Saint-Ouen.
- This film is an intimate exploration of the male territory of the Red Star Rugby Club of Saint-Ouen.

Prach je velrybou i slunečním světlem
Dust is a whale, is sunlight
Maria Casas Castillo, Belgium, Hungary, Portugal, 2023, English, 21'

- V minimalisticky pojatém portrétu se seznamujeme s mořským paleontologem Markem a jeho někdy až detektivní prací i osobními teoriemi.
- In this minimalist portrait, we are introduced to the marine paleontologist Mark and his sometimes almost detective-like work and idiosyncratic theories.

Rudé příběhy
Žluté činy
Red Stories Yellow Acts
Tom Devianne, Ewan Barcelo, France, 2021, French, 12'

- 8. května 2019 Žluté vesty rehabilitují hrobku Gustava Courbeta v Ormans. Nedaleko odtud si malířovo dílo přivlastňuje Christian Couroge, bývalý člen skupiny Medvedkine, militantního filmového kolektivu.
- On 8 May 2019, the Yellow Vests rehabilitate Gustave Courbet’s tomb in Ormans. Not far away, Christian Couroge, a former member of the Medvedkine group, a militant film collective, makes the painter’s work his own.

Sekáč
The Scyther
Mikoláš Arsenjev, Czech Republic, 2023, Czech, 28'

- Sonda do života profesionálního sekáče trávy a jeho neobyklého života v lůně přírody.
- A probe into the life of a professional grass cutter and his unusual life in the bosom of nature.

Sluneční Stvoření
Creature of the Sun
Šimona Müllerová, Czech Republic, 2023, Czech, English, Hungarian, 27'

- Pestrobarevná koláž o životě, smrti a nebi vyprávěná z okouzleného dětského pohledu.
- A colourful collage about life, death and heaven told from a child’s enchanted point of view.

Uctivé své tělo
Worship the Body
Simone Egarter, Czech Republic, 2023, English, Czech, 23'

- Portrét gay páru, který si vydělává nahráváním pornografických videí na platformu OnlyFans.
- A portrait of a gay couple who make a living by uploading pornographic videos to the OnlyFans platform.

VALE TUDO
Tereza Smetanová, Slovakia, 2023, Slovak, 38'

- Portrét slovenské MMA zápasnice Lucie Krajčovič odhaluje, jak těžké je sloučit mateřství s vrcholovým sportem.
- A portrait of Slovak MMA fighter Lucie Krajčovič reveals how difficult it is to combine motherhood with professional sports.



ČESKÝ ROZHLAS SLAVÍ 100 LET
100 Years of Czech Radio

Český rozhlas slaví 100 let
100 Years of Czech Radio
Dušan Radovanovič, Tomáš Dufka, Czech, 90'

- Pásmo filmů vybrali rozhlasová historici Tomáš Dufka a Dušan Radovanovič, kteří projekci doprovodí svým komentářem.
- A block of films have been selected by radio historians Tomáš Dufka and Dušan Radovanovič, who will accompany the screening with their commentary.



DOKUMENT ČT
Czech Television Documentaries

Byznys s nadějí
A Hopeful Business
Natálie Cisařovská, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Zmrazení vajíček dnes ženám umožňuje oddálit tikání biologických hodin. Kam až tento trend může dojít?
- Freezing eggs today allows women to delay the ticking of the biological clock. How far can this trend go?

Děti bouře
Storm Children
George Agathonikiadis, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Historický dokument o tisících řeckých dětech, které uprchly před občanskou válkou a domov našly v Československu.
- A historical documentary about thousands of Greek children who fled the civil war and found a home in Czechoslovakia.

Emma v oblacích
Emma in the Sky
Karel Smyczek, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Netradiční portrét insitní malířky, výtvarnice a příležitostně herečky Emmy Srncové.
- An unconventional portrait of Emma Srncová, a painter, artist and occasional actress.

Farma Květná
The Květná Farm
Jan Gebert, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Dokumentární reportáž sleduje osudy tří mladých mužů, kteří i přes životní překážky našli životní smysl na Farmě Květná.
- The documentary follows the lives of three young men who, despite life’s obstacles, found meaning in life on Květná Farm.

František Kriegel: Sám proti Moskvě
A Lonely Voice Against Moscow
Martin Slunečko, Miloslav Šmidmajer, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Snímek sleduje kontroverzní osobnost MUDr. Františka Kriegla, který jako frontový lékař zachraňoval životy a který se po druhé světové válce dal do služeb KSČ.
- The film follows the controversial MUDr. František Kriegel, who saved lives as a frontline doctor and who joined the Communist Party after World War II.

Inža – zvukový mistr
Ivo Špalj Engi – Sound Designer
Ivo Špalj Adéla Špaljová, Czech Republic, 2023, Czech, 70'

- Dokumentární portrét nestora českého filmového zvuku Iva Špalja.
- A documentary portrait of the father of Czech film sound, Ivo Špalj.

La Fabrika
Slobodanka Radun, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Dokumentární film o pražském divadle La Fabrika, které si za 15 let na české kulturní scéně vybudovalo velké renomé.
- A documentary film about Prague’s La Fabrika theatre, which has built a great reputation on the Czech cultural scene over the past 15 years.

Lesní žal
The Grief of the Forest
Barbora Klocová, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Dětem na Vysočině chybí lesy, které vzala klimatická změna a kúrovcová kalamita. Jak se s touto ztrátou vyrovnávají?
- Children in Vysočina region miss the forests that climate change and the bark beetle calamity have taken away. How are they coping with this loss?

Muzikantky: Buřičské
Female Musicians: Rebellious
Dagmar Smržová, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Snímek mapuje současnou ženskou písničkářskou scénu, která tvoří skladyb o vztahových problémech, potížích s láskou, s dětmi nebo třeba s morálkou.
- The film maps the contemporary female singer-songwriter scene, which creates songs about relationship problems, difficulties with love, children or even morality.

Pochval mě!
Praise Me!
Eva Tomanová, Czech Republic, 2023, Czech, 54'

- Dokumentární film o nejrůznějších podobách touhy po dokonalosti.

A documentary about the various forms of the desire for perfection.

První máj
First of May
Petr Smělík, Czech Republic, 2023, Czech, 55'

- Snímek pojednává o více než stoletém vývoji oslav s smyslu prvního máje.
- The film explores the more than a century-long development of the May Day celebrations and the meaning of May Day.

Případ Modrý
The Modrý Case
Roman Vávra, Czech Republic, 2023, Czech, 54'

- Snímek o úspěšném hokejovém brankáři Bohumilu Modrém, který se v 50. letech stal jednou z mnoha obětí vykonstruovaných politických procesů.
- A film about the successful hockey goalie Bohumil Modrý, who became one of the many victims of fabricated political trials in the 1950s.

Radost z myšlení
The Joy of Thinking
Tomáš Škrdlant, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Sběrný dokumentární film přibližuje osobnost Zdeňka Neubauera, svérázného filozofa, vědce, akademika, mystika, mykologa a disidenta.
- The documentary film presents Zdeněk Neubauer, a peculiar philosopher, scientist, academic, mystic, mycologist and dissident.

Reprodukce 2.0
Reproduction 2.0
Kateřina Hrochová, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Roční obraty českých klinik asistované reprodukce dosahují miliard. Jde ještě o medicínu nebo o byznys bez etických pravidel?
- The annual turnover of Czech assisted reproduction clinics reaches billions. Is it still medicine or a business without ethical rules?

Rozsvít světlo, ať je vidět
Put the Light On, so We Can See
Radim Špaček, Czech Republic, 2023, Czech, English, Japanese, 93'

- Film o přátelství a spolupráci hudebníka Miroslava Waneka a výtvarníka Martina Veliška, které propojuje zejména kapela U2 jsme doma.
- A film about the friendship and cooperation between musician Miroslav Wanek and artist Martin Velišek, who are connected mainly by the band U2 jsme doma.

Stop Time
David Čálek, Czech Republic, 2023, Czech, 92'

- Snímek popisuje unikátní pandemickou situaci, během které se z ulic ztratili lidé a která nám nabídla nová zela nový pohled na realitu.
- The film describes a unique pandemic situation in which people disappeared from the streets and which offered us a whole new perspective on reality.

Váleční reportéři
The War Correspondents
Petr Jančárek, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Dokumentární rozhovory s válečnými reportéry, kameramany a fotografy o tom, jak vnímají svou práci a jak prožívají strach.
- Documentary interviews with war reporters, cameramen and photographers about how they perceive their work and how they experience fear.

Velký smutek
The Great Sadness
Pavel Štingl, Czech Republic, 2023, Czech, 52'

- Snímek přináší pohled na zlomový rok 1953, během kterého lidé povinně truchlili nad smrtí Gottwalda a Stalina a upřímně smutnili kvůli ménové reformě.
- The film provides a glimpse of the pivotal year 1953, during which people dutifully mourned the deaths of Gottwald and Stalin and sincerely grieved over currency reform.

Všichni lidé budou bratři
All Men Become Brothers
Robert Kirchoff, Czech Republic, Slovakia, 2023, Czech, Slovak, Italian, Russian, 116'

- Dokument z období železné opony i sjednocené Evropy sledující utopistu a politickou popovou hvězdu Alexandra Dubčeka.
- A documentary from the period of the Iron Curtain and unified Europe following utopian and political pop star Alexander Dubček.

Žít v nezisku
Live in a Non-Profit
Markéta Oddfish Nešlehová, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Film na pozadí příběhů několika neziskových organizací zkoumá současný přístup Čechů k dárcovství.
- Based on the stories of several non-profit organizations, the film explores the current attitude of Czechs towards donation.

Život je jen boží mlýn
Life Is but a Wheel of Justice
Břetislav Rychlík, Czech Republic, 2023, Czech, 26'

- Jak prožívali členové legendární kapely The Plastic People of the Universe poslední koncert své kariéry?
- How did the members of the legendary band The Plastic People of the Universe experience the last concert of their career?

FAMU UVÁDÍ: 1. ROČNÍK KDT
FAMU Presents: First Class Department of Documentary

8 let a 1 rok války
8 and 1 Year of the War
Daria Kovalchuk, Czech Republic, 2023, Czech, Ukrainian, 5'

- Co může dělat uprchlík v cizině, aby pomohl svému státu vyhrát válku?
- What can a refugee in a foreign country do to help his country win a war?

Čas sbírat kameny
Time to Gather Stones
Anastasiia Bonadyha, Czech Republic, 2023, Czech, Ukrainian, 7'

- Reportáž o konstruktivní síle mladých dobrovolníků, kteří obnovují komunity zasažené ruskou okupací

Dobrá Voda
Gutwasser
Kateřina Konrádová, Czech Republic, 2023, Czech, 10'

- Dobrá Voda jako bývalý vojenský újezd i poutní místo s léčivými prameny. Příběh místa zachycený v jediném domě, jediném jméně, jediné kapce vody.
- Gutwasser as a former military retreat and pilgrimage site with healing springs. The story of a place captured in a single house, a single name, a single drop of water.

Každý nůž má dvě hrany
Every Knife Has Two Edges
Barbora Aradská, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 3'

- Snímek sleduje přípravu na tradiční zabijačku. Postupem času se ovšem stává zřejmé, že celý proces se stává spíše rituálem výroby nože.
- The film follows the preparations for a traditional slaughter. However, as time goes on, it becomes clear that the whole process becomes more of a ritual of knife making.

Kdybych se chtěla naučit padat
If I Ever Want to Learn How to Fall Down
Hana Slaninová, Czech Republic, 2023, Czech, 7'

- Slyšela jsem o pánovi, co trénuje holuby, aby padali k zemi. Ta představa mě vyděsila i uchvátila zároveň.
- I heard about a man who trains pigeons to fall to the ground. I was terrified and fascinated by the idea at the same time.

Měli jsme zahradu
We Used to Have a Garden
Hana Slaninová, Czech Republic, 2023, Czech, 9'

- V meditativně-hravém časosběrném dokumentu autorka pozoruje, jak zahradnice a zahradní trpaslík hledají ztracenou zahradu na vybetonovaném dvorku.
- In this meditative and playful time-lapse documentary, the author observes a gardener and a garden gnome searching for a lost garden in a concrete backyard.

miny mines
Daria Kovalchuk, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 5'

- Pyrotechnici si při práci nemohou dovolit udělat ani jednu chybu – jakýkoli přešlap by totiž mohl být jejich posledním.
- Bomb disposal technicians cannot afford to make a single mistake – any misstep could be their last.

O sněhu a o nás
Of People and Snow
Viktorie Alabagh, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 7'

- Co všechno jsme ochotní udělat, abychom se se sněhem ještě nemuseli rozloučit?
- What are we willing to do so that we don't have to say goodbye to snow yet?

Pomsta je zdravá
Revenge Is the Answer
Viktorie Alabagh, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 3'

- Snímek zobrazuje očistný rituál za přítomnosti dvou bot a čtyř holek, které vědí, že pomsta je pro lidi zdravá.
- The film shows a cleansing ritual in the presence of two shoes and four girls who know that revenge is healthy for people.

super heavy
Anastasiia Bonadyha, Czech Republic, 2023, Ukrainian, Russian, 10'

- Autorka zkoumá formativní funkci plavání, jeho vliv na upevňování rodných pout a jeho vztah k současné těsnivé válečné realitě.
- The author explores the formative function of swimming, its influence on strengthening family bonds and its relationship to the current oppressive reality of war.

Uslyšet ucítit / Почути відчутти
To Hear to Feel / Почути відчутти
Kateřina Konrádová, Czech Republic, 2023, Czech, Ukrainian, 11'

- Šplouchání oceánu, telefonní signál a kuchyňské rituály jako bilingvní příběh o hledání milostného jazyka.
- Ocean splashes, phone signals and kitchen rituals as a bilingual tale of the search for a love language.

Železná kráva
Iron Cow
Barbora Aradská, Czech Republic, 2023, Czech, 9'

- Snímek zachycuje vztah mezi hospodářem a jeho krávou, která je neustále hladová a vyžaduje pozornost.
- The film depicts the relationship between a farmer and his cow, which is constantly hungry and in need of attention.

MY STREET FILMS

Brno-Zábradlí
Brno-Railings
Lucie Pozníková, Czech Republic, 2023, No Dialogue, 9'

- Prostor zastávky jako prostor k prozkoumání metafory, kterou nesou graffiti, mumláni šalin a pixely v různých odstínech šedi.
- A tram stop provides the space to explore a metaphor carried by graffiti, the humming of the trams and pixels in various shades of grey.

Mezi
In Between
Bao Long Lý, Czech Republic, 2023, Czech, English, Vietnamese, 5'

- Dva jazyky, dvě kultury a obtížné hledání vlastní identity.
- Two languages, two cultures and a difficult search for one's own identity.

Qirim
Crimea
Kateryna Khramtsova, Czech Republic, 2023, Ukrainian, 10'

- Osobní cesta odporu režisérky a performerky Antoniny Romanové vůči okupační politice Ruska.
- Director and performer Antonina Romanova undertakes a personal journey of resistance to Russia's occupation policies.

Smutek antropocénu
The Sadness of Anthropocene
Lenka Veselá, Czech Republic, 2023, Czech, 9'

- Jaký je vliv všudypřítomných, člověkem vyrobených, chemických látek na naše pocity a myšlenky?
- What is the effect of pervasive anthropogenic chemicals on our emotions and thoughts?

Ve tmě
In the Dark
Aneta J., Czech Republic, 2023, Czech, 11'

- Já jsem vlastně celej život měla k sexu divně vztah...
- I guess I've always had a weird attitude to sex...

Černá voda
Black Water
Anna Křiváková, Czech Republic, 2023, Czech, 10'

- Když voda znečišťuje životní prostředí, jak se s tím vyrovnáváme?
- When water pollutes the environment, how do we cope with it?

INSPIRAČNÍ FÓRUM

Úterý Tuesday 24. 10.

Dobrou chuť! / Budoucnost je lokální
Bon appetite! / The future is local

Poklad lokálních surovin
A Treasure Trove of Local Ingredients
Josef Sklenář, Eva Nováková, Michal Burda
Mod.: Petra Tajovský Pospěchová

- Panelová debata o tom, jak o sebe lidé a krajina mohou vzájemně pečovat
- Panel discussion on how people and landscape can care for each other

Udržitelná kuchařská show
Sustainable Cooking Show
Petra Tajovský Pospěchová, Pavel Drdl

- Návod na udržitelné vaření z lokálních surovin v přímém přenosu
- A live guide to sustainable cooking with local ingredients

Středa Wednesday 25. 10.

Příběh univerza / Vzhůru zpátky na Zem
The Story of the Universe / Back down to Earth

Inspirační jóga
Inspirational Yoga
Lektorka / Lecturer: Iva Pařízková

- Jemná dechová cvičení, výdrž v asánách a relaxace zaměřená na pocit rozpínání – lekce jógy s tématem nekonečna
- Gentle breathing exercises, asana stamina and relaxation focused on the feeling of expansion – a yoga class with the theme of infinity

Setkání s hvězdami
Meeting with Stars
Soňa Ehlerová

- Vnitřní svět astronomky Soni Ehlerové o kouzlech noční oblohy
- Astronomer Soňa Ehlerová's inner world about the magic of the night sky

My, co jsme trávou vesmíru...
We Who Are the Grass of the Universe...
Lukáš Likavčan
Mod.: Klára Peloušková

- Úvodní řeč a rozhovor o našem vztahu k vesmíru v době klimatické krize
- Keynote speech and conversation about our relationship to space in a time of climate crisis

Kolonialita v kosmu
Coloniality in Space
Natalie B. Treviño
Mod.: Petr Boháček

- Úvodní řeč a rozhovor o tom, jak vesmír prozkoumat a nevytěžit
- Keynote speech and conversation on how to explore the universe and not exploit it

Po Remkovi
After Remek
Aleš Svoboda, Lucie Ráčková, Dušan Majer
Mod.: Jan Spratek

- Panelová debata o roli Česka ve vesmírných aktivitách na poli výzkumu a vědy
- Panel debate on the role of the Czech Republic in space activities in the field of research and science

Je to proces
It's a Process
Sara Imari Walker
Mod.: Lenka Vrtišková Nejezchlebová

- Úvodní řeč a rozhovor o tom, kde všude je život
- Keynote speech and conversation about all the places where there is life

Čtvrtek Thursday 26. 10.

Rozpouštění hranic / Voda změni svět
Dissolving borders / Water will change the world

Inspirační jóga
Inspirational Yoga
Lektorka / Lecturer: Iva Pařízková

- Lekce jógy zaměřená na pocit splynutí typický pro pohyb ve vodě
- Yoga class focusing on the feeling of merging typical for movement in water

Rozpouštíme se od sebe v jednom proudu
We're Dissolving Away From Each Other in a Single Stream
Jana Věbrová

- Vnitřní svět Jany Věbrové o vodě a písních
- Jana Věbrová's inner world of water and songs

Těžba ze dna
Mining the Bottom
Patricia Esquete, Jan Freidinger
Mod.: Štěpán Sedláček

- Úvodní řeč a debata o ohroženém životě v hlubinách
- Keynote speech and debate on endangered life in the deep

Stačí když kape?
Like a Fish out of Water
Václav Hradilěk, Markéta Zandlová, Vlastimil Karlík
Mod.: Helena Truchlá

- Panelová debata o suchu v Česku
- Panel debate on drought in the Czech Republic

O času a vodě
On Time and Water
Andri Snær Magnason
Mod.: Jonáš Zbořil

- Rozhovor o možnostech jazyka v době bezprecedentních změn klimatu i světa
- A conversation about the possibilities of language in a time of unprecedented climate and global change

Hydrosex!
Ewelina Jaros, Justyna Górowska

- Artist talk o hydrosexuálním hnutí v umění
- Artist talk on the hydrosexual movement in art

Pátek Friday 27. 10.

Křehká pouta / Je budoucnost soužití v komunitách?
Fragile Bonds / Does the future of coexistence lie in communities?

Inspirační jóga
Inspirational Yoga
Lektorka / Lecturer: Iva Pařízková

- Lekce jógy s tématy společenství a vzájemnosti
- Yoga classes with themes of community and reciprocity

Nadšením nám nezaplátíš
Enthusiasm Won't Pay the Rent
Anežka Bartlová, Miloš Hroch, Hana Řiřicová, Táňa Zabloudilová

- Manifest kulturního novinářstva
- Manifesto of cultural journalism

Deliberační demokracii vstříc
Deliberation for Democracy
Ieva Česnuaitytė, Vendula Menšíková
Mod.: Andrea Čulková

- Úvodní řeč a debata o tom, jak skrze občanská shromáždění posilít demokracii
- Keynote speech and debate on how to strengthen democracy through citizens' assemblies

Chalupáři*ky
Cottagers
Barbora Bakošová, Kateřina Šedá, Kateřina Vondráková, Sarah Komarová
Mod.: Táňa Zabloudilová

- Panelová debata o českém individualismu
- Panel debate on Czech individualism

Komunitní střední Evropa?
Community Central Europe?

Jan Sowa
Mod.: Josef Patočka

- Úvodní řeč a rozhovor o politické alternativě
- Keynote speech and interview on political alternative

Odolnost skrze komunitu
Resilience through Communities
Alice Koubová, Vladimír Turner, Barbora Baronová

- Skupinová performance o tom, jak vybudovat odolnou společnost
- Group performance on how to build a resilient society

Sobota Saturday 28. 10.

Skutečná revoluce? / Jak Al promění lidství
A Real Revolution? / How Al wil transform humanity

Inspirační jóga
Inspirational Yoga
Lektorka / Lecturer: Iva Pařízková

- Lekce jógy zaměřená na prožívání lidství na fyzické, mentální, psychické, energetické i spirituální úrovni
- A yoga class focused on experiencing humanity on a physical, mental, psychological, energetic and spiritual level

Reálné možnosti AI
The Real Possibilities of AI
Jan Cibulka

- Vnitřní svět Jana Cibulky o tom, co podle dat AI skutečně zmůže
- Jan Cibulka's inner world on what data shows AI can really do

Umělá inteligence ve službách kapitalismu
AI in the Service of Capitalism
Paris Marx
Mod.: Matouš Hrdina

- Úvodní řeč a rozhovor o technologickém pokroku a společenské stagnaci
- Keynote speech and interview on technological progress and social stagnation

Práce za časů AI
Work in the Days of AI
Šárka Homfray, Sabine Pfeiffer, Ondřej Vavrečka
Mod.: Kateřina Smejkalová

- Panelová debata o tom, jak umělá inteligence mění práci i umění
- Panel discussion on how artificial intelligence is changing work and art

EU vs. AI
Hajira Maryam, Luca Bertuzzi, Monika Hanych
Mod.: Klára Votavová

- Panelová debata o možnostech a současném stavu regulace umělé inteligence
- Panel discussion on the possibilities and current state of regulation of artificial intelligence

Jak se dělá umělá inteligence
How Artificial Intelligence is Made
Stanislav Foft
Mod.: Michael Rozspyl

- Rozhovor o vývoji umělé inteligence a o tom, co znamená jí nerozumět
- A conversation about the development of artificial intelligence and what it means not to understand it

Neděle Sunday 29. 10.

Jak žít? / Kolektivní brainstorming
How to live? / Collective brainstorming

Jak společně utvářet svět, kde se dobře žije?
How to Create a World Together Where Life is Good?
*Facilitátorky*ři: Veronika Ambrozy, Petra Frühbauerová, Kristýna Hrubanová, Lukáš Pokorný, Dan Vykoukal*

- Participativní shromáždění zaměřené na hledání cest k lepšímu životu
- Participatory gathering aimed at finding ways to a better tomorrow

Černá voda
Black Water
Anna Křiváková, Czech Republic, 2023, Czech, 10'

- Když voda znečišťuje životní prostředí, jak se s tím vyrovnáváme?
- When water pollutes the environment, how do we cope with it?

KONFERENCE O ETICE V DOKUMENTÁRNÍM FILMU

Conference on ethics in documentary film

Dokumenty doby: Jak zpřítomnit nepřítomné
Documentaries of the Time: How to Make the Absent Present
Úvodní slovo/Opening speech: Jan Motal, Tereza Svadoschová

Keynote: The Compilation Film
Michael Renov

- Keynote amerického teoretika dokumentárního filmu a animátora dokumentárního dění o kompilování filmů z mediálních archivů ve vztahu k historii žánru i jeho souvislostech s mediální kulturou remixů.
- Keynote by an American documentary film theorist and documentary events animator on compiling films from media archives in relation to the history of the genre and its relation to the media culture of remixes.

Akademický panel: Etické kontexty práce s nepůvodním materiálem
Academic panel: Ethical Contexts of Working with Unoriginal Material
Andrea Slováková, Jan Gogola ml., Mário Homolka, Matěj Strnad
Mod.: Jan Motal

- Akademický panel s příspěvků zástupců a zástupkyň akademického světa z univerzit i uměleckých škol, kteří zmapují téma práce s archivem či s nalezeným materiálem v jeho komplexnosti.
- An academic panel with contributions from representatives of the academic world from universities and art schools, who will map the topic of working with archives or found material in its complexity.

Masterclass Sergei Loznitsa: Portrétovat karneval dějin
Sergei Loznitsa's Masterclass: Portraying the Carnival of History
Sergei Loznitsa

- O postupech práce s archivním materiálem a propagandou na příkladu filmu Noc v opeře a dalších stříhových snímků z Loznitsovy tvorby.
- On the procedures of working with archival material and propaganda on the example of the film Night at the Opera and other edited films from Loznitsas' oeuvre.

Filmářský panel: Prosvětlování stínů všednosti a intimity
Filmmakers' Panel: Illuminating the Shadows of Familiarity and Intimacy
Peter Forgacs, Lucie Králová, Tomasz Wolski
Mod.: Andrea Slováková

- Debata o sdíleném prostoru (nad)národní paměti života v nesvobodných režimech a metodách práce s dokumenty doby z hlediska etických dilemat.
- Debate on the shared space of (supra)national memory of life in unfree regimes and methods of working with documents of the time in terms of ethical dilemmas.

Nová média: Invaze online
Nov Media: Online Invasion
Anna Kryvenko, Zdeněk Chaloupka, Monika Hanych
Mod.: Vojtěch Boháč

- Diskuze o obrazech aktuální války na Ukrajině, naší důvěře v obraz o ní a hranici tvůrčí práce s materiály ze sociálních sítí či zpravodajství.
- Discussion about the images of the current war in Ukraine, our trust in the image of it and the limits of creative work with materials from social networks or news.

Ji.HLAVA DĚTEM

Ji.hlava for kids

David Bolech: Bajky

Zábavu i poučení přinese divadelní zpracování bajek z pera Eduarda Petišky a Jeana de la Fontaina.

De Facto Mimo: Zelené prasátko

Divadlo o nepřírozené zbarveném prasátku, jeho cizokrajném kamarádovi a nekonzvenčnímu hlad a chuť na cokoliv.

Dětský koutek a minikino

Celodenní dětský koutek s možností hlídání odborným personálem a s pravidelnými projekcemi tematických pořadů ČT:Do otevřá každý festivalový den.

FLAŠKINET

Koncert lahvové hudby potěší bohatým známým repertoárem a inspiruje k nekonzvenčnímu přemýšlení o věcech kolem nás.

Dubnička-Lahoda: Normálně nezpívám

Interaktivní hudebně-literární pořad, při kterém si děti složí vlastní písničku a na koncertě si ji společně zazpívají.

Filmařský workshop

Dáme dohromady filmařský štáb a společně zdokumentujeme dění na festivalu.

Filmová laboratoř

Na průchodní workshopu se děti seznámí s technologií filmu a vyzkouší si ovládat projektor nebo stříhat filmový pás.

Hravě a zdravě o menstruačním cyklu (pro holky i kluky)

Katka Marešová dětem hravou formou vysvětlí, jakými proměnami prochází tělo i psychika během dospívání a během měsíce.

Jsou zvířátka opravdu jiná než my?

Jihlavský zoolog a vpravdě Pavel Bezděčka se zamýšlí nad rozdíly mezi lidmi a zvířaty.

Knihou pocitů s Ester Starou

Autorka prostřednictvím své knižky seznámí děti s nejobvyklejšími emocemi a pomůže jim je prozkoumat a naučit se s nimi pracovat.

Matěj Kolář – Písničky pro děti

Přijďte se naučit lidovou písničku z Jihlavy na interaktivní koncert.

Mocný zvuk

Klauniáda pozve na projekci dokumentu o práci zdravotních klaunů na jednotce intenzivní péče s následnou debatou.

Ozvěny Malých vizí – Nejmladší filmaři nejmladším divákům

Projekce filmů nejmladších tvůrců a tvůrkyň, kteří/ které zabodovali/y na celostátní přehlídce Malé víze, spojená s workshopy a sdílením filmařských zkušeností s vrstevníky a vrstevnicemi.

Panpelišky: Plevel, který nevytrháš

Hudební vystoupení o tom, co se děje na nebi, ale i v podzemí dětských dušiček.

PastaBasta: Domů

Loutková inscenace pojednávající o tom, jaké to je ze dne na den přijít o bezpečí domova.

Pěstujeme příběhy: Betonová sukně

Storysingíngové představení s interaktivním přesahem na motivy norské Popelky.

Placková patrola aneb výrob si placku=placáka!

Odnestě si z Ji.hlavy jedinečný suvenýr vyrobený na plackové dílničce.

Pražský filmový kufr uvádí: Nej doku roku a jiné blockbustery

Promítání toho nejzajímavějšího z loňské tvorby mladých filmařů a filmařek od 4 do 20 let.

Premiéra dokumentu filmařského workshopu

Malý filmový festival vyvrcholí projekcí výstupů dětského filmařského workshopu, který probíhá pod vedením lektorstva z Centra dokumentárního filmu.

Projekce filmů DidaDiv dílny

S DidaDiv si děti vyrobí vlastní loutkové divadlo, nakreslí postavy, vymyslí scénář a rovnou ho zrealizují.

Průběžná animaiční dílna

Přetavit nápady do krátkých animací si mohou děti vyzkoušet se studenty SUŠG Jihlava.

Pšt, o tom se nemluví…

Dramaťák, ve kterém se seznámíme s vlastním tělem, dechem a hlasem a dozvíme se něco o sobě, o druhých i o světě.

Ranní rozcvičky pro celou rodinu

Na celodenní sezení v kinosále vás připraví ranní rozcvička inspirovaná festivalovými tématy.

RNB SCHOOL: Základy dabingu a hlasové tvorby

Pod vedením dabingové herečky propůjčí děti svůj hlas postavám animovaného i hraného filmu.

Stezkou Jihlavy filmové a divadelní

Komentovaná procházka, na které poznáme historii hlavních festivalových dějišť i zábavu našich předků.

Tasemnice hledá byt

Představení sbírky rozpuštělých básniček o divných tvorech s workshopem básnění a ilustrování.

Ústav úzasu: Cirkus Prdtko

V nevhodném divadelním představení pro děti se říká pouze pravda – všichni prdli a kdo neprděl, prasknul.

Večerníčky

Přijďte si po festivalovém dni odpočinout na promítání večerníčků České televize.

Zahrada jako svět, svět jako zahrada

Výtvarný workshop a čtení z pracovního sešitu Krunýř, zaměřeného na prohlubování mezidruhových vztahů, rozvoj imaginace a empatie a nebinárního vidění světa.

Thomas Verden

- Melodie, úderné beaty a výbušná atmosféra. V hudbě je svoboda, proto Free Yourself and Dance!
- Melodies, punchy beats and explosive atmosphere. There is freedom in music, so Free Yourself and Dance!

Wetchy

- Šimon Herrmann se orientuje převážně na rychlejší žánry elektronické hudby. V proudu drahokamů vydolovaných z hlubin Soundcloudu se setkávají Rihanna, Howard Shore, Skrillex a Tobi se svou kapelou, aby vás donutili vypotit kus duše na parketu.

- Šimon Herrmann focuses mainly on faster genres of electronic music. In a stream of gems mined from the depths of Soundcloud, Rihanna, Howard Shore, Skrillex and Tobi and his band come together to make you sweat out a piece of your soul on the dance floor.

HEUBEBNÍ STAN Music Tent

Amelie Siba

- I přesto, že se mnohdy jedná o konkrétní zážitky samotné hudebnice, posluchač se s každým z příběhů dokáže snadno ztotožnit a může v sobě nalézt svou pubertální holku.
- Even though these are often specific experiences of the musician herself, the listener can easily identify with each of the stories and can find their own inner teenage girl.

Dekadentní divadlo Beruška

- Okamžitý lo-fi muzikál pro tři hlasy. Herci/ hudebníci Jiří Nezhyba, Petr Marek a Prokop Holoubek využívají od roku 1998 ve volných dramatických tvarech všemožné prostředky vyjádření od civilního herectví přes deklamaiční vyjpatost až po muzikálové momenty s bizárními pohybovými kreacemi.
- An instant lo-fi musical for three voices. Since 1998, actors/musicians Jiří Nezhyba, Petr Marek and Prokop Holoubek have been using all kinds of means of expression in free dramatic forms, from civilian acting and declamatory exuberance to musical moments with bizarre movement creations.

DJs Arleta & Tereza: Arterego Radia 1

- Posádka oblíbeného, surr-profesionálního programu Arterego mapuje a spoluvytváří osobití rapový svět, ve kterém jsou všechny postavy a příběhy smyšlené. Expertní a stejnou měrou absurdní.
- The crew of the popular, surr-professional program Arterego maps and co-creates a distinctive rap world in which all characters and stories are fictional. Expert and equally absurd.

DJ Haru

- Poutník po kapelách a projektech Please the Trees, Verify Yr Age, fyiield a dalších vydal v roce 2021 debutové LP Test Pressing a pro MFDF Ji.hlava připravil noční djský dojezd po setu Amelie Siba.
- After bands and projects like Please the Trees, Verify Yr Age, fyiield and others, he released his debut LP Test Pressing in 2021. For IDFF Ji.hlava, he’s prepared a night-time DJ afterparty after Amelia Siba’s set.

DJ Jarkko Räsänen

Experimentální filmař z Finska představí svou hudební tvorbu ve stylu deep house/minimal techno. Experimental filmmaker from Finland will present his music in the style of deep house/minimal techno.

Metastavy

- Živá verze osobní, jakoby lehké, přitom jemně konstruované indie hudby, která dává najevo náklonnost k jazzu a introspektivní poezii hiphopové éry.
- A live version of personal, light and delicately constructed indie music that shows affection for jazz and the introspective poetry of the hip hop era.

mat213

- Digitální songwriter, spousta generační postironie a neironická extáze tančícího crowdu. Náklonnost k popu je tu konceptuální, ale upřímná, proto také občas koncept vítězí nad umělcem.
- A digital songwriter, lots of generational post-irony and the un-ironic ecstasy of a dancing crowd. The affection for pop here is conceptual but sincere, and this is also why the concept sometimes wins out over the artist.

DJ Polyester

- Písničky ze všech koutů světa a vzpomínek, zapadlých za poličku polepenou třpytivějima samolepkama. Polyester je pesjek a kočička, probublávající lavina skrýtych emocí a tužeb a estetika školní besídky se špetkou Rytmu života.
- Songs from all corners of the world and memories buried behind a shelf covered in glitter stickers. Polyester is a dog and a cat, a bubbling avalanche of hidden emotions and desires, and the aesthetic of a school pageant with a dash of Rhythm of Life.

DJ TK27

- Tomáš Kučera, rodilý jihlavák, člen 58G, představí svým dj setem to nejlepší z britské rave scény.
- Tomáš Kučera, a native of Jihlava, member of 58G, will present the best of the British rave scene with his DJ set.

Wodehn & Zzai

- Wodehn, hyperalternativní rap pro snílky s prvky ambientu. Nech Zzai a spodní tóny podsvětí zarýj se do tvé kůže – tam, kde se setkává sebevědomý rap s duchovem.
- Wodehn, hyperalternative rap for dreamers with ambient elements. Let Zzai and the undertones of the underworld sink into your skin – where confident rap meets the spiritual.

DIVADLO A MLUVENÉ SLOVO Theatre and spoken word

Fa@mu

- Scénické čtení od legendárního satirického autora S.d.Ch. a producentů oceňované Zkoušky umění zpracovává téma současných „kulturních válek“ na půdorysu loňské hackerské aféry prestižní filmové školy FAMU.

- This staged reading by legendary satirical author S.d.Ch. and the producers of the award-winning Art Talent Show explores the theme of contemporary “culture wars” in the context of last year’s hacking scandal at the prestigious FAMU film school.

Falešní přátelé obyčejných lidí / The False Friends of the Common People

- Inscenace inspirovaná dílem rakouského spisovatele a novináře Roberta Misika, jež se snaží pochopit motivace jisté části veřejnosti, která se nechá přesvědčit a volí populisty.
- Inspired by the work of Austrian writer and journalist Robert Misik, this performance attempts to understand the motivations of a certain section of the public who are persuaded to vote for populists.

Vyhonit dábla: Masturbační Odyssea / Wanking the Devil: A Masturbatory Odyssey

- Intimno nemusí obsahovat jen romantické vztahy. Zuzana a Terézia navážou v diskusi na dlouhou a prochroumanou tradici ženského přátelství a sesterství a zamyslí se nad revolučností pevných feministických vztahů.
- Intimacy doesn’t have to include only romantic relationships. In their discussion, Zuzana and Terézia will take up the long and broken tradition of female friendship and sisterhood and reflect on the revolutionary nature of solid feminist relationships.

Nikon: Něha Himálaje – přednáška Petra Jana Juračka / Nikon: The Delicate Himalayas – a lecture by Petr Jan Juračka

- Když je vám patnáct let, máte dvojku z tělocviku, tlustý brejle a velice silně vyvinutý odpor k zimě, poslední věc, po které toužíte, je lžít někam na osmitisícovku a ještě k tomu bez podpůrného kyslíku. Jenže když se pak zamilujete do hor, do focení a ještě k tomu potkáte jistého Trávu, co na těch himálajských vršcích šmajdá od nepaměti, je jen otázkou času, kdy se s nancem na zádech ozbrojení fototechnikou vypravíte nahoru taky.
- When you’re fifteen years old, with a B in gym class, thick glasses and a very strong aversion to the cold, the last thing you want to do is climb an eight-thousand-foot mountain without an oxygen tank. But when you fall in love with the mountains, with photography, and you meet a certain Tráva, who has been wandering those Himalayan peaks since time immemorial, it’s only a matter of time before you go up too, armed with a backpack and photography gear.

AUDIO SCÉNA ČESKÉHO ROZHLASU Audioscene of the Czech Radio

Audio dokument v podcastové době – diskuze / An audio-documentary in podcast form – discussion

- Minulost a současnost rozhlasové dokumentární a lifestyleové tvorby. Účinkují Veronika Ruppert, Jan Herget a Jaroslav Kratochvíl.
- The past and present of radio documentary and lifestyle production. Performers Veronika Ruppert, Jan Herget and Jaroslav Kratochvíl.

ArtCafé hudebníka Davida Pomahače / Musician David Pomahač's ArtCafé

- Rozhovor hudebníka a moderátora Davida Pomahače s hosty z Ji.lavy. Přijďte si poslechnout i hudební výběr Davida a jeho hosta.
- Interview of musician and moderator David Pomahač with guests from Ji.hlava. Come and listen to David and his guest’s musical selection.

iRozhlas.cz: Ověřovna / iRozhlas.cz’s Fact-checker

- Jaké konspirace deformují českou společnost a jak v boji proti nim mohou pomáhat veřejnoprávní média? Odpovídají tvůrci projektu Ověřovna ze serveru iROZHLAS.cz.
- What conspiracies are distorting Czech society and how can public media help in the fight against them? The creators of the Ověřovna project from the server iROZHLAS.cz answer.

RozhlaSTO! Momentky z pozoruhodné rozhlasové historie / RozhlaSTO! Remarkable moments in radio history

- Tak trochu jiné nahlédnutí do rozhlasové historie. Příběhy psané dějinami Českého rozhlasu. Účinkují Dušan Radovanovič a Tomáš Dufka.
- A slightly different insight into radio history. Stories written through the history of Czech Radio. Performed by Dušan Radovanovič and Tomáš Dufka.

Vítězná rozhlasové dokumenty z Prix Bohemia Radio 2023 / Award-winning radio documentaries from Prix Bohemia Radio 2023

- Tři vítězná audiodokumenty z letošního mezinárodního festivalu rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio. To nejlepší z české audio-dokumentaristiky!
- Three winning audio documentaries from this year’s Prix Bohemia Radio Festival. The best of Czech audio-documentary work!

ROZHLASOVÉ DOKUMENTY SOUČASNÝCH FILMAŘŮ / Radio documentaries by contemporary filmmakers

- Audiodokumenty, jejichž autorkami a autory jsou filmoví a televizní dokumentaristé a dokumentaristky. Myslete zvukem!
- Audio documentaries by film and television documentary filmmakers. Think by sound!

Radiožurnál: Kutnohorská sekta / Radiožurnál: The Kutná Hora sect

- Kutnohorská sekta skončila tragickou smrtí tří lidí. Proč se tak stalo? Může se to stát i vám? Diskuze s předním český religionistou Zdeňkem Vojtiškem a reportéry Českého rozhlasu Martinem Štorkánem a Vítém Kubantem.
- The Kutná Hora sect ended in the tragic deaths of three people. Why did it happen? Could it happen to you to? A discussion with leading Czech religious scholar Zdeněk Vojtišek and Czech Radio reporters Martin Štorkán and Vít Kubant.

Od bratří Masínů k majoru Zemanovi – David Hertl a další / From the Masín Brothers to Major Zeman – David Hertl and others.

- Jak komunistická totalita deformovala osudy fiktivních i skutečných lidí. Příběh zrodu seriálového hrdiny komunistické propagandy a reálných postav,

ze kterých totalita udělala psance? Odpovědi na tyto i jiné otázky přinese debata ČRo Plus.

- How communist totalitarianism distorted the fates of fictional and real people. The story of the birth of the serial hero of communist propaganda and the real characters whom totalitarianism turned into outlaws? The answers to these and other questions will be presented in a debate on ČRo Plus.

Radio Wave: Přezíř / Radio Wave: Survive

- 22. července 2011 terorista Anders B. Breivik zavraždil v Oslu a na ostrově Utøya 77 lidí, převážně děti. Šestiúhelná podcastová série Lukáše Houčka zkoumá, co bylo dál – když se svět přestal dívat.
- On 22 July 2011, terrorist Anders B. Breivik murdered 77 people, mostly children, in Oslo and on the island of Utøya. Lukáš Houdek’s six-part podcast series explores what happened next – when the world stopped watching.

Radiožurnál: Investigace ve veřejném zájmu / Radiožurnál: Investigating in the public interest

- Reportéři investigativního týmu Radiožurnálu na svých kauzách předstávají, jak vypadá současná novinářská práce a proč je stále potřeba.
- Reporters from Radiožurnál’s investigative team will use their cases to present what contemporary journalistic work looks like and why it is still needed.

EXHIBITION AND ACCOMPANYING PROGRAMME

VÝSTAVY A DALŠÍ DOPROVODNÝ PROGRAM Exhibitions and accompanying programme

Jan Krtička: Jihlavské transformátory / Jan Krtička: Jihlava’s transformers

- Interaktivní kompozice ve zvukové galerii IGLOO v OGV zpracovává vibrace, bručení a hučení vysočinských transformátorů. Zvukově připomíná tzv. drone music, ale je také nenápadným odkazem na téma zvukového znečištění.
- The interactive composition in the IGLOO sound gallery in OGV processes the vibrations, growls and hum of the Vysočina region’s transformers. The sound is reminiscent of so-called drone music, but it is also a subtle reference to the theme of sound pollution.

Nikon: Něha Himálaje / Nikon: The Delicate Himalayas

- Výstava expedice z Himálaje od Petra Jana Juračka na jihlavském Masarykově náměstí.
- Exhibition of an expedition to the Himalayas by Petr Jan Juračka at Masaryk Square in Jihlava.

Island. Po stopách misionářů / Iceland. In the footsteps of missionaries

- Fotografická výstava v kostele sv. Ignáce z Loyoly z cest Mariana Huska na Island.
- Photography exhibition in the Church of St. Ignatius of Loyola from Marian Husk’s travels to Iceland.

Sítotisková dílna s KnedoZeloWear / Screen printing workshop with KnedoZeloWear

- Vyzkoušej si sítotisk a výrobu swagu! K dispozici šablony KZW i vizuál od Juraje Horvátha et al.
- Try screen printing and swag making! Available KZW templates and visuals by Juraj Horváth et al.

VACHEK a jeho filmové centrum v Tišnově aneb Via Lucis posmrtným životem / VACHEK and his film centre in Tišnov or Via Lucis through the afterlife

- Portrét Profesora Vachka, střípky z jeho rodinného archivu a galerie osobností, které jej vedou Via Lucis zpět do jeho rodného domu v Tišnově, aby zde vzniklo jeho tvůrčí filmové centrum.
- A portrait of Professor Vachek, scraps from his family archive and a gallery of personalities that lead him Via Lucis back to his family home in Tišnov to establish his creative film centre.

COMPETITION

GAME ZONE

Aaronova dilema

- Aaron’s Dilemma (*Impact Games, 2021*)
- Mobilní hra, která vám přiblíží osudy syrských uprchlíků.
- Mobile game that brings you closer to the fate of Syrian refugees.

Beecarbonize

- (*Charles Games, 2023*)
- Máte na to zachránit planetu? Beecarbonize je unikátní strategická karetní hra, v níž je vaším protivníkem klimatická změna.
- Do you have what it takes to save the planet? Beecarbonize is a unique strategy card game in which your opponent is climate change.

Hry KHD FAMU

- KHD FAMU Games
- Herní design na FAMU je magisterský studijní obor zaměřený na intenzivní rozvoj v oblasti návrhu autorských počítačových her, který představí studentské a absolventské projekty z dílen pod vedením Michala Berlingera (Amanita Design, Circus Atos) a Jaroslava Melouna (Dex, Saturnalia, FixFox).
- Game Design at FAMU Prague is a master’s degree course focused on intensive development in the field of computer game design, which will present student and graduate projects.

Hry FaVu VUT v Brně

- FaVu VUT Games
- Ateliér herní média (FaVu VUT) představí v rámci Game Zone výběr z tvorby současných studentek a studentů.
- Game Media Atelier presents a selection of their current students projects.

Thrive (Revolutionary Games)

- Z pokorných tůní vaší domovské planety se dostanete k vesmírné nadvládě s mocnými nástroji pro tvorbu a hlubokými simulačními mechanismy, které vám pomohou ve vývoji vašeho druhu.
- From the lowly tide pools of your home planet, you will rise to cosmic dominance with powerful creation tools and deep simulation mechanics at your side to aid your species’ development.

DĚKUJEME / THANK YOU



S hlavní podporou



Hlavní partnerství

Generální mediální partnerství

Hlavní mediální partnerství

Exkluzivní mediální partnerství



Za podpory



Partnerství Industry programu

Partnerský projekt



Partnerství ocenění Ji.hlava New Visions



Partnerství IF Lab



Partnerství Inspiračního fóra

Partnerství udržitelnosti



Fotografické partnerství

Oficiální přepravní partnerství

Regionální partnerství



Partnerství VR Zone



Oficiální pivo festivalu

Partnerství Ji.hlava dětem



Oficiální dodavatelské firmy



Zahranční mediální partnerství

Dále spolupracujeme



Mediální partnerství

Regionální mediální partnerství



Mediální spolupráce

státní

státní
fond
kinematografie
fandí

kinematografie
fandí
dokumentům!

www.fondkinematografie.cz

Jihlava

#DoJihlavy

It's everything you want right now.

Kraj Vysočina

FLOWER

Kraj Vysočina je ideálním místem,
kde vaše plány rozkvetou.

Užijte si MFDF Ji.hlava

místo, kde jsou
**FILMY
DOMA**

Česká televize vás zve do kina
Útěk do Berlína | Moje nová tvář
Všichni lidé budou bratři
Tady Havel, slyšíte mě?
Světloplachost | 1+1+1
Rozsviť světlo, ať je vidět

Česká televize
Generální mediální partner

www.ceskatelevize.cz/filmy

Český rozhlas | 100

Český rozhlas slaví 100 let v Ji.hlavě s audiodokumenty i podcasty
Malý sál DKO3 | 27.–28. 10.

27. 10. | pátek

10.00–12.00	Vítězné rozhlasové dokumenty z Prix Bohemia Radio 2023
13.30–14.30	Audio dokument v podcastové době — diskuse
15.00–16.00	RozhlaSTO! Momentky z pozoruhodné rozhlasové historie
17.00–18.00	ArtCafé hudebníka Davida Pomahače
18.30–19.30	iRozhlas: Ověřovna
23.59–4.00	Noční scéna Never Sol z ČRo Vltava a Dj Lilith z Radia Wave

28. 10. | sobota

10.00–12.00	Rozhlasové dokumenty současných filmařů
13.30–14.30	Radiožurnál: Kutnohorská sekta
15.00–16.00	Od bratří Mašínů k majoru Zemanovi — David Hertl a další
16.30–17.30	Radio Wave: Přežij
18.30–20.00	Radiožurnál: Investigace ve veřejném zájmu

- Audiodokumenty a diskuse se známými filmovými tvůrci
- Aktuální úspěšné podcasty Radia Wave, Plusu i Vltavy
- Debata s investigativním týmem Radiožurnálu a kauza kutnohorské sekty

Noční scéna Radia Wave a ČRo Vltava | Více na rozhlas.cz a webu MFDF Ji.hlava

DOKREVUE

JEDINÝ ČESKÝ MAGAZÍN
O DOKUMENTU

DOKREVUE.CZ

Inspirační fórum

Inspiration Forum



místo pro společné myšlení o současném světě • a platform for thinking about the contemporary world

24. 10. Úterý | Tuesday

Dobrou chuť! | Budoucnost je lokální

Jak jídlem pečovat o sebe navzájem i o krajinu? Je lokalismus cesta? Jak se krmit udržitelně?

Bon Appetit! | The future is local

How do we take care of each other and the landscape with food? Is localism the way? How can we feed ourselves sustainably?

25. 10. Středa | Wednesday

Příběh univerza | Vzhůru zpátky na Zem

Jak nám může vesmírný výzkum pomoci v řešení krizí dole na Zemi? Co se můžeme ze vzdáleného kosmu naučit a co nám vesmírný výzkum říká o životě jako takovém? A jak si v něm stojí Česko? O vesmíru vzdáleném i blízkém budeme ve středu diskutovat i s astrobioložkou Sarou Imari Walker.

The Story of the Universe | Back down to Earth

How can space research help us solve crises down here on Earth? What can we learn from deep space and what does space research tell us about life itself? And where does the Czech Republic stand on the matter? On Wednesday, we'll discuss distant and near space also with astrobiologist Sara Imari Walker



Sara Imari Walker

Je to proces | It's a Process • 25. 10. 19:30–21:00

26. 10. Čtvrtek | Thursday

Rozpouštění hranic | Voda změnil svět

Jak změnit náš vztah k vodě a naše vztahy skrze vodu? Jaké dopady má na život pod hladinou hlubokomořská těžba? Kde a proč chybí voda v Česku a jak se daří suchu čelit? Myslet a zažívat vodu budeme ve čtvrtek i se spisovatelem Andri Snær Magnasonem.

Dissolving Boundaries | Water will change the world

How can we change our relationship with water and our relationships through water? What are the impacts of deep-sea mining on life below the surface? Where and why is there a lack of water in the Czech Republic and how is the drought being managed? On Thursday, we'll also think and experience water with writer Andri Snær Magnason.

Andri Snær Magnason

O času a vodě | On Time and Water • 26. 10. 17:00–18:30



Co si nenechat na letošním fóru ujít?

„I letos určitě budu mít FOMO, protože nestihnu všechno. Nevynechám ale stoprocentně **Hydrosex!** ve vodní sekci, abych se dozvěděla, co znamená voda pro feminismus, dále celý blok o Vesmíru, kde se mimořádně těším na **Kolonialitu v kosmu**, a taky vlastní manifestaci **Naděním nájem nezaplatis** o tom, s čím se v současnosti potýká kulturní publicistka. A na tu srdečně zvu i vás.“
HANA ŘÍČICOVÁ, publicistka

„Zprávy o tom, že někde v kosmu může být život, přijímám se smíšenými pocity—na jednu stranu je vzrušující představa, že bych se dočkala tak převratného zjištění, na stranu druhou si opakovaně vzpomínám na slova skladby Whitey on the Moon z roku 1970 od Gila Scott-Herona, který vypočítává všechny sociální problémy, s nimiž se potýká—ale hlavně, že běloch je na Měsíci. Proto jsem moc zvědavá na vystoupení **Lukáše Likavčana** a následný rozhovor, který s ním povede **Klára Peloušková**—jak se k sobě vztahuje environmentalismus a kosmický výzkum? Co si od něj slibovat?“
KLÁRA VLASÁKOVÁ, spisovatelka

„Velmi se těším na přednášku **Jak se dělá umělá inteligence**. S panem doktorem Forťem jsem měl jednou v životě úžasnou příležitost sdílet místnost a byl to fakt úžasný pocit. V součtu jsme měli IQ třeba 210 a to jsem od té doby už nezažil.“

JAN ŠPAČEK, politický reportér

27. 10. Pátek | Friday

Křehká pouta | Je budoucnost soužití v komunitách?

Může být komunita základem skutečně odolné společnosti? Jak lze v komunitách a skrz ně posílit demokracii? A jaký je vztah komunit k institucím, jejichž tradiční role na sebe v některých případech berou—rodině a státu? O tom, čeho lze dosáhnout jen společně, i o limitech komunitního sdružování budeme v pátek debatovat také se sociologem Janem Sowou.

Fragile Bonds | Does the future of coexistence lie in communities?

Can community be the foundation of a truly resilient society? How can democracy be strengthened in and through communities? And what is the relationship of communities to the institutions whose traditional roles they have in some cases taken on—the family and the state? On Friday, we will discuss what can only be achieved together and the limits of community association also with sociologist Jan Sowa.



Jan Sowa

Komunitní střední Evropa? | Community Central Europe? • 27. 10. 17:00–18:30

28. 10. Sobota | Saturday

Skutečná revoluce? | Jak AI promění lidství

Sledujeme dnes v přímém přenosu historický přelom ve vývoji AI, nebo jde o bouři ve sklenici vody? Jak umělá inteligence změní způsob, jakým žijeme a pracujeme? A jaké jsou možnosti její regulace? Nejen o tom budeme v sobotu diskutovat i s kritikem technologického průmyslu Parisem Marxem.

A Real Revolution? | How AI will transform humanity

Are we watching a historic breakthrough in AI development happen before our eyes, or is it just a storm in a teacup? How will AI change the way we live and work? And what are the possibilities for regulating it? We'll be discussing these topics also with tech industry critic Paris Marx.



Paris Marx

Umělá inteligence ve službách kapitalismu | Artificial Intelligence in the Service of Capitalism • 28. 10. 12:00–13:30

29. 10. Neděle | Sunday

Jak žít? | Kolektivní brainstorming

Jak můžeme spoluvytvářet svět, kde se dobře žije? První otevřené participativní shromáždění Inspiračního fóra zve ke společné diskusi o tématech, která nás pálí. Nedělní kolektivní brainstorming budou facilitovat lektori a lektorky z neziskové organizace NaZemi.

How to Live? | Collective brainstorming

How can we co-create a world where life is good? The first open participatory gathering of the Inspiration Forum invites you to a mutual discussion on the issues we care about. Sunday's collective brainstorming will be facilitated by lecturers and tutors from the non-profit organization NaZemi.



Přijďte debatovat o světě, ve kterém se dobře žije

Na letošním Inspiračním fóru chceme dát všem možnost vyjádřit své myšlenky a přispět do diskuze vlastními zkušenostmi a nápady. Proto jsme připravili první Participativní shromáždění Inspiračního fóra, jehož cílem je nalézání konkrétních praktických řešení aktuálních problémů, kterým se na fóru dlouhodobě věnujeme. Vystupující, návštěvníci* a festivalu i širší jihlavská veřejnost budou mít možnost společně debatovat o tom, jak společně vytvořit svět, kde se dobře žije. Nedělní tříhodinové setkání bude facilitované zkušenými lektory a lektorkami z nevládní neziskové organizace NaZemi, konkrétní probíraná témata si zvolí na místě sami účastníci*.

Inspiration Forum Lab 23/24—Bodies of Water

Jak nás voda může vést při hledání řešení nálehavých ekologických problémů díky své schopnosti propojit lidský rozměr bytí s ostatními formami života? Na to se ptá druhá edice interdisciplinárního výzkumného programu Inspiration forum Lab, jehož tématem jsou Bodies of Water. Lab nabízí prostor, kde se mohou setkávat umělci*kyně a vědci*kyně a spolupracovat na vytváření multimediálních uměleckých projektů založených na výzkumu. Cílem je spojit vědecký a umělecký jazyk a najít způsoby vyjádření, které by mohly komunikovat s publikem za hranicemi každého z těchto dvou světů.

To nejlepší z IF dál promyšlíme v podcastu

Podcastová série Screenshot Inspiračního fóra přináší to nejzajímavější ze světového myšlení. Autorkou letošního čtvrté řady je spisovatelka, scenáristka a publicistka Klára Vlasáková. Společně s místními odborníky* icemi rozvíjí v každém ze šesti dílů témata a otázky, které otevřelo uplynulé fórum. Všechny díly jsou k poslechu na našem webu, na webu Deníku Referendum a v podcastových aplikacích Apple Podcast, Google Podcast a Spotify.

O Inspiračním fóru s Terezou Swadoschovou

Mohla bys na úvod popsat, co to je Inspirační fórum?

● Inspirační fórum je diskuzní platforma festivalu. Jádrem fóra jsou sice diskuze, zařazujeme ale i jiné formáty, pořádáme workshopy, vydáváme podcast. A ve všem, co děláme, se snažíme hledat možnosti spravedlivějšího světa svobodnějších lidí. Chceme, aby na fóru probíhala živá debata o současných problémech otevřená pro všechny. Frontální podobu letos poprvé zásadněji narušíme participativním shromážděním, které završí šestidenní program fóra a v jehož rámci bude o dobrém životě diskutovat návštěvnictvo festivalu, vystupující IF i širší jihlavská veřejnost.

Letos se na fóru budete věnovat jídlu, vesmíru, vodě, komunitám a umělé inteligenci. Co tato témata spojuje? Jaké je metatéma nebo motiv letošního IF? ● Letos chceme víc než dřív akcentovat propojenost—nejen to, jak spolu souvisí současné krize i jejich řešení, ale také význam a nevyhnutelnost vztahů jak mezilidských, tak těch k více-ně-lidskému světu a v jeho rámci. Máme za to, že je podnětné ilustrovat tuhle propojenost na člověku blízkých i vzdálených tématech. Zatímco jídlo je nejobyčejnější součástí naší každodennosti, věc tak blízká, jak jen může být to, s čím spojujeme své tělo, vesmír je vzdálený v prostoru a pro většinu z nás i v myšlenkách; umělá inteligence je nám zase cizí skrze prožívání, nerozumíme jí, a byť je lidským výtvořem, představujeme si ji v opozici k lidství.

A na která témata se těšíš nejvíc ty osobně, a proč?

● Těším se na všechna, nejtajemnějším z nich je pro mě ale vesmír, a proto mě zvlášť láká střednění program. Vždy mě znovu překvapí, jak moc vesmír ovlivňuje naši každodennost na Zemi a těším se na vystoupení astrobioložky a teoretické fyzikky Sary Imari Walker, která se zabývá tím, čím si část lidstva láme hlavu odpradáva—co je to život a odkud se bere. Pohybujeme se na hranicích poznání fyziky a tvrdí, že život by neměl být považován za binární v kategoriích živý—neživý, ale spíše za kontinuum, sahající od chemie až po technologii. Zkoumá, jak by nové fyzikální zákony mohly přepsat některé naše představy o tom, co je to být živý a jak podle nás funguje vesmír.

K čemu bys chtěla, aby letošní Inspirační fórum diváctvo i vystupující inspirovalo? Každý rok doufám, že fórum inspiruje hlavně k otevření se—druhým lidem, neotřelým pohledům, nezvyklým zkušenostem a novému prožívání. IF samozřejmě má určitou agendu, chceme hledat taková řešení současných krizí, která vyrůstají z hodnot spravedlnosti, solidarity, respektu a péče. Při tomto hle-



dání se ale snažíme být co nejvíc otevření*é a nelpět bezhlavě na receptech na emancipaci z minulosti. V poslední době si ale taky čím dál víc přeju, abychom všichni na fóru čerpali vedle inspirace i naděje. Nežijeme zrovna v časech nadějných vyhlídek a problémy, které řešíme, jsou velmi závažné a často bezprecedentní. Existují na ně ale (být třeba jen dílčí) řešení—a ta v sobě nesou zárodky lepší budoucnosti. Kéž fórum inspiruje k těšení se na budoucí!

About the Inspiration Forum with Tereza Swadoschová

Could you start by describing what the Inspiration Forum is?

● The Inspiration Forum is the festival's discussion platform. Although the core of the forum is formed by discussions, we're also including other formats, organizing workshops, and publishing a podcast. And in all that we do, we strive to find possibilities for a more just world in which freer people can live. We want the forum to be a lively debate on contemporary issues that's open to everyone. This year, for the first time, we will fundamentally disrupt the traditional form of the forum with a participatory gathering that will conclude the six-day forum programme, including a discussion on the good life by festival-goers, IF performers and the general Jihlava public.

You can read the rest of the interview with the head of the Inspiration Forum Tereza Swadoschová in English on our website:



Navštivte náš inspirační web

Zbrusu nový web Inspiračního fóra je knihovnou nápadů a myšlenek, objevujte na inspiracniforum.cz

Visit our inspiration website

The brand new Inspiration Forum website is a library of ideas and thoughts—start discovering at inspiracniforum.com

